Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đúng ngày thứ Hai 8-2-71, sau khi T.T. Thiệu hạ lệnh tiến quân tảo thanh Cộng Sản V.N. tại Lào

Trường-Chinh đột ngột quyết nghị: Bầu lại cơ quan quyền lực cao nhất BV

Năm Thứ 8 — Số 2.075 — Thứ Năm 11-2-1971 (Ngày 16 Tháng 1 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T.: 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

★ Bảng kê đơn vị bầu cử cho thấy

Các Đại biểu Quốc hội Miền Nam bị loại bỏ khỏi Quốc hội mới

★ TRƯỜNG-CHINH ĐI PHỦ DỤ QUÂN ĐỘI, VÕ-NGUYÊN-GIÁP KHÔNG ĐI THEO
★ Thành phần Hội Đồng Bầu Cử Quốc Hội mới hầu hết là đồ đệ Mao.

HÀ NỘI (10-2) — Trường Chinh, nhân danh Chủ tịch Ủy Ban Thường Trực Quốc Hội Cộng Sản Bắc Việt vừa ký quyết nghị bầu cử lại cơ quan quyền lực cao nhất của nhà nước — tức Quốc Hội. Trường Chinh ký quyết nghị này vào ngày 8-2-71 tức đúng vào ngày mà tại miền Nam, TT Thiệu công bố mệnh lệnh tiến quân qua Lào để tảo trừ các căn cứ Cộng Sản Bắc Việt tại đó.

Trường Chinh hiện được xếp vào hàng thứ hai trong hệ thống đảng sau Lê Duẩn. Trước đây Trường Chinh được coi như người «Anh Cả», chỉ đứng dưới Hồ chí Minh. Việc Trường Chinh đi Đông Đức chữa bịnh ung thư (tin tức do Đông Đức loan báo) rồi đột ngột trở về vọt ra công khai đã là điều đặc biệt. Nay Trường Chinh công bố quyết nghị bầu lại Quốc hội giữa lúc chiến tranh sôi động trở lại, chắc chắn đã là một biến cố lớn tại Bắc Việt.

Ngày hôm qua, ủy ban thường vụ Quốc Hội CSBV đã công bố tại Hànội một văn kiện nguyên văn như sau do Trường Chinh, Chủ tịch ủy ban này ký tên:

«Ủy ban thường vụ quốc hội nước VNDCCH căn cứ vào điều 45 và điều 53 của hiến pháp nước VNDCCH, căn cứ vào điều 12, điều 13, điều 14 và điều 31 của luật bầu cử đại biểu quốc hội ngày 31-12-1959, căn cứ vào nghị quyết của quốc hội ngày 22-5-1968, trước tình hình hiện nay, quyết nghị:

«Điều 1: Tổ chức cuộc bầu cử đại biểu quốc hội khóa 4 vào ngày chủ nhật 11-4-71.

«Điều II: Tổng số đại biểu quốc hội được bầu trong cuộc bầu cử quốc hội khóa 4 là 420. Tổng số đơn vị bầu cử là 80.

«Điều 3: Số đơn vị bầu cử, danh sách các đơn vị và số đại biểu cho mỗi đơn vị tại mỗi tỉnh và mỗi thành phố trực thuộc trung ương được qui định trong bản kê đính theo nghị quyết này».

Bản kê đính kèm ấn định số đại biểu quốc hội từng đơn vị từ Vĩ tuyến 17 trở lên. Quốc hội cũ của CSBV vẫn giữ nguyên các ghế nhân danh đại biểu các tỉnh tại Miền Nam.

Ngoài ra, ủy ban thường vụ Quốc hội CSBV còn công bố nghị quyết số 1042 của ủy ban này do Trường Chinh ký tên chỉ định 25 nhân vật sung vào Hội Đồng Bầu cử.

Hội Đồng này do Trường Chinh đứng đầu còn có Hoàng văn Hoan, Nguyễn Xiển, Trần đăng Khoa, Thượng tướng Chu văn Tấn, Nguyễn thị Thập, Phạm văn Bạch, Hoàng quốc Việt, Trương Thị Yến, Ngô Thành, Võ Quang, Trung tướng Song Hào, Lê

1 XEM TIẾP TRANG 12

ÁO PRAVDA: NGA ỦNG HỘ CS ĐD TRƯỚC SAU NHƯ MỘT VÀ MUỐN THÀNH ĐẠT BIỆN PHÁP CHÍNH TRỊ

Mỹ đã có kế hoạch Triều Tiên hóa Đ.D. nắm chặt nửa Đ.D. dưới vĩ tuyến 17

★ CS BV trả lời chính phủ Lào: CS BV có đủ quyền hành để tiếp tục ủng hộ CS Lào
★ CS Lào tố cáo 10 tiểu đoàn Mỹ đã đánh qua Lào — CS BV tố Mỹ dội bom Bắc Việt.

SAIGON 10-2. — Nhật báo Pravda của Ngaxô trong số báo phát hành ngày hôm qua tại Mạc tư Khoa đã tố cáo rằng Ngũ giác đài đã soạn thảo xong kế hoạch «Triều tiên hóa Đông Dương», tức là chia cắt ĐD theo vĩ tuyến 17, kiểm soát toàn bộ Nam VN, KPC và Nam Lào, đẩy hết lực lượng CSVN lên phía Bắc vĩ tuyến 17.

Bài xã luận của báo Pravda được đài Mạc Tư Khoa trích thuật đã tố cáo Mỹ tăng cường không kích trên toàn bộ ĐD «lên tới quy mô chưa từng thấy» và như thế Mỹ đang «hành động diệt chủng».

Báo Pravda cho rằng đẩy mạnh các cuộc hành quân ở ĐD, Mỹ vẫn còn trông cậy chủ yếu vào việc đánh tan lực lượng CS, biến một nửa bán đảo ĐD thành căn cứ địa chống CS.

Nhắc lại bản tuyên bố của thông tấn xã Tass, báo Pravda nói Nga chủ trương giải quyết vấn đề ĐD bằng chính trị và «kiên quyết ủng hộ trước sau như một» CSĐD.

CS tố cáo quân Mỹ qua Lào

Đài phát thanh Hanoi tối qua loan báo hôm 8-2, CS Lào đã ra tuyên bố lên án cuộc tấn công CSBV tại Hạ Lào.

Bản tuyên bố cho rằng sáng ngày 8-2-71, 50 tiểu đoàn Việt Mỹ trong số có tiên 10 tiểu đoàn Mỹ yểm các đơn vị bộ binh, pháo binh, thiết giáp, với sự yểm trợ của không quân Mỹ đã tấn công ồ ạt vào vùng Tchepone ở Lào, ngoài ra nhiều đơn vị Việt Mỹ khác đang được điều động để tấn công vào Lào.

CS Lào khẩn thiết kêu gọi cả thế giới «có hành động mạnh mẽ biểu quá» ủng hộ CS và buộc Việt Mỹ phải chấm dứt ngay cuộc hành quân.

CS BV trả lời chính phủ Lào

Đài Hànội cho biết nhật báo Nhân Dân của CSVN trong số báo ra ngày hôm qua đã lên án «nhà cầm quyền Vientiane vu cáo trắng trợn nước VNDCCH, phụ họa những luận điệu xuyên tạc của bọn xâm lược Mỹ».

Báo ND viết như trên để ám chỉ bản thông cáo ngày 8-2 của chính phủ Hoàng gia Lào tố cáo CSBV vi phạm hiệp định Genève trước và đòi tất cả quân ngoại nhập rút khỏi Lào. Báo ND viết: CS Lào đã lên tiếng «sử dụng quyền tự vệ chính đáng» và CSBV cho rằng đó là «quyền thiêng liêng chống xâm lược của một dân tộc».

Bởi vậy vẫn theo báo Nhân Dân CSBV lấy tư cách là một nước láng giềng của Lào một nước ký hiệp định Genève 1962 về Lào, một thành viên của hội nghị thượng đỉnh CSĐD quyết ủng hộ CS Lào đánh đến cùng.

Ném bom BV

Đài Hà Nội tối qua loan báo liên tiếp trong mấy ngày 5, 6 và 7-2-71, Mỹ cho nhiều máy bay kể cả B-52 oanh kích xã Hương Lập và một số vùng bắc vĩ tuyến 17. Vẫn theo đài Hà nội, hôm qua, 9-2, phát ngôn viên bộ ngoại giao CSBV lên án các cuộc oanh kích đó và buộc Mỹ chấm dứt ngay.

Báo Nhân Dân hôm qua vạch rõ rằng cuộc tấn công quy mô của quân đội VNCH ở Lào mở ở vùng sát ngay với lãnh thổ BV, hơn nữa Mỹ lại liên tiếp hăm dọa, những điều đó làm cho CSBV phải hết sức cảnh giác đề phòng các cuộc tấn công vào BV.

TC rêu rao hiểm họa NT

Tân Hoa xã của TC vẫn liên tiếp rêu rao việc Mỹ đang chuẩn bị dư luận để sử dụng vũ khí NT ở VN.

Bunker mật nghị với Lâm và Bruce

BA LÊ, 9-2 (UPI). — Sau thời gian về tham khảo ý kiến với TT Nixon, Đại sứ Bunker đã từ Hoa Thịnh Đốn tới Ba Lê tối qua trên đường trở lại Saigon.

Sáng 9/2, ông đã thảo luận với đại sứ HK tại hội đàm Balê David Bruce và đại sứ Phạm đăng Lâm của VNCH về những tiến triển của cuộc tấn công qua Ai Lao của quân đội đồng minh và sự bế tắc của hội đàm Ba Lê.

Ông cũng trình bày cho 2 vị đại sứ nêu trên biết về chính sách mới nhất của TT Nixon đối với tình hình ĐD.

Theo chương trình dự định, ông Bunker rời Balê đi Saigon vào buổi chiều 9/2/71.

Các giới LHQ lo hành quân tại Lào kéo dài, leo thang

LIÊN HIỆP QUỐC, 9-2 (UPI): Các giới chức ngoại giao tại LHQ đã phản ứng dè dặt về cuộc hành quân qua Lào của quân đội VNCH với sự yểm trợ của Hoakỳ và nhiều người bày tỏ mối lo ngại về những hậu quả tối hậu của những cuộc hành quân này.

Đa số các quan sát viên đồng ý rằng cuộc hành quân qua bên kia biên giới Lào nhằm hai mục đích tức thời. Mục đích đầu tiên là phá hoại công cuộc tiếp tế của BV trước khi mùa mưa trở lại, đồng thời để

5 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Lào phát giác một sự kiện lạ ở Vạn Tượng

Trường-Chinh đơn độc ký tên thiệp chúc Tết gởi cho Việt kiều

▼ *Trường-Chinh đã thắng thế hay Sứ quán CSBV ở Lào nằm trong phạm vi ảnh hưởng của Trường-Chinh?*

VẠN TƯỢNG, 10-2. — Nhật báo Xat Lao phát hành ở Vạn Tượng trong số báo mới đây đã đăng tải bức thiệp chúc Tết do sứ quán CSBV phân phát cho Việt kiều ở Vạn Tượng do Trường Chinh ký tên.

Thiệp chúc tết mang quốc huy VNDCCH viết: «miền Bắc thi đua tăng suất với tinh thần mới. Miền Nam thi đua diệt Mỹ dành nhiều thắng lợi mới. Quyết phát huy cao độ ưu thế tất thắng của chiến lược Chiến tranh Nhân Dân với những nỗ lực mới. Trường kỳ kháng chiến nhất định thắng lợi. Xuân 1971 — Trường Chinh».

Theo báo Xat Lao, một Việt kiều nhận được thiệp chúc tết trên đây của Trường Chinh tiết lộ rằng năm ngoái, 1970, ông ta cũng nhận được thiệp chúc tết của CSBV mang đủ 4 tên: Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm văn Đồng và Võ nguyên Giáp.

Việc Trường Chinh, đồ đệ của Mao Trạch Đông, đơn độc ký tên trên thiệp chúc tết năm nay gởi cho Việt kiều ở Lào, theo tờ báo, có nghĩa là sứ quán CSBV ở Vạn Tượng kể phân phát thiệp chúc tết cho Việt kiều, nằm trong phạm vi ảnh hưởng của Trường Chinh, nghĩa là của TC.

Trích dẫn một nguồn tin Việt kiều thân Cộng, tờ báo cho biết trong dịp Tết vừa rồi, tin đồn được đưa ra từ sứ quán CSBV là Trường Chinh đã đạt thắng lợi trong cuộc tranh chấp quyền hành tại Hànội.

Tờ báo của Lào có ý cho rằng việc Trường Chinh một mình ký tên trên thiệp chúc tết năm nay chỉ có nghĩa là hoặc Trường Chinh đang thắng thế hoặc ảnh hưởng Trường Chinh đang cố sứ quán CSBV tại Vạn Tượng với sự yểm trợ của sứ quán TC tại đây.

Laird và Rogers điều trần trước các Ủy ban Thượng Viện Mỹ

Sau 30-4, chỉ còn 45 ngàn quân Mỹ được phép trực tiếp tham chiến ở VN

● Năm 1972 [illegible], CS BV sửa soạn ngay ở Bắc Việt
● Chính phủ Mỹ cam kết ủng hộ TT Phouma duy trì trung lập.

HOA THỊNH ĐỐN — 9-2 (AP) — Bộ trưởng Quốc phòng HK Melvin Laird ngày 9-2 tiết lộ trước Quốc Hội rằng cuộc hành quân Lam Sơn 719 của quân đội VNCH tại Hạ Lào đã và đang diễn tiến tốt đẹp theo đúng trình tự do Bộ Tổng tham mưu Quân Lực VNCH và các Tư lệnh ngoài mặt trận ấn định và khẳng định HK tiếp tục cung cấp đủ loại phi cơ và trực thăng để phụ giúp không quân VNCH trong công tác chuyển vận binh sĩ, tiếp liệu, tản thương và tác chiến mỗi khi cần thiết.

Trong phiên điều trần kín trước ủy ban Quân vụ Thượng viện và sau đấy Ủy ban Quân vụ Hạ viện và Ủy ban Ngoại giao Thượng viện, BT Laird nhìn nhận hiện có 10 ngàn lính Mỹ được sử dụng tại Nam VN làm hậu thuẫn cho quân VNCH hành quân tại KPC và Hạ Lào. Ông xác nhận cuộc hành quân sang Lào chỉ có mục đích phá tan hệ thống mật khu hậu cần và gom quân của CSBV tại Hạ Lào. Ông nhắc lại cuộc hành quân được giới hạn về thời gian và không gian, nhưng từ chối tiết lộ bao lâu nữa cuộc hành quân sẽ chấm dứt.

Ông khẳng định việc hành quân sang KPC và Ai Lao sẽ giúp cho kế hoạch Việt hóa tiến triển mau chóng hơn nữa và nhận định VNCH không thể nào cứ ra quân là thắng, nhưng VNCH hiện đủ khả năng đánh thắng hầu hết các trận giao tranh với cộng quân và, nhờ thế, Hoa kỳ có thể tiếp tục thực hiện những đợt rút quân kế tiếp ra khỏi VN.

Mặt khác, điều trần mật trước Ủy ban ngoại giao Thượng Viện, NT Williams Rogers tiết lộ một số lớn binh sĩ Mỹ sẽ ngưng hoạt động tác chiến vào giữa năm 1971 và cuộc hành quân của quân VNCH nhằm phá hủy các mật khu CSBV tại hạ Lào sẽ giúp cho Hoa Kỳ chóng đạt được mục tiêu này. Đường mòn Hồ chí Minh xuyên qua Ai Lao được BV dùng làm bàn đạp mở những đợt tấn công liên tiếp vào VNCH và Hạ Lào là điểm trọng yếu trên con đường tiếp tế huyết mạch cuối cùng cho quân BV gây chiến ở KPC và Nam VN. Cắt đứt được lộ tuyến then chốt này, Hoakỳ sẽ có thể hoàn tất chương trình Việt hóa. Chính phủ Nixon vẫn tin rằng Hoakỳ có thể tiếp tục rút quân ra khỏi VN trong khi duy trì chính phủ VNCH.

Các viên chức Mỹ kết luận là Thủ tướng Phouma, có thể tồn tại trong trận chiến mới ở Lào khi bình luận về tin một số các nhà ngoại giao Á Châu tại thủ đô HK là cuộc hành quân trên làm suy yếu nặng nề đến tương lai chính trị của ông Phouma.

Theo các nguồn tin tình báo, lý do khiến Việt Mỹ mở cuộc hành quân sang Lào là vì CSBV không những đã gia tăng xâm nhập người và vũ khí qua đường mòn Hồ chí Minh mà còn ngay trên BV, Cộng sản đã tuyển thêm lính, mở rộng hải cảng, và tại KPC và Lào, Cộng quân mở rộng đường xá tại các khu họ kiểm soát. Ngoài ra một bản phúc trình khác nhận định hồi tháng 5-70 rằng KPC với một lực lượng yếu kém sẽ sụp đổ nếu không được Mỹ và VNCH yểm trợ.

Trong cuộc tiếp xúc với báo chí ngay sau buổi điều trần mật, NS Hennis, chủ tịch Ủy ban Quân vụ Thượng Viện, tỏ ý vui mừng là quân đội VNCH nay đã đủ khả năng tác chiến một mình để đánh bại quân địch.

Ông rất tiếc là Laird nhất định không chịu đưa ra kỳ hạn chót cho việc rút đơn vị Mỹ cuối cùng ra khỏi VN, và không cho biết liệu HK có cam kết với VNCH là để lại Nam VN một số quân Mỹ trong một thời gian vô hạn định.

Tuy vậy, ông tin rằng chính phủ Nixon sẽ rút hết quân bộ chiến Mỹ ra khỏi VN, nhưng sau cùng có thể để lại một số quân Mỹ đảm nhiệm trách vụ yểm trợ tiếp liệu và Không quân. Sau khi đợt rút quân thứ Tư

11 XEM TIẾP TRANG 12

Quân đội VNCH tiến rất chậm ở Lào để lục soát cho kỹ

Thời tiết rất xấu ở vùng hành quân trực thăng ngưng hoạt động 72 giờ

● CSVN ra sức quấy rối cả trên lãnh thổ VN lẫn lãnh thổ Lào
★ Quân Lào ở Trung Lào hoàn toàn đặt trong tình trạng báo động

SAIGON, 10-2 — Lực lượng VNCH hành quân ở Lào chia làm 3 cánh quân tiến theo hướng Tây, Tây Bắc và Tây Nam quốc lộ 9 đang di chuyển chầm chậm về phía Tchepone. Trung Tá Lê quang Hiển, phát ngôn viên Bộ Tư Lệnh VNCH cho biết các tiểu đoàn VNCH đã vượt quãng đường 10cs trên lãnh thổ Lào với khoảng thời gian 24 tiếng.

Trung Tá Hiền cho biết thêm cuộc tiến quân chậm này không phải vì sức kháng cự của địch, không phải vì vấn đề quân nhu tiếp vận khó khăn mà vì binh sĩ VNCH vừa tiến quân vừa lục tìm để phá hủy những hầm chôn dấu vũ khí của địch để lại trong khi vội vã rút lui trước sức tiến quân của lực lượng VNCH.

Cho đến nay, theo Trung tá Hiền, binh sĩ VNCH chưa phát hiện một hầm vũ khí nào của CSBV.

Các chiến sĩ VNCH cũng chưa thấy dấu vết gì của con đường mòn Hồ chí Minh xuyên qua rừng rậm.

Theo tin hãng UPI, mưa dầm, sương mù và mây dầy đặc đã khiến cho hàng trăm trực thăng cần thiết để chở đồ tiếp tế, yểm trợ và tản thương cho lực lượng đặc nhiệm VNCH, phải ngưng hoạt động.

Cả đến những đoàn xe đi đến căn cứ Khe Sanh, 18 cây số Đông biên giới Lào cũng không lăn bánh được vì không có phi cơ bay hộ tống.

Các nguồn tin quân sự nói thời tiết này có thể làm cho trực thăng phải ngưng hoạt động đến 72 giờ. Những liên lạc bằng đường bộ với lực lượng VNCH vượt biên giới đã được tổ chức ngay.

Theo tin hãng Reuter, lực lượng đặc nhiệm VNCH tiến về phía Tchepone đã thiết lập xong 2 căn cứ trọng pháo trên lãnh thổ Lào, một trong căn cứ này nằm cách biên giới 24 cây số.

Pháo đài bay B52 hôm qua thực

7 XEM TIẾP TRANG 12

Trả đũa cuộc hành quân tấn công Hạ Lào

CS BV làm dữ ở Long Cheng Mỹ bảo không nên làm vậy

VẠN TƯỢNG 10-2 (UPI). — Phát ngôn viên quân sự Lào hôm qua loan báo nhiều trận giao tranh ác liệt đã diễn ra tại hai địa điểm Bắc và Đông Bắc Long Cheng cách Vạn Tượng 160 cây số về phía Bắc giữa lực lượng hoàng gia Lào CS Bắc Việt.

Phát ngôn viên bộ quốc phòng Lào, tướng Thong Phanh Knoksy nói trận đánh lớn nhất đã diễn ra tại Phou Na Sai 9 cây số Đông Bắc sân bay của Hoakỳ và trung tâm tị nạn người Mèo ở Sam Thong và cách Long Cheng 19 cây số về phía Đông.

Cuộc giao tranh thứ hai xảy ra tại Ban Na, một sân bay quan trọng được 4 tiểu đoàn du kích quân Mèo phòng vệ tại góc Đông Nam cánh đồng Chum cách Bắc Long Cheng khoảng 23cs. Tướng Thongphanh không tiết lộ chi tiết các cuộc giao tranh trên, tuy nhiên các nguồn tin thân cận viên tư lệnh du kích Mèo, tướng Vang Pao cho biết sân bay Ban Na đã phải ngưng hoạt động ba ngày trước đây sau khi CSBV khởi sự pháo kích vào đây...

Vẫn nguồn tin trên nói rằng hiện có nhiều đại đội CSBV chiếm một

3 XEM TIẾP TRANG 12

THÁI BÁC LỜI CS VN tố cáo quân Thái tham chiến tại Lào

VỌNG CÁC, 9-2 (AFP). — Tướng Thuan Chai Kosinanouth, phó tư lệnh quân lực Thái hôm nay tuyên bố Thái không có ý định can thiệp vào Lào và không một binh sĩ Thái Lan nào có mặt tại Ai Lao.

Ông đã bác bỏ lời tuyên bố của Nguyễn thị Bình, trưởng phái đoàn VC tại hội đàm Balê, theo đó hiện có 2 trung đoàn thuộc sư đoàn 3 BB Thái hoạt động tại Lào.

MÌN CS NỔ TẠI thị xã Đà Nẵng

SAIGON 10-2. — Lúc 14 giờ 30 chiều hôm qua, Cộng quân đặt chất nổ vào 1 xe Jeep của CSDC tại ngã tư Chợ Cồn trong thị xã Đà Nẵng. Chất nổ gây cho 1 CSDC bị tử thương, 1 CSDC khác và 1 thường dân bị thương. Chiếc xe bị phá hủy.

Tại Ninh Thuận, một đoàn xe của Công Binh Mỹ bị Cộng quân phục kích tại 23 cây số TB Phan Rang. 1 binh sĩ Hoaky thiệt mạng, 1 bị thương. Đoàn xe hư hại nhẹ. Tổn thất địch không rõ.

Tại Kiến Hòa lúc 1g15 sáng nay, Cộng quân pháo kích 4 đạn 82 ly vào quận lỵ Thạnh Phú làm 2 thường dân chết, 21 bị thương.

Trong các cuộc giao tranh lẻ tẻ vào hôm qua ở Quảng Nam, Quảng Trị, Kontum, Chương Thiện, có 21 Cộng quân bị hạ.

KPC tái chiếm 1 ngôi chùa cách Nam Vang 16 cây số

CS VN lại công đồn VNCH ở Snoul

46 Cộng quân bị hạ tại trận

NAM VANG, 10-2 (AP). — Binh sĩ Kampuchea đã tái chiếm ngôi chùa ở Vihear Suor hôm thứ Ba sau hai ngày pháo kích và oanh tạc dữ dội đến nỗi tiếng bom đạn vang rền đến tận thủ đô Nam Vang.

Bộ Tư Lệnh loan báo ngôi chùa được chiếm lại buổi sáng qua sau khi quân KPC chiếm 4 ấp ở cách thủ đô Nam Vang 16cs về phía Đông trong một vùng đầm lầy ở phía Đông sông Cửu Long.

Bộ tư lệnh không cho biết chi tiết về trận đánh chiếm ngôi chùa, và tổn thất của đôi bên.

Vihear Suor lọt vào tay Cộng quân từ mùa hè năm ngoái.

Trong trận đánh hôm qua, Cộng quân đã cố thủ trong những vị trí kiên cố nhưng cuối cùng chúng phải rút về hướng đông khi lực lượng KPC từ phía Tây xung phong vào.

Cuộc hành quân đang tiếp tục tại vùng Vihear Suor để cải thiện an ninh cho thủ đô, sau khi có tin một đơn vị súng nặng của CS trang bị cả hỏa tiễn 122 ly, đã được di chuyển đến đông ngạn sông Cửu Long vừa tầm phóng vào thủ đô.

Trong đêm thứ Hai đã có vài hỏa tiễn nã vào thị xã Kompong Speu ở cách thủ đô Nam Vang 38 cây số về phía Tây. Những hỏa tiễn này rơi vào vùng ngoại ô, gần một cây cầu nhưng không gây thiệt hại.

Vào hồi 5 giờ sáng hôm qua, Cộng quân không rõ quân số tấn công vào vị trí đóng quân của một tiểu đoàn BB VNCH tại vùng 30cs TB Snoul.

Với sự yểm trợ của phi cơ và pháo binh, bộ binh VN đã phản công dữ dội, nhất là khi được một

14 XEM TIẾP TRANG 12

Pháp vẫn chính thức phản kháng Mỹ dù được báo trước

Anh sẵn sàng gặp Nga và TC duyệt lại các hiệp định Genève

▼ *Gia Nã Đại cố họp ngay Ủy Hội Quốc Tế ở Lào*
▼ *Ấn Độ đòi tất cả quân ngoại nhập rút khỏi Lào.*

LUÂN ĐÔN, 9-2 (AP). — Ngoại trưởng Anh Alec Douglas Home ngày 9-2 tuyên bố chính phủ Anh sẵn sàng tham khảo ý kiến với TC và Ngaxô để tìm cách dàn xếp hòa bình ĐD qua đường lối thương thuyết.

Trong khi đối đáp với phe đối lập Hạ Viện, NT Douglas Home tiết lộ chính phủ Anh cũng sẵn lòng duyệt lại nội dung hai hiệp định Giơ Neo 1954 và 1962 về ĐD và Lào.

Ông cho biết Bộ ngoại giao đã lưu ý Đại sứ Nga tại Luân Đôn rằng chính phủ Anh mong muốn cùng Nga mở lại bất cứ lúc nào Hội nghị Giơ Neo để giải quyết vấn đề Lào.

Tại Ottawa, Ngoại trưởng Gia nã Đại Mitchell Sharp ngày 9-2 tiết lộ trước Hạ Viện rằng, chính phủ đã chỉ thị cho Ủy viên Gia nã Đại trong Ủy hội Quốc tế tại Ailao phải yêu cầu triệu tập ngay 1 phiên họp khẩn cấp của UHQT để thảo luận tình hình tại Nam Lào và áp dụng mọi biện pháp thích nghi để mở một cuộc điều tra thể theo lời của thủ tướng Phouma tố cáo lực lượng ngoại nhập vi phạm nền trung lập Lào, bất kể

10 XEM TIẾP TRANG 12

ANH ĐƯỢC KHUYẾN CÁO gạt bỏ Trung Cộng khỏi hòa hội ĐD để Nga chấp thuận

LUÂN ĐÔN, 9-2 (Reuter) Hôm nay, chính phủ Anh được khuyến cáo là nên tìm cách cứu xét xúc tiến mở một hòa hội về ĐD mà không cho TC

9 XEM TIẾP TRANG 12

Trước khúc quanh mới của chiến trường Đông Dương

Sihanouk vừa bí mật viếng BV chuẩn bị HN Thượng đỉnh CS ĐD

★ *TC và BV cùng loan tin cuộc viếng thăm vào ngày 9-2*
★ *Sihanouk hoàn toàn tuyệt vọng đối với Nga và Pháp.*

HÀNỘI, 9-2 (AFP): Hôm nay đài phát thanh Hanoi loan báo Sihanouk đã tới Hànội vào ngày 26-1-71 để mở một cuộc viếng thăm BV theo lời mời của chủ tịch nhà nước BV Tôn Đức Thắng.

Đây là lần thứ hai Sihanouk viếng thăm Hà nội, kể từ ngày ông bị lật đổ khỏi chức quốc trưởng KPC vào ngày 18/3/1970. Cuộc viếng thăm đầu tiên xảy ra vào tháng 5/70. Cùng đi với Sihanouk trong cuộc viếng thăm này có vợ ông và 1 số bộ hạ.

Trả lời một cuộc phỏng vấn của phái viên Pháp tấn xã, Sihanouk tuyên bố: «trong thời gian viếng thăm BV, tôi đã có dịp tiếp xúc với chính phủ VNDCCH, các đại diện của MTGPMN và các đại diện của Mặt trận ái quốc Ai Lao».

Ông nói tiếp: «Chính phủ VNDCCH đã thỏa thuận cung cấp cho chúng tôi những gì mà chúng tôi thấy rằng cần thiết».

Đề cập tới vấn đề viện trợ quân sự của TC, Sihanouk tuyên bố:

— «Trung Quốc sẽ gửi cho KPC vũ khí, đạn dược, quân trang, các dụng cụ giải phẫu và thuốc men.

Hai chuyến viện trợ đã được gởi tới đủ trang bị cho 30.000 người.»

Ông nói tiếp rằng vào cuối năm 1971, quân đội Sihanouk sẽ lên tới trên 50.000 người và TC sẽ chịu trách nhiệm về trang bị cho lực lượng này. Đề cập tới sự liên lạc giữa tổ chức Sihanouk và chính phủ Hoa kỳ, Sihanouk cho biết ông đã đề nghị một cuộc thương nghị giữa đôi bên nhưng Hoa kỳ đã làm ngơ, không trả lời gì hết.

Ông cũng nhấn mạnh là Mặt Trận của ông không bao giờ đặt thành vấn đề tiếp xúc với Chính phủ Lon Nol. Sihanouk gọi chính phủ Lon Nol là «chính quyền phát xít Nam Vang».

Sihanouk cũng cho biết là không có một cái gì có thể làm cho ông hy vọng là Pháp và Ngaxô sẽ thay đổi chính sách và thái độ đối với ông khi mà Hoaky còn cung cấp cho chính phủ Lon Nol những phương tiện để bảo vệ Nam Vang.

Đề cập tới cuộc mạng quân về tái chiếm KPC, thái tử tuyên bố:

— «Trong năm 1971, chúng tôi chưa trù tính việc giải phóng 1 số thành phố quan trọng tại KPC, tuy

8 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

SAIGON. — Vị xử lý thương vụ sứ quán Lào tại Saigon sáng thứ Ba đã trao cho bộ ngoại giao VNCH bản tuyên bố của Thủ tướng Phouma về vụ VNCH hành quân sang Lào.

BALÊ. — Trưởng phái đoàn VNCH tại hòa đàm Balê, ĐS Phạm đăng Lâm ra bản tuyên bố nói cuộc hành quân có giới hạn của VNCH sang Hạ Lào khác hẳn vụ quân CSBV xâm nhập Lào một cách thường trực.

LOS ANGELES. — Tướng hồi hưu Lewis Walt của Thủy quân Lục chiến Mỹ hôm thứ hai ca ngợi cuộc tấn công của lực lượng VNCH vào Lào, gọi vụ này là «một khúc quanh thực sự» trong chiến tranh VN.

HOA THỊNH ĐỐN: Hôm thứ Ba, nguồn tin chính phủ Hoa kỳ cho biết Trung tướng Michael Davison, 53 tuổi, cựu tư lệnh quân lực Hoa kỳ vùng 2 chiến thuật tại VN sẽ được vinh thăng Đại tướng và cử giữ chức tư lệnh lục quân Hoa kỳ tại Âu châu.

LOS ANGELES. — Hôm thứ Ba, một trận động đất lớn nhất kể từ 38 năm qua đã xảy ra ở phía Nam tiểu bang California gây cho 26 người thiệt mạng và tổn thất lên tới hàng tỷ mỹ kim.

Ý KIẾN VỌTRA

Đúng vào ngày thứ hai (8-2) trong khi tại miền Nam TT Thiệu công bố lệnh tiến quân qua Lào để tiêu diệt các căn cứ CS tại đó thì tại miền Bắc, Trường Chinh, nhân danh Chủ Tịch Quốc Hội CSBV, ký quyết nghị bầu cử lại quốc hội.

Đối với CSVN, cuộc tiến quân qua Lào của VNCH, phải là tình thế dầu sôi lửa bỏng. Bởi đất Lào đối với CSVN trong công cuộc theo đuổi cuộc chiến trên toàn bộ Đông Dương cũng ví như quả tim đưa máu đi nuôi khắp cơ thể. Về một mặt khác, trận đánh Lào cũng như đánh thẳng vào BV. Thế nhưng tại sao trong tình thế sục sôi kia CSBV lại tổ chức bầu lại quốc hội?

Rất nhiều sự kiện cụ thể đã cho thấy rằng CSVN đang gặp nhiều khó khăn.

Về quân sự, sự suy yếu không thể biện minh được bằng bất cứ lý do nào. Trước đây sự lắng dịu của chiến trường chính tại miền Nam có thể được CS tạm giải thích như lùi một bước lùi để sẽ tiến hai bước sau khi Mỹ rút hết. Nhưng các trận tiến quân của VNCH tại Miên và nay tại Lào, tức là đánh thẳng vào cái chỗ lùi của CS, mà CS chẳng những đã không ngăn lại được, cũng không thể lợi dụng tình trạng miền Nam coi như bị «bỏ trống» để làm một cái gì ra trò.

Về chính trị, nghị quyết của Hội nghị thứ 19 Trung Ương CSVN, đặt vấn đề «củng cố miền Bắc» lên trên, đặt vấn đề «giải phóng miền Nam» xuống dưới, chả gì khác hơn là thái độ sửa sai để tránh cái cảnh «xôi hỏng bỏng không». Xôi là cuộc chiến tranh thôn tính miền Nam và Miền Lào nay đã thất bại.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

VỀ ĐI THÔI

NGUYỄN-VĂN

Ngày 18/1 vừa qua, U Thant, Tổng Thơ Ký Liên Hiệp Quốc, tuyên bố sẽ rút lui vào cuối năm nay, sau khi mãn nhiệm kỳ 2.

Chính giới và báo giới quốc tế tất nhiên băn khoăn về vấn đề kế vị ông, vì tìm người thay không phải là dễ.

Tới nay, một số nhân vật đã được kể tên : như hoàng thân Saddrudin, Cao Ủy của LHQ về dân tị nạn; Eduardo Frei, cựu Tổng Thống Chí Lợi; Lý Quang Diệu, Thủ Tướng Tân Gia Ba; Max Jacobson, đại diện Phần Lan tại LHQ vv.,.

Song không ai có nhiều hy vọng đắc cử. Chẳng phải vì chức vụ cao nhất của LHQ đòi hỏi tài đức chi phi thường, song những điều kiện cần thiết cũng rất khó hội đủ.

Ứng cử viên phải được chính giới quốc tế quen biết : một điều dĩ nhiên; phải được mọi quốc gia coi như ngoan ngoãn, vô hại, không gây chia rẽ, chưa từng và sẽ không động chạm tới nước nào; phải là người nước nhỏ, để LHQ khỏi mang tiếng là bị chi phối do người của một cường quốc hoặc chịu ảnh hưởng của một cường quốc; lại phải thuộc một xứ chậm mở mang, có như vậy mới biết kiêng dè các nước đàn anh, vì còn mong viện trợ cho quê hương hậu tiến của mình.

Một nhà ngoại giao còn bảo ; phải là người ở trình độ rất tầm thường (a comfortable level of mediocrity). Nếu thế, thì sao không qua VN mà tìm cho đỡ tốn công ? chỉ tiếc VN thừa người đủ tư cách, mà chưa phải là hội viên LHQ.

xXx

Dầu sao, sự hứa hẹn về vườn của U Thant, — nếu quả thật ông không thay đổi ý kiến vào lúc chót như lần trước (1-12-66)—, cũng là một tin mừng cho VN.

Người dân trước kia chẳng từng nuôi ác ý chi đối với ông. Nhưng chính ông đã nhiều phen tỏ ra thiếu thiện cảm đối với xứ này. Thái độ của ông rất khó hiểu; vai trò của ông đáng lẽ phải vô tư, đã bị đóng sai. Nên hình ảnh lệch lạc của ông, đáng khuất cho rồi. Và nói như vậy, kể đã là quá lịch sự, vì mỗi lần nhớ tới ông, người dân lại phải cố gắng tự chủ... Ngày 24-2-1965, đã tưởng ông có nhiều thiện chí giúp VN thoát khỏi chiến tranh, vì hôm đó, ông cho biết : vẫn thăm dò lập trường của các quốc gia liên hệ để tìm giải pháp hòa bình cho VN.

Nhưng tới 9/7 năm đó, ông lại tránh né, không muốn can thiệp. Ông bảo : không cần đưa vấn đề VN ra Liên Hiệp Quốc, chỉ cần ngừng bắn và triệu tập lại Hội nghị Genève.

Tại sao vậy ? Tại khi đó đại quân Mỹ quyết qua VN chiến thắng, và Nga Sô lại muốn trở lại Genève; sau khi Kosygin qua Hà Nội hồi đầu năm ?

Đã bao lần ông nhắc đi nhắc lại : hễ HK ngưng oanh tạc BV, là có thể nghị hòa; (5-1-67, 1/4-67, 10-5-67). Ông cho rằng không có thiệt hại nguy hiểm, nếu HK ngưng oanh tạc, dù BV tiếp tục xâm nhập miền Nam (17-2-68, 25-2-68).

Ông đã khăng khăng từ chối không chịu đưa vấn đề VN ra LHQ, viện cớ cả hai miền Nam, Bắc và MTGPMN đều không phải là hội viên (8-8-67, 1-12-67). Nhưng tới 23-9-68, chính ông lại đề nghị LHQ can thiệp, song chỉ can thiệp bằng cách xúi Đại Hội yêu cầu HK chấm dứt các vụ oanh tạc mà ông coi là trở ngại lớn nhất cho cuộc thương thuyết về VN.

Tối hôm 31-10-68, TT Johnson đành tuyên bố ngưng tất cả oanh tạc và pháo kích trên toàn diện lãnh thổ BV.

Gần nửa đêm hôm đó, và sớm 1-11-68, 19 hỏa tiễn 122 ly bắn 4 lần vào SàiGòn : 23 người chết, 85 bị thương, riêng tại chợ Vĩnh Hội, 19 người chết, 64 người bị thương.

Và cho tới nay, hơn 2 năm đã qua, hội đàm Ba Lê đưa tới kết quả gì ? Ông Thant nghĩ sao ? Ông có nhận rằng sự chấm dứt oanh tạc mà ông đòi hỏi mãi không khác nào BV và các phe Bồ Câu, vẫn không cho thấy hòa bình ?

Ông đã đòi, chẳng qua vì ông lệch hẳn về một phía, tuy ở địa vị ông, phải nhìn thẳng, ngồi cho ngay ngắn, hết sức tránh nghiêng ngả : nhiệm vụ của ông đòi ông như vậy, chớ người dân VN cũng chẳng mong gì ông bênh.

Nhưng sao ông đã bênh chằm chặp một phe ? Ngày 10-1-67, ông đã tuyên bố rõ rệt : MTGPMN không phải là công cụ của BV, không tin rằng mất miền Nam VN thì sẽ mất cả các nước khác tại Đông Nam Á, VN không phải là địa điểm chiến lược quan trọng của Tây phương.

Chẳng cần phải bàn, ai cũng thấy là ông phủ nhận hết thực tế và thời cuộc. Đối với ông, miền Nam có thể bị CS thôn tính, cũng chẳng không hại gì cho ai hết : nghĩa là ông coi rẻ vận mạng của 17 triệu người. Ông còn quên rằng Thái Lan, Mã Lai Á, và ngay đến đất nước quê hương Miến Điện của ông vẫn đang bị phá hoại : không sao hết ?

Tại sao Tân Gia Ba, Mã Lai cứ lo sốt vó và đòi giữ quân Anh ở lại ? tại sao hai xứ này cùng Úc, Tân Tây Lan cứ phải nhóm họp bao lần để thiết lập hệ thống phòng thủ chung, nếu không có sự đe dọa nào ? Ông biết thừa và biết hơn ai, nhưng cứ làm ngơ và nói khác.

Tới 13-5-68, ông lại đòi trung lập hóa Đông Dương: phải chăng ông mặc nhiên công nhận rằng chiến cuộc tại VN có những nguyên nhân và chịu những ảnh hưởng phát động từ bên ngoài VN, và gây những hậu quả nguy hại cho cả an ninh Đông Nam Á ? Như thế là ông mâu thuẫn với chính ông khi ông đã cho rằng số phận miền Nam không liên can gì đến nước nào hết.

Ông bảo miền Nam VN chẳng cần gì về phương diện quân sự cho Tây Phương : tại sao ông không dám nói rằng miền Nam VN chẳng cần gì cho khối CS hết ? Trước kia, ông đòi hộ BV rằng Mỹ phải ngưng oanh tạc, nhưng không bao giờ đòi hộ VNCH rằng BV phải ngừng xâm nhập, hơn nữa, còn bảo Mỹ : BV dù có xâm nhập, thì cũng chẳng hại gì. Ông không thể không biết rằng dân miền Nam đã chịu đau khổ thế nào ?

Mới đây, lại có tin ông chủ trương rằng miền Nam cần có một chánh quyền mở rộng cho các khuynh hướng chánh trị. Hẳn ông muốn thấy một chánh phủ liên hiệp mà VNCH không chấp nhận ? Ông có quyền xen lấn vào việc nội bộ VN không, với tư cách Tổng Thơ Ký LHQ ? Và nếu thích can thiệp, tại sao ông không đòi thay đổi gì về chế độ miền Bắc ?

Trên thế giới này, mỗi người, mỗi phe nghĩ một khác về vấn đề phức tạp nhất thời đại, là chiến tranh tại VN và Đông Dương.

Nhưng ở cương vị ông, nếu được yêu cầu, ông chỉ có thể trình vấn đề này ra trước LHQ để tùy Đại Hội bàn xét.

Tổng Thơ Ký không thể đưa ra lập trường hay đường lối nào thay cho Đại Hội và tuyên bố những gì lợi hại cho bất cứ phe nào: Ông chỉ nên đứng giữa, và có bổn phận đứng giữa. Ông đã đứng giữa Á Rập và Do Thái, vì có gì lại nghiêng lệch khi đứng trước hai miền VN ?

Và lại, biết gì mà lên tiếng về VN ? Ông cũng không tránh khỏi một thói khả ố của Bồ Câu Mỹ : hay gáy bậy nhất, lại là những con chưa từng bay hoặc không dám bay qua VN mà tìm xem sự thật. Có những kẻ không hề bước chân ra ngoài hoặc biết VN, lại giữ trọng trách về ngoại giao tại quốc hội Mỹ và chuyên nói quàng nói xiên về xứ này trong 10 năm qua. Chẳng giúp được gì cho hòa bình, đáng lẽ ông lặng tiếng còn hơn.

Ngày 28-2-67 và 3-3-67, ông đã trở về Ngưỡng Quang tiếp xúc với đại diện BV. Tại sao không bao giờ ông thăm viếng mà tìm hiểu miền Nam ?

Cho nên, nhân dịp năm mới, người dân thành thực chúc cho LHQ sớm được miễn sự hiện diện của một nhân vật khó chịu, mà sự vắng mặt khuất lời sẽ chẳng được ai đoái tiếc.

Nhiều chuyện lạ về chiến-lược trong trận Hạ-Lào

ĐẤT HẠ LÀO, ĐỊA BÀN TRUNG-ƯƠNG NẮM TRỌN ĐÔNG-DƯƠNG. ★ VỊ-TRÍ THEN-CHỐT SỐ 1 LÀM LU-MỜ CÁC VÙNG KHÁC. ★ NÓI VỀ THẾ TRẬN TẬP-TRUNG QUÂN CỦA PHE ĐỒNG-MINH. ★ TƯƠNG-LAI CỦA TRẬN ĐÁNH VÀ ẢNH-HƯỞNG TỐI-HẬU VÀO CHIẾN-CUỘC...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Trong những ngày này, mỗi người đều đã trở thành chiến lược gia và ai cũng là chiến lược gia tài ba cả. Nhất là các vị dân biểu và nghị sĩ, các lãnh tụ chánh đảng, càng là chiến lược gia tài giỏi hơn ai, dĩ nhiên, kẻ viết xin thưa ngay mình không phải là chiến lược gia, chỉ đi nghe lóm những người biết chuyện, rồi về thuật lại, và xin dành để tương lai phê phán sự phải quấy của những dự đoán.

Để sang bên những tuyên ngôn của các phe phái có tánh chất chánh trị một chiều, bài này chỉ xin nêu lên vài khía cạnh chiến lược của trận đánh, vào lúc nó mới ở giai đoạn I.

Những lời phê phán...

Người ta đương đua nhau phê phán, mỗi người nêu lên một khía cạnh của trận Hạ Lào. Rồi người ta lại phê phán những quan điểm lẫn nhau. Ai cũng là chiến lược gia, trong khi những chiến lược gia cười tủm. Chiến cuộc nay đã đi quá xa, đến nỗi những chiến lược gia tài ba lỗi lạc của Đệ nhị Thế chiến cũng thấy mình lạc lõng.

Có mấy ông dân biểu bảo rằng «đánh vào Hạ Lào là sẽ lại sa lầy, rồi đến đời nào mới ra được ! Đã sa lầy và khốn khổ ở KPC rồi». Và họ bảo : «Chỉ nên đánh úp một cái rồi rút ra ngay, vậy thôi».

Nhưng có những người nhà binh tự hỏi không biết cái sự sa lầy ở KPC là ở chỗ nào ? Thì sau những trận đánh tan hoang vào các mật khu CS Lưỡi Câu, Mỏ Vẹt, v.v... đến nay vẫn còn đánh nữa, nhưng cái đó không có nghĩa là sa lầy. Quân lực KPC vẫn dần dần mạnh lên, và không còn để lộ những cảnh thảm hại như lúc đầu.

Những trận đánh vừa qua, ở quốc lộ 4 KPC, là để giải đi một tình trạng khó khăn vốn có từ lúc đầu, như vậy có nghĩa là vẫn tiến triển chứ không phải sa lầy. Vả chăng, thời sau này, vẫn chỉ có chừng 1 sư đoàn VN hành quân giúp Kampuchea, và 1 sư đoàn chịu trận thay cho cả chục sư đoàn khác được nghỉ ngơi, và dân chúng VN khỏi cực khổ nguy hiểm, như vậy là có tiến chứ không phải sa lầy. Rồi cuối cùng lại đến cuộc tấn công của 25.000 quân lên mặt đông bắc Kampuchea nhắm hướng Hạ Lào, như vậy càng là tiến chứ không phải kẹt.

Một chính trị gia khác nghĩ rằng phải dùng đến bom nguyên tử mới xong. Nhưng có nhà binh mỉm cười mà bảo rằng «Bom nguyên tử mà ăn nhằm gì ! Bất quá 1 trái bom nguyên tử cỡ nhỏ, kiểu baby, dọn sạch 1 khu vực bằng một cây số vuông. Máy bay B-52 kinh khủng hơn nhiều : chỉ cần 20 chiếc, mỗi chiếc mang theo 30 tấn bom, trải xuống cách khoảng đều đặn, cũng xóa được một khoảng 1 cây số vuông.

Nhưng chưa cần xóa 1 khoảng một cây số vuông ; 3 chiếc B-52 đi oanh tạc có phần chính xác và lợi ích hơn là trải cả một tấm thảm bom.

Nhiều nhà chánh trị nói đến sự quan trọng của Hạ Lào, một thứ bàn quay (plaque tournante) của toàn cõi ĐD. Người ta nhắc lại một chiến lược gia Tây phương từng nói rằng CS mà đoạt được Hạ Lào, thì cả ĐD sẽ rơi rụng : bước phía Đông chiếm VN, bước phía Nam chiếm KPC, bước phía Tây chiếm Thái Lan.

Cái bàn quay thật là lợi hại. Chiếu bản đồ thấy Hạ Lào đúng giữa Đông Dương. Thế cho nên phải đánh Hạ Lào để không cho phe Cộng chiếm Hạ Lào.

Người nhà binh lại cũng cười nữa, vì đã nhiều năm nay, phe Cộng vẫn chiếm cao nguyên Bolovens với các vùng then chốt như Attopeu rồi, họ dầu có đánh tuả được ra ba phía để chiếm trọn Đông Dương ? Có vị nghị sĩ lại lo xa rằng Cộng quân BV mà nắm được Hạ Lào, vững rồi, thì TC sẽ tới và đại chiến sẽ bắt đầu ; cho nên ta đánh Hạ Lào là phải. Đó thật là một lập luận theo kiểu đại chiến lược gia quốc tế, và rất lợi cho lập trường của phe Mỹ để dán vào trán các ông chủ hòa. Trong thật tế, đó chỉ là một cách giải thích cho cuộc hành quân mở trận Hạ Lào của phe Đồng Minh, cách giải thích đó rất lợi cho Mỹ để xử dụng trong nội bộ Mỹ và trên trường quốc tế. Trong thật tế, kẻ nào nắm được Hạ Lào thì đáng sợ thật, — nhưng kẻ đó phải có sức mạnh vượt bậc, bất chấp B-52, để được quân lực Đồng minh thì mới trở nên nguy hiểm được. Mà đã bất chấp được B-52 và để được quân lực Đồng minh, thì cứ việc tràn qua Bến Hải mà đi, hà tất phải sang Hạ Lào mà kiếm đường ?

Chỉ có một yếu tố đáng kể : đường mòn Hồ chí Minh

Muốn tuyên truyền cho Mỹ thì bảo rằng «tại sợ Cộng quân chiếm Hạ Lào rồi đánh tan hoang ở ĐD, nên Đồng minh phải đánh vào». Nhưng nói cho khách quan, thì chuyện rất dản dị: chỉ có chuyện cắt đứt đường mòn Hồ chí Minh và thanh toán vùng hậu cần của CS ở Hạ Lào, vậy thôi. Khi đó, hi vọng chiến cuộc sẽ vào một giai đoạn mới, có lợi hơn cho phe Đồng Minh và cũng hi vọng hội đàm Ba Lê tiến triển.

Còn như quân lực Đồng Minh có muốn nhắm những mục tiêu nào khác hơn nữa — tỷ dụ như đánh ra BV — thì đó là chuyện có thể có, nhưng là chuyện sau, tùy thuộc một vài yếu tố chưa xảy ra.

Người ta hiểu rằng tất cả những gì xảy ra trong vòng dăm năm nay đều thuộc một kế hoạch đã ấn định từ lâu để thanh toán chiến tranh.

Giai đoạn 1 là cởi gỡ nội địa VN khỏi các đơn vị CS, nhất là ở các đồng bằng Trung Việt và ở Cao Nguyên.

Giai đoạn 2 là phá các mật khu trong nội địa : chiến khu D. chiến khu C.

Giai đoạn 3 là xóa các mật khu CS ở biên giới KPC và làm cho Cộng quân mất hết thế lợi tại KPC, mất đường tiếp vận ở nước đó.

Giai đoạn 4 là tiến quân vào Hạ Lào, ngăn chận đường Hồ chí Minh và làm cho toàn bộ quân viễn chinh BV mất đường tiếp viện. Và, trong phạm vi chiến tranh thụ động và tự vệ của chiến lược Mỹ, đến lúc đó là hòa bình phải đến. Còn như Mỹ có phải bỏ chiến lược thụ động và tự vệ đó hay không, tỷ dụ như để đánh ra BV, thì đó là chuyện khác, tùy thuộc nơi thái độ của quân lực BV có đánh qua Bến Hải, có dồn binh vào Hạ Lào hoặc có dám mở rộng ở Trung Lào và Bắc Lào hay không.

Cuộc dàn quân chưa từng thấy trong lịch sử Đông Nam Á,

Thật không ai có thể ngờ rằng quân lực của 5 nước : VN, Ailao, Thái lan, KPC, Mỹ lại đồng thời kéo đến quây lấy vùng Hạ Lào. Chẳng cần một cuộc liên minh quân sự kiểu minh ước ĐNÁ, nhưng lại hoạt động ăn ý đúng khớp hơn là những nước trong một thế liên minh chặt chẽ nhất.

Có những nguồn tin không chính thức bảo rằng cuộc dàn quân liên quan đến 200.000 quân của VN.

Nhưng nói là của 5 nước thì đúng hơn. Tin chánh thức bảo : có 20.000 quân VN và 9.000 quân Mỹ tiến vào vùng biên giới Quảng Trị, và thêm 20.000 quân VN thuộc quân khu 3 và 5.000 quân Kampuchea hành quân hỗn hợp tiến vào vùng tây bắc Kampuchea, nhắm phía Hạ Lào. Nhưng chắc rằng quân lực Việt Mỹ cũng phải chuyển đến vùng biên giới Lào ở địa phận Thừa Thiên và vùng biên giới Kampuchea tiếp giáp với Cao nguyên Trung Việt. Thêm vào đó là quân lực Ai Lao và quân lực Thái, ở phía tây Hạ Lào.

Rất có thể con số 200 ngàn là con số đúng, và như vậy thì đó là cuộc chuyển quân lớn lao nhất trong lịch sử Đông Nam Á.

Chuyển quân xong rồi để làm gì ? Đó là câu hỏi mà người ta nêu lên, — và đây chính là dịp để các nhà chiến lược luận đoán. Tất cả những tin tức của các giới am hiểu (không phải để tuyên truyền), cho biết rằng lần này phải đánh thật lớn, và chính các tướng lãnh ở quân khu Hạ Lào, của quân đội Hoàng gia Lào cũng quyết tình đánh mạnh, đánh lớn, dù cho Cộng quân Bắc Việt có đánh lớn ở Bắc Lào.

Người ta hiểu ngầm về sự kiện đó : một là các tướng Lào ở Hạ Lào không cần đến chánh phủ Souvanna Phouma, và hai là chánh phủ Lào ở Vạn Tượng có thể đã được sự bảo đảm của Mỹ về việc sẽ làm cho quân BV phải rút về trong trường hợp Bắc Lào bị đánh, và cách tốt nhất để làm cho quân BV phải rút về, là đổ bộ ở miền Bắc.

Rầm rộ dàn quân rềnh rang

Sau một tuần rầm rộ để dàn quân, và làm như đánh ngay lập tức, bộ Tư Lệnh Mỹ loan báo rằng cuộc dàn quân ở biên giới đã xong, và họ hãy dừng lại tại đây. Như vậy có nghĩa là trận đánh vào Hạ Lào sẽ không còn là một trận đánh bất ngờ, như ở các mật khu tại Kampuchea, và kể như Mỹ dành cho phe Cộng quân tất cả thời giờ để định liệu về những diễn tiến sau này của trận đánh.

Một thái độ như vậy của Mỹ (thái độ dàn quân thật kỹ mà chưa đánh) được suy diễn theo nhiều cách :

1.— Mỹ dàn quân làm như đánh ngay nhưng lại tuyên ngôn là chưa đánh,— là để cho Ngaxô và Trung Cộng phản đối rầm rĩ rồi bị hố, là vì Đồng Minh chưa thật sự đánh vào Lào. Hoặc Mỹ làm cho phe bồ câu sôi nổi lên vì một chuyện không hề xảy ra, đợi cho tất cả dư luận xẹo đi và quen với sự kiện đánh Hạ Lào, rồi Mỹ mới cho tiến quân.

2.— Vùng rừng núi biên giới Quảng Trị còn cần được sửa sang lại (nhất là lập phi trường, lập các kho tiếp tế ét xăng, các kho tiếp tế đạn dược, các căn cứ, v.v...) cho thật đầy đủ rồi mới tiến quân trong những điều kiện thuận lợi hơn.

3.—Tập trung thật nhiều, quây lấy Hạ Lào, và oanh tạc thật mạnh, là để tạo sự đe dọa tối đa, buộc Cộng quân có sợ thì phải mau mau tháo chạy về phía Bắc, như vậy quân Đồng Minh có thể chiếm Hạ Lào mà không phải hi sinh nhiều sanh mạng.

4.— Phe Đồng Minh đã chắc ở một chiến lược toàn diện nên không cần phải dấu diếm, không cần đánh bất ngờ. Biết đâu không phải là cái mẹo tập trung quân để nhử cho đại quân của Bắc Việt kéo xuống gần vùng Hạ Lào, và do đấy để trống mặt Bắc, và quân Việt Nam khi đó sẽ đổ bộ vùng Thanh Hóa chẳng hạn ? Biết đâu nhử cho quân Bắc Việt đến tập trung, rồi Mỹ sẽ sử dụng B-52 để mà oanh tạc ?

5.— Lại giả sử như Bắc Việt đề phòng bị đánh sau lưng mà không cho đại quân tiến xuống Hạ Lào, thì lại biết đâu phe Đồng Minh sẽ nhân thời cơ đó, đoạt lấy Hạ Lào rồi tiến đánh vùng Nam Bắc Việt qua ngả mấy đèo ở rặng Trường Sơn trong mấy tỉnh Nghệ An, Hà Tĩnh và do đấy khoá luôn mấy lèo ?

Việc binh thật là thiên hình vạn trạng, biến hóa khôn lường, không thể đoán trước một cách xác đáng được.

Duy mục tiêu cuối cùng là phá khu vực hậu cần Hạ Lào của Cộng Sản, cắt đường Hồ Chí Minh và lập đường Quảng Trị —Savannakhet, thì chắc phải có. (Còn tiếp)

BÀN VỀ SẮC LỆNH 21-1-71 CỦA THỦ TƯỚNG

VẤN ĐỀ TỰ DO BÁO CHÍ QUA LUẬT 19/69. ★ SẮC LỆNH NGÀY 21-1-1971 CỦA THỦ TƯỚNG TRẦN-THIỆN-KHIÊM MỘT PHẢN ỨNG CỦA CHÁNH PHỦ TRƯỚC QUYỀN TỰ DO BÁO CHÍ. ◐ NHỮNG ĐIỀU KHOẢN VI HIẾN VÀ VI LUẬT CỦA SẮC LỆNH. ◐ VAI TRÒ BỘ THÔNG TIN TRONG VIỆC VẬN ĐỘNG VÀ ĐỐI THOẠI. ★ SỰ THÀNH TÂM THI HÀNH LUẬT PHÁP.

Bài của H. M. L.

(Tiếp theo)

Việc xuất bản báo chí theo Luật 19/69

Chương hai luật 19/69 định rằng muốn ra báo thì phải khai báo, khai báo phải hợp lệ và thế nào là hợp lệ thì luật định rõ. Theo các các điều 4, 5 và 6 Luật 19/69 thì mỗi tờ báo phải có một chủ nhiệm, một chủ bút, một quản lý, chủ nhiệm có thể kiêm chủ bút, phải là người VN, ít nhất 25 tuổi, không bị kết án, không có mục đích tuyên truyền cho Cộng Sản : hồ sơ khai báo phải ghi rõ tên báo, tôn chỉ, đường lối chủ trương, danh tánh, bút hiệu, địa chỉ của chủ nhiệm, chủ bút và quản lý. Hồ sơ thành lập xong thì nạp bộ Thông tin sẽ được cấp biên lai tạm, một tháng sau thì bộ Thông tin phải ra biên lai thiệt thọ bằng không thì phải có quyết định từ chối có viện dẫn lý do, nếu không thì hồ sơ coi như hợp lệ và báo cứ việc xuất bản.

Qủa thật những điều kiện luật định có phần dễ dãi và như vậy bảo đảm được quyền tự do báo chí. Ngược lại nếu luật 19/69 đặt ra những điều kiện khắt khe giới hạn quyền tự do báo chí một cách quá mức đến độ tạo thành một sự khó khăn để ít ai có thể hành sử được quyền đó thì tự nhiên quyền tự do báo chí chỉ còn là cái bánh vẽ.

Điểm cần phải lưu ý là theo luật 19/69 chỉ cần khai tên chủ nhiệm, chủ bút và quản lý. Luật không buộc phải khai tên bất cứ ai khác. Sở dĩ như vậy vì rằng nhà làm luật quan niệm mỗi tờ báo phải có người chịu trách nhiệm, người đó là chủ nhiệm, chủ bút và quản lý. Khi rõ tên ba người chịu trách nhiệm đó rồi luật cho là đủ, không cần phải biết đến ai khác. Luật lệ Pháp quốc cũng y như vậy. Sở dĩ có quan niệm đó là vì người ta cho rằng tờ báo là một cơ quan ngôn luận, qua cơ quan đó ai cũng có thể phát biểu ý kiến dầu người đó là ký giả hay không phải là ký giả, có như vậy thì tờ báo mới có thể nói lên tiếng nói của dân chúng một cách tự do. Luật chỉ buộc những người cho đăng tin tức, cho đăng các bài báo chịu trách nhiệm, người cho đăng tức là chủ nhiệm, chủ bút hay quản lý. Người chịu trách nhiệm lẽ dĩ nhiên phải kiểm soát những gì đăng trên báo của mình để tránh tất cả những sự phạm pháp nếu có, tỷ như tránh việc xúc phạm thuần phong mỹ tục, tránh [illegible] hay phỉ báng.

Luật lệ không buộc báo phải khai tên những người cộng tác.

Luật về quy chế báo chí vì tôn trọng quyền tự do ngôn luận đã cho báo chí được quyền giữ bí mật mọi nguồn tin tức. Nhà báo không bao giờ phải khai những tin tức đăng tải do đâu mà có, do ai cung cấp, nhà báo chỉ chịu trách nhiệm về những tin tức đăng tải [illegible] luật định. Quyền này cần thiết, chẳng cần phải nói lên lợi ích nghề nghiệp của nhà báo, việc giữ bí mật những nguồn tin [illegible] bảo đảm được sự an ninh cho người cung cấp tin tức [illegible] vậy mới có người cung cấp [illegible] và độc giả cũng nhờ [illegible] chính quyền [illegible]

Đại để những điều kiện luật định trước những điều kiện tối đa luật buộc phải có để ra báo như vậy.

Nhưng qua luật 19/69 quyền tự do báo chí chưa hoàn toàn

Đọc những điều kiện luật định đó, ai cũng có cảm tưởng là ra báo dễ dàng, sự thật việc ra báo vẫn khó khăn như thường, không dễ gì mà bộ thông tin đã cấp biên lai thiệt thọ để mà báo có thể ra được. Và muốn từ chối một hồ sơ khai báo xuất bản báo chí, luật vẫn dành cho bộ thông tin một phương tiện quý báu đó là một điều kiện quy định ở điều 6 luật 19/69. Điều đó buộc rằng chủ nhiệm, chủ bút, quản lý phải là những người không có những hành vi nhằm mục đích tuyên truyền hay thực hiện chủ nghĩa CS. Thế nào là những hành vi tuyên truyền chủ nghĩa CS ? Có thể nói đây là một quyền chuyên quyết của Bộ thông tin và dựa vào lý do này bộ Thông tin tha hồ mà ra quyết định từ chối việc xin ra báo. Người bị khước từ xin tiêu hủy quyết định của bộ Thông tin trước Tham Chính Viện ư ? Được lắm vì điều 8 Luật 19/69 đã qui định như vậy. Nhưng đợi được Tham chính viện phân xử có lẽ phải đợi vài năm. Thủ tục tranh tụng ở Tham chính viện kéo dài năm bảy năm là thường.

Cho nên trên thực tế trong việc xuất bản báo chí tức việc ra báo, Bộ TT vẫn nắm trọn quyền, Bộ TT mà không thuận thì không có hòng ra được báo — Quyền của bộ Thông tin vẫn lớn mặc dầu rằng người ta vẫn lớn tiếng nói rằng đất nước này đã có tự do báo chí và báo chí đã lạm dụng.

Sắc lệnh ngày 21-1-1971 của T. tướng Khiêm

Nhưng phải nhìn nhận rằng một khi tờ báo đã xuất bản thì bộ Thông tin hết quyền, nói là hết trên phương diện lý thuyết, lẽ giản dị là bộ Thông tin không còn quyền đình bản báo chí nữa. Hết quyền thì không còn nắm được báo chí, không còn chi phối lược nữa. Người ta đã tiếc rẻ quyền đó và do đó có sắc lệnh ngày 21-1-1971 mà Thủ tướng Trần thiện Khiêm đã ban hành.

Ra sắc lệnh ngày 21-1-1971, Thủ tướng Trần Thiện Khiêm phải thừa hiểu rằng sẽ gặp phải phản ứng dữ dội của báo chí. Riêng vấn đề tăng giá giấy báo trước đây đã thành lớn chuyện đến nỗi ông Tổng trưởng kinh tế Phạm kim Ngọc đã phải nhiều lần lên tiếng, huống chi là sắc lệnh ngày 21-1-1971 mà nội dung nói lên thâm ý chính quyền muốn nắm giữ và chi phối báo chí.

Có lẽ vì vậy mà thủ tướng Khiêm đã đề đến những ngày cuối năm mới ký sắc lệnh và [illegible] trên VN Thông Tấn Xã [illegible] ngày 29 tết.

Sắc lệnh ngày 21-1-1971 gồm mười điều khoản. Trong mười điều khoản đó thì phải bỏ đi 2 điều : điều thứ nhất và điều thứ 10 [illegible] thủ tục thi hành sắc lệnh.

Còn lại 8 điều khoản thì đến 6 điều đặt ra những điều kiện giới hạn mới trong việc hành xử quyền tự do báo chí mà luật 19/69 [illegible]

Tự nhiên Thủ tướng Khiêm đã làm luật.

Điều 2 sắc lệnh : một sự hạn chế

Điều 2 của sắc lệnh ngày 21-1-1971 hạn chế mỗi thể nhân hay pháp nhân được xuất bản tối đa một nhật báo và một tạp chí. Tại sao lại có sự hạn chế đó ? Vì chỉ đối với pháp nhân. Luật 19/69 nói rằng thể nhân hay pháp nhân đều có thể xuất bản báo chí [illegible] điều 4, Luật 19/69 [illegible] một quản lý. Những ai hội đủ điều kiện luật định đều có thể ra báo, làm chủ nhiệm tờ báo. Chủ nhiệm tờ báo phải là một thể nhân không thể là một pháp nhân được, chủ bút và quản lý cũng vậy vì rằng muốn làm chủ nhiệm hay chủ bút phải có bằng cấp, có 25 tuổi, có quốc tịch Việt. Vậy thì chỉ thể nhân mới có bằng cấp có 25 tuổi.v.v..

Một pháp nhân thường thường là một hội, do nhiều người họp lại, hội đó hoạt động về văn hóa, xã hội, kinh tế, thương mại vv... Nếu trong hội có nhiều người đủ điều kiện để có thể làm chủ nhiệm một tờ báo thì mỗi người ít nhất có thể ra một tờ báo, Tại sao hạn chế mỗi pháp nhân chỉ có thể ra một nhật báo và một tạp chí. Luật 19/69 không có khoản nào hạn chế như vậy.

Ý chừng chánh phủ e ngại báo chí hợp thành hệ thống, vì rằng một pháp nhân nếu có nhiều tờ báo thì những báo đó vì do một pháp nhân chủ trương phải có cùng một lập trường, cùng một đường lối. Tiếng nói của một hệ thống báo chí bao giờ cũng mạnh hơn tiếng nói của một tờ báo lẻ loi. Nhưng việc họp thành một hệ thống báo chí chính là một hình thức tiến bộ vì rằng khi lập trường và đường lối của một hệ thống báo chí được dân chúng hưởng ứng thì tiếng nói của hệ thống đó lại là tiếng nói của đông đảo quần chúng. Nói lên được tiếng nói của đông đảo quần chúng tức đã giúp cho những nhà cầm quyền hiểu được lòng dân mà cai trị, mà hành động, mà sửa sai nếu cần. Vậy tại sao lại e ngại những hệ thống báo chí ? Tại các nước văn minh tiến bộ, báo chí họp thành hệ thống là sự thường. Mỗi hệ thống có một sắc thái riêng biệt, một lãnh vực riêng biệt, và độc giả của hệ thống đó là một thành phần riêng biệt nào đó trong xã hội. Thường ra người ta mong báo chí hợp thành những hệ thống, vì rằng khi báo chí hợp thành hai hay ba hệ thống lớn có lập trường, chủ trương, đường lối rõ rệt thì tự nhiên [illegible] báo chí sống bằng cách khai thác thị hiếu của quần chúng phải [illegible] là sự thường. Như vậy bằng cách khuyến khích xây dựng hệ thống báo chí, người ta xây dựng và lành mạnh hóa báo chí.

[illegible] rằng khi hạn chế mỗi pháp nhân chỉ có thể xuất bản [illegible] một tạp chí [illegible] lớn mạnh của các chánh đảng đối lập [illegible] một pháp nhân. Nếu quả như vậy thì [illegible] khuyến khích [illegible] đảng [illegible] lãnh đạo thường tuyển [illegible] nhưng không muốn cho thành [illegible] tiếng nói [illegible] hay hơn nữa [illegible]

Luật 19/69 không có khoản nào giới hạn mỗi người hay mỗi pháp nhân chỉ có thể xuất bản [illegible] một tạp chí. Sắc lệnh của Thủ tướng Khiêm đã đặt ra [illegible] Nếu sắc lệnh quy định [illegible]

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Sau phản ứng quyết liệt của báo giới

CHÍNH PHỦ PHẢI LẬP MỘT ỦY BAN LIÊN BỘ nghiên cứu tường tận lại sắc lệnh 006

★ VỀ THUẾ, CHÍNH PHỦ CŨNG QUYẾT ĐỊNH NGHIÊN CỨU THÊM VÀ ÁP DỤNG UYỂN CHUYỂN LẠI PHƯƠNG PHÁP TÀI ĐỊNH...

SAIGON 10-2.— Sau phản ứng sôi nổi của báo chí và các giới kể cả Nghị Sĩ, Dân Biểu về Sắc lệnh 006 sửa đổi quy chế báo chí, Hội Đồng Nội Các đã phải họp chiều 8-2-71 để cứu xét về vụ này. Kết quả Chính phủ đã chịu nhượng bộ báo chí bằng biện pháp quyết định lập một Ủy Ban Liên Bộ để nghiên cứu thêm nội vụ. Sau đây là nguyên văn bản tin của Việt Tấn Xã về phiên họp của Hội Đồng Nội Các.

Hội Đồng Nội Các đã nhóm phiên họp thường lệ hồi 15g30 hôm qua, 8-2-71 dưới quyền chủ tọa của Thủ Tướng Chánh phủ.

Theo tin Phủ Thủ Tướng cho biết, vấn đề được đề cập trước tiên là Sắc Lệnh số 06-SL-TT ngày 21-1-71 ấn định thể thức thi hành Luật số 19/69 về quy chế báo chí. Ông Tổng Trưởng Ngoại Giao xử lý thường vụ Bộ Thông Tin trình bày quan điểm của Bộ sở quan và ông Tổng Trưởng Tư Pháp giải thích về khía cạnh pháp lý.

Sau khi thảo luận sâu rộng, Hội Đồng Nội Các quyết định thành lập một Ủy ban Liên bộ, do ông Tổng Trưởng Tư Pháp chủ tọa để nghiên cứu thêm tường tận về những lời phê phán đối với Sắc lệnh liên hệ, và nhất là về mối tương quan giữa quyền Lập Pháp và quyền Lập qui.

Thuế : cũng lại nghiên cứu thêm

Kế đó, Hội đồng Nội các tiếp tục cứu xét vấn đề tận thâu các sắc thuế. Sau khi được nghe ông Tổng trưởng Tài chánh trình bày tình hình thông mấy khả quan trong việc hành thâu các sắc thuế trong mấy năm qua, cũng như những biện pháp đang được áp dụng hầu đề giúp chấn chỉnh tình trạng thiếu hụt của Ngân sách quốc gia, Hội đồng Nội các chỉ thị Bộ Tài Chánh nghiên cứu thêm và áp dụng một cách uyển chuyển phương thức tài định để việc đánh thuế được thêm công bằng và hợp lý.

Phiên họp bế mạc vào lúc 19g30. (người ta biết rằng HĐNC đã họp lần thứ ba kể từ áp Tết đến giờ để bàn về thuế vụ).

TT Khiêm chỉ ký theo lệnh?

Sáng nay theo tin của 1 Nghị sĩ cho báo chí hay thì sắc lệnh số 006 có như là «những lá mùa Thu» bởi lẽ sắc lệnh đã được cố ý chưa cho đăng vào công báo. NS trên nói «trong việc ký sắc lệnh này T.T. Khiêm chỉ hoàn toàn tuân theo lệnh.» Tuy nhiên NS trên cho hay, trong phiên họp Hội Đồng Nội Các, ông Trần Văn Lắm, xử lý thường vụ Bộ Thông Tin, qua bản phúc trình đã cho thấy chính phủ đã có nhiều điểm nhượng bộ báo chí (như vấn đề một người có thể làm chủ nhiệm nhiều báo, hạn ra báo có thể kéo dài hơn 1 năm sau khi được phép ra báo v.v... nhưng) nhưng ông vẫn có nêu nhiều lý lẽ để giữ vững lập trường các ký giả phải khai báo căn cước để phòng ngừa sự xâm nhập vào nội bộ các tờ báo. Ô. Lắm cho rằng biện pháp đó không phải để uy hiếp ký giả mà chỉ là để bảo vệ hữu hiệu tính mạng kẻ cầm bút. Ông cũng cho rằng chính phủ cần kiểm soát số lượng phát hành các báo vì hiện các báo vẫn còn nằm trong tình trạng được chính phủ cấp bông giấy.

Thêm 2 Hội Đoàn Báo Chí lên tiếng

Ban Quản Trị Nghiệp Đoàn ký giả Nam Việt và Hội ký giả Ái Hữu vừa cho hay trong phiên họp khẩn cấp chiều 6-2-71, NĐKGNV và HKGAH đã đồng thanh quyết nghị :

1) Cực lực phản đối Sắc lịnh 006/SL/TT ngày 21-1-71 và đòi hỏi Chánh quyền thâu hồi cấp thời Sắc lịnh này.

2) Báo động về tình trạng khẩn trương và đàn áp báo chí VN đồng thời tố cáo trước dư luận trong nước và thế giới và âm mưu nhằm tiêu diệt các quyền tự do căn bản của Độ Tứ quyền tiến tới việc thiết lập Chế độ Độc Tài chuyên chế đối với Báo chí, Ký giả và Đồng bào các giới.

3) Kêu gọi toàn thể đoàn viên của NĐKGNV và HKGAH hãy sẵn sàng và tích cực sát cánh với Hội Chủ Báo Việt Nam trong các cuộc tranh đấu nhằm đập tan mọi hình thức kềm kẹp Báo chí, đe dọa

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Tổng Hội SV, Tổng Đoàn HS và Hội Phê Bình đều mạnh mẽ

ủng hộ báo chí đòi hủy bỏ sắc lệnh 006

SAIGON 10-2.— Trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay, SV Huỳnh tấn Mẫm Chủ tịch THSV Saigòn cùng Ban Chỉ đạo TĐHS Việt Nam đã cực lực lên án Sắc Luật 006/TT nhằm bóp chết quyền tự do của Báo Chí đã được Hiến Pháp và Luật Báo Chí quy định. SV Mẫm cho rằng, đây chỉ là âm mưu hoàn thành chế độ «độc tài quân phiệt» và giúp cho Tổng Thống Thiệu thắng cử trong nhiệm kỳ tới. Vẫn trong cuộc tiếp xúc này, Ban chấp Hành THSV Saigon cho biết, chiều qua, Tổng Hội Sinh Viên Saigon và Tổng đoàn Học Sinh Việt Nam đã hội họp sôi nổi để đưa ra một kế hoạch tranh đấu mới nhằm hỗ trợ tích cực Báo Chí đòi hủy bỏ Sắc lệnh 0066 vi hiến và vi luật. Ban Chấp Hành Tổng Hội Sinh Viên Saigon cũng cho rằng, năm 1964 tập thể SV đã nổi dậy làm một việc lịch sử là xé Hiến chương VũngTàu của Nguyễn Khánh và năm 1971 này tập thể Sinh viên cũng sẽ nổi dậy để làm một việc lịch sử như vậy qua Sắc Luật 0066/TT hoàn toàn vi hiến và «trà đạp trắng trợn độ tứ quyền».

PB Đinh TrungThu, TổngThư Ký hội PBVN cũng lên tiếng Hội PB sẽ ủng hộ mạnh mẽ cuộc tranh đấu do các Hội Đoàn Báo Chí phát động chống lại sắc lệnh «bóp nghẹt báo chí» của Chính phủ. PB sẽ ra tuyên cáo chính thức xác định lập trường và nếu cần sẽ tỏ thái độ tích cực hơn để đòi huỷ sắc lệnh trên.

VÀI DÂN BIỂU TIẾT LỘ :

ĐT Minh đã ngầm vận động tranh cử hứa phục hồi danh dự T.T. Diệm

★ *Liên danh ĐT Minh sẽ có ông Âu Trường Thanh ?*

SAIGON, 10-2.— Hai bản tin THT và STA hôm nay cùng loan một tin về Đại Tướng văn Minh, Chính Luận xin đăng nguyên văn sau đây :

Bản tin THT

Đã gấp rút chạy đua với Tổng Thống Thiệu vào Dinh Độc Lập, Đại tướng Dương văn Minh đã tung hàng ngàn cán bộ vào tận các thôn xóm xã ấp bảo lãnh để vận động, truyền truyền cho cuộc vận động và chủ trương của ông.

Nguồn tin trên đã được một số Dân Biểu sau khi về ăn Tết tại đơn vị cho biết. Theo số DB này, cán bộ của Big Minh đã nói tại các nơi có đông đồng bào Công Giáo rằng Đại Tướng Minh sẽ ngỏ lời xin lỗi đồng bào về việc thảm sát anh em ông Diệm và và hứa nếu ông Minh làm Tổng Thống, ông sẽ phục hồi danh dự cho cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm trước tiên tức là phục hồi danh dự cho chế độ Đệ Nhất Cộng Hòa.

Cũng theo các DB trên, tại nhiều nơi cán bộ của Big Minh đoan quyết là trong nội các của Tướng Minh sẽ phải dành sự ưu tiên cho những người có tâm huyết và cuộc đảo chánh 63 đã kết án oan uổng họ. Có nhiều nơi đồng bào Công giáo hoan hỉ chấp nhận những sửa đổi, xóa bỏ hận thù của Big Minh, nhưng họ cũng hoài nghi về những lời hứa này.

(Người ta biết rằng gần đây 2 nhân vật quan trọng của PG Ấn Quang là ĐĐ Giác Đức và ĐĐ LiễuMinh đều cùng chủ trương rằng nên xét lại thái độ đối với những người của chế độ cũ và xét lại ý nghĩa của cuộc đảo chính 1963).

Bản tin STA

— Theo nguồn tin của một Cán bộ vận động cuộc bầu cử Tổng Thống của Liên danh Đại tướng Dương văn Minh tiết lộ với Phái viên STA thì ông Âu trường Thanh nguyên Tổng trưởng Kinh tế chắc chắn là ứng cử viên Phó Tổng Thống cùng với liên danh Đại tướng Minh.

Nguồn tin trên nhấn mạnh rằng, cho đến hôm nay họ hy vọng và tin chắc 90% ông Âu trường Thanh đã được Đại Tướng Dương văn Minh mời đứng chung Liên danh, và được sự đồng tình của ông Âu Trường Thanh.

Tuy nhiên, nguồn tin cũng đã tiết lộ thêm, nếu vào giờ chót gặp những trở ngại ngoài sự tưởng tượng thì lúc đó mới có thể có sự thay đổi ứng cử viên Phó Tổng Thống trong liên danh Đại Tướng Minh.

Nguồn tin còn cho biết thêm, hiện nay trong công cuộc vận động bầu cử Tổng Thống của Đại Tướng Minh, các cán bộ của liên danh này đang đi sâu vào dân chúng tại các Xã Ấp trên toàn quốc để tuyên truyền cổ võ cho Đại Tướng Minh và đã được sự đáp ứng nồng hậu của dân chúng trong đó có cả những thành phần của chế độ cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm là thành phần chống đối Đại Tướng Minh trước đây.

Mặt khác, DB Trịnh Anh Linh cũng tiết lộ với Phái viên STA, tại tỉnh Phước Tuy các cán bộ của Đại Tướng Minh đưa xuống, để tuyên truyền cho Liên danh của ông đang đi sâu vào quần chúng và công cuộc tuyên truyền tuyển cử đang tổ chức 1 cách âm thầm tại tỉnh này và dân chúng địa phương

Xem tiếp Q trang 10

T.T. VIỆN TRƯỞNG VHĐ ẤN QUANG TIẾT LỘ :

Ấ.Q. ĐẶC BIỆT NGHIÊN CỨU VỀ LÀO và « sẽ định rõ lập trường sau »

★ *1 Đại Đức lo ngại VNCH sẽ đánh thẳng ra Bắc*
★ *Ấ.Q. họp phiên đầu năm mổ xẻ hàng ngũ nội bộ*

✦ ANH TRINH

SAIGON 10-2.— «Nhiều lãnh tụ tranh đấu Phật Giáo năm 63 hiện đang có mặt tại Huế và đang mở nhiều phiên họp mật nhằm theo dõi và nghiên cứu tình hình biến động tại Lào đặc biệt là cuộc hành quân của VNCH sang phía Tây lãnh thổ Ai Lao». Một Đại Đức trẻ từ Huế vào sáng nay, đã cho các phái viên Báo Chí tại ẤQ biết như vậy.

Đại Đức này nói tiếp với tình hình sôi động dữ dội hiện nay, các lãnh tụ thuộc, Hội Đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang rất đặc biệt chú trọng đến các tin tức chiến sự và ông tiết lộ rằng «Hội Đồng VHĐ Ấn Quang rất e ngại Liên quân Việt Mỹ tiện đường có thể sẽ tấn công luôn Bắc Việt, và như thế thì nền Hòa Bình VN sẽ không có cơ thành tựu.

Mặt khác, phù hợp với nguồn tin này, Đại Đức Nhật Thường phát ngôn nhân Ấn Quang, trước đó đã xác nhận với Báo Chí rằng Thượng Tọa Huyền Quang, Tổng thư Ký VHĐ cách đây 3 hôm vừa từ Qui Nhơn bay ra Huế và hiện «công tác Phật Sự», còn Đ.Đ Giác Đức thì có mặt tại Huế hôm thứ bảy tuần qua.

ẤQ sẽ lên tiếng

Ngoài ra, trong cuộc tiếp xúc với Báo Chí sáng nay T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ ẤQ cũng đã xác nhận rằng Thượng Tọa và Hội Đồng Viện đang đặc biệt nghiên cứu tình hình biến động tại Lào và sẽ có những lời tuyên bố chính thức về việc này trong những ngày tới.

Đề cập đến tin tức mà Báo Chí trong ngày hôm nay loan tải về việc «một số Thượng Tọa Đại Đức ở Huế bị bắt vì hoạt động cho VC» Thượng Tọa Viện Trưởng cho rằng ông «chưa nghe biết gì về tin này nhưng tin chắc rằng tin trên là tin thất thiệt vì tại Huế không bao giờ có chuyện đó.»

ẤQ họp nội bộ mổ xẻ nhiều khuynh hướng

Cũng sáng nay, nguồn tin thân cận Ấn Quang cho biết rằng, trong phiên họp đầu năm của Hội Đồng VHĐ vào ngày thứ sáu sắp tới, ngoài việc họp bàn tình hình chiến sự Đông Dương, Hội Đồng Viện Hóa Đạo Ấn Quang sẽ đặc biệt mổ xẻ giữa 2 khuynh hướng «cấp tiến» và «ôn hòa» của Ấn Quang hiện nay trước khi cuộc Bầu Cử Hội Đồng VHĐ Ấn Quang diễn ra vào những tháng tới. (AT)

Chủ Tịch UBQP Thượng Viện :

TT Thiệu vi hiến KHI ĐỔ QUÂN VÔ LÀO

SAIGON, 10-2.— Nghị Sĩ Tôn thất Đính Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng Thượng Viện hôm nay cho rằng TT Thiệu đơn phương ra lệnh gửi quân vào Lào mà không hỏi ý kiến Quốc Hội. NS Đính cho rằng TT Thiệu đã đi sai nguyên tắc của một quốc gia tự do dân chủ, có cơ quan Lập Pháp.

Nghị sĩ Đính cho biết tiếp, Ủy ban Quốc Phòng Thượng viện không được biết ít nhiều gì về quyền quyết định xua quân sang Lào của TT Thiệu. Ông còn tố cáo Thủ Tướng Khiêm đã phong tỏa báo chí cả một tuần lễ để che dấu những hoạt động tại vùng Tây Bắc VNCH.

Trong khi đó thì cựu Dân Biểu Kiều Mộng Thu lên tiếng kêu gọi QH phải có thái độ đối với việc VNCH xua quân qua Lào. (THT)

Huế tổ chức lễ cầu nguyện nạn nhân chiến cuộc Tết Mậu Thân

HUẾ (STA).— Hội Gia đình nạn nhân Cộng Sản Huế vừa thông báo cho các gia đình nạn nhân chiến cuộc Mậu Thân biết : Lễ cầu nguyện cho các nạn nhân bị sát hại trong vụ Mậu Thân được tổ chức vào ngày 20-2-71 tức là 25 tháng tháng Giêng âm lịch năm Tân Hợi lúc 9 giờ tại nghĩa trang Ba Đồn. Các gia đình nạn nhân được xe GMC của quân đội chở đi tới địa điểm hành lễ. (STA)

KỂ TỪ NAY

Mỗi Quân Khu có 1 ĐẠI DIỆN BỘ NỘI VỤ

SAIGON, 9-2 (VTX).— Thủ Tướng chánh phủ vừa ký lệnh số 10-SL-NV đặt cạnh mỗi Quân khu một đại diện Bộ Nội Vụ. Các viên chức này trực thuộc Văn phòng Tổng Trưởng Nội Vụ.

Theo Sắc lệnh nói trên đại diện Bộ Nội Vụ cạnh các Quân khu có nhiệm vụ làm trung gian liên lạc giữa Bộ Nội Vụ với các Quân khu và giữa Quân Khu với các tỉnh, Thị xã trong phạm vi quản hạt về phương diện an ninh và hành chánh địa phương. Báo cáo lên Tổng Trưởng Nội Vụ tình hình địa phương cùng những nhận xét và đề nghị thích nghi.

Ngoài ra, các đại diện nói trên còn có nhiệm vụ thay mặt Bộ Nội Vụ tại các Hội Đồng Bình Định Phát Triển Quân khu và thi hành các chỉ thị đặc biệt của Tổng Trưởng Nội Vụ nhất là trong phạm vi phối hợp các hoạt động hành chánh liên tỉnh Thị xã.

Vẫn theo Sắc lệnh trên, đại diện Bộ Nội Vụ cạnh các Quân khu do Tổng Trưởng Nội Vụ bổ nhiệm bằng Nghị định và được hưởng cấp khoản bằng hiện vật và hiện kim như một Giám Đốc Nha có nhiều Sở.

TIN VẮN

— Một tin vừa ghi nhận được mới đây cho biết Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH đã nhận được chỉ thị của Bộ Quốc Phòng theo đó Bộ này chấp thuận lập gấp thủ tục cho xuất ngũ tất cả quân nhân loại 2 nguyên trước ngày nhập ngũ là công chức thuộc các Bộ, nha, sở hoặc cơ quan dân sự hiện đang trong tình trạng biệt phái ngoại ngạch làm việc tại các cơ quan nói trên. Song song với dự án này, Bộ Quốc Phòng cũng đồng ý cho biệt phái ngay về nhiệm sở cũ các quân nhân loại 2 cũng nguyên là công chức nhưng vì nhu cầu quân vụ đơn vị trưởng phải lưu giữ các đương sự ở lại phục vụ quân đội lâu nay. (LHT)

— Phái đoàn thiện chí Sinh Viên KPC ngày hôm qua đã xuống thăm Thị Xã Vũng Tàu và đặc biệt được hướng dẫn đến thăm viếng Trung Tâm Huấn Luyện Cán Bộ Quốc Gia tại Rừng Chí Linh Vũng Tàu.

Trước khi ra về, phái đoàn Sinh viên KPC đã tặng Đại Tá Nguyễn Bé một Quốc Kỳ Cộng Hòa KPC và bày tỏ lòng ngưỡng mộ đất nước Việt Nam.

Lập đền Quốc Tổ TẠI NGŨ HÀNH SƠN

SAIGON 9/2/71.— Theo chương trình dự liệu cho khóa họp đầu năm của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục, thì ngoài phần hội thảo về chính sách giáo dục, Phó Tổng Thống cùng quý vị Hội viên hội đồng sẽ đi quan sát tại chỗ việc trùng tu và bảo tồn cổ tích tại cố đô.

Để yểm trợ chương trình nghiên cứu nói trên hiện đang xúc tiến, Phủ Phó Tổng Thống sẽ cho thực hiện một số phi vụ trực thăng để quay phim và chụp hình các di tích lịch sử và danh lam thắng cảnh trên toàn quốc.

Một trong những địa danh được nhắc tới là khu Ngũ Hành Sơn. Nổi tiếng về những di tích lịch sử, khu này còn có thể dùng làm khung cảnh thiên nhiên hùng vĩ cho một số công trình kiến trúc quốc gia như Đền Quốc Tổ Hùng vương mà bấy lâu nay người ta chưa tìm thấy được địa điểm xứng đáng để góp công xây cất.

BẮN NHAU, RƯỢT BẮT SÔI NỔI KẺ LẠ lẩn trong dãy phố đg. Nguyễn Huệ

SAIGON, 10-2.— Vào khoảng 10g sáng nay, một toán tuần cảnh hỗn hợp quân nhân có bổn phận lục xét góc đường Nguyễn Huệ—Ngô đức Kế thấy một thanh niên khả nghi vào khoảng 20 tuổi chận lại xét hỏi. Tên này rút súng lục trong người ra trước mặt nhân viên công lực và tự xưng là công an rồi nổ súng vào đám người kiểm soát. Nghe tiếng súng nổ, mọi người đổ xô tới xem, lợi dụng lúc nhốn nháo đó, tên này chạy vào Trung Tâm Tiếp Liệu số 18 đường NguyễnHuệ và bắn trả lại. Nhân viên công lực bắn đuổi theo. Sau khi đã vào được trong Trung tâm tiếp liệu, y tìm cách leo nóc nhà để thoát thân. Hiện nay nhân viên công lực đang đi lục soát từng căn phòng ở dãy phố này để lùng bắt thanh niên lạ mặt trên. Theo những nhân viên có phận sự lục xét cho biết đây là một tên V.C. Mặt khác lại có tin cho rằng tên này thuộc một tổ chức đánh cướp tiền của những khách hàng ở Tổng Nha NgânKhố ra. Trong lúc hai bên nổ súng không có ai bị thương. Cho đến 12 giờ trưa, vẫn chưa tìm ra thanh niên lạ mặt trên.

CẢNH SÁT VN SẼ TỔ CHỨC giống như Cảnh Sát Anh

SAIGON, 10/02/71.— Nguồn tin thân cận từ giới chức cao cấp Cảnh Sát vừa cho biết, trong vài ngày tới đây ngành Cảnh Sát Quốc Gia sẽ có những thay đổi sâu rộng về cơ cấu tổ chức cũng như mặt điều hành.

Cũng theo nguồn tin trên, qui chế mới của ngành Cảnh Sát Quốc Gia đã soạn thảo và hiện đã đệ trình cho Bộ Nội Vụ cứu xét. Thể theo qui chế mới này, mọi danh xưng và ngạch trật trong ngành CSQG sẽ được thay đổi toàn diện.

Mặt khác, Sở Nghiên Cứu Pháp Chế trực thuộc Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia hiện đang nghiên cứu việc thay đổi cấp hiệu cũng như sắc

XEM TIẾP B TRANG 10

LM Hoàng Quỳnh tiên đoán :

CS có thể sẽ chiếm 30% tổng số ghế TRONG KỲ BẦU HV TỚI

SAIGON 10-2.— Chiều qua trong cuộc tiếp xúc với phái viên hãng tin THT, linh mục Hoàng Quỳnh đã nói rằng nếu T.T. Thiệu không sửa luật bầu cử thì có thể vì tư ái tướng ĐV Minh sẽ không ra tranh cử Tổng Thống.

Linh Mục Hoàng Quỳnh còn cho rằng trong cuộc tranh cử TT và Hạ Viện tới, CS sẽ lợi dụng 2 tệ trạng lớn lao của Miền Nam là thối nát, tham nhũng để tuyên truyền tranh cử CS có thể sẽ đưa người ra tranh cử và, cũng L.M. Hoàng Quỳnh đoán, CS sẽ chiếm được 30 phần trăm tổng số ghế trong kỳ tranh cử vào QH tới, và chỉ với số ghế này CS cũng có thể quấy phá ... (THT)

---

tin cần biết

Cầu Bình Lợi tạm gián đoạn

— Vì nhu cầu mở rộng cầu quay của cầu Bình Lợi trên Quốc lộ 1 (Gia Định), sự lưu thông qua cầu này sẽ tạm gián đoạn trong buổi chiều hai ngày 14 và 21-2-71. Theo thông cáo của Tổng Nha Kiều lộ, thời gian tạm gián đoạn lưu thông nói trên được ấn định từ 13g đến 17g.

Nghiệp Đoàn Ký Giả VN nhắc các xã viên đóng tiền đất xây Làng Báo Chí

— Nghiệp đoàn Ký Giả VN yêu cầu các xã viên chưa đóng đầy đủ tiền đất (120 ngàn đồng), xin đóng đủ ngay trong thời hạn một tháng kể từ ngày 10-2-71.

Ban Quản trị Hợp Tác Xã Kiến Ốc, Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam cũng thông báo công tác xây cất làng Báo chí đã bắt đầu và đang xúc tiến mạnh.

Ai là chủ các xe này ?

— Nha Cảnh Sát Quốc Gia Đô Thành Saigon hôm nay cho biết, hiện có một số xe các loại vô chủ bị tạm giữ quá lâu tại các Ty Cảnh sát Quốc Gia Quận 4, Quận 6, Quận 9, Phi Cảng, Công Lộ và Kho Tang Vật, nhưng chưa có người đến nhận lãnh. Trong số có 1 xe hơi, 25 xe Honda, Suzuki, Scooter và 4 chiếc xe đạp. Đồng bào nào là sở hữu chủ, hãy đến các Ty Cảnh Sát Quốc Gia nêu trên và Kho Tang vật, xuất trình đầy đủ giấy tờ hợp lệ để xin nhận lãnh xe về.

Các Tin khác

— Nha Tổng Giám Đốc Thuế Vụ sẽ tổ chức mọc Hậu kiểm Môn bài tại Saigon và Chợ Lớn từ ngày 8-2-71.

— Chi Xã Hội Quận III hôm nay kêu gọi các gia đình nạn nhân hỏa hoạn ngày 9-2-69 tại đường Kỳ Đồng và Trương minh Giảng chưa đến nhận tiền cấp phát thay thế mùng vào ngày 21-1 vừa qua hãy đến lãnh gấp từ nay đến ngày 21-2 tới đây là hạn chót.

— Việt Nam Cộng Hòa vừa nhận được thư mời tham dự Đại hội phim tài liệu và vô tuyến truyền hình kỳ thứ 23 tại Milan (Ý Đại Lợi) và Đại Hội điện ảnh kỳ thứ 21 tại Berlin (Đức quốc).

Muốn tham dự Đại hội này phải ghi danh và gửi tài liệu, phim tới Ban tổ chức đại hội trước ngày 14 tháng 3 năm 1971. Muốn biết thêm chi tiết, các nhà sản xuất có thể liên lạc và xem tài liệu tại phòng kỹ nghệ Điện Ảnh (Nha Điện Ảnh) số 15 đường Tôi Sách Saigon.

---

5 giờ 5 phút sáng nay

Apollo trở về trái đất an toàn

SAIGON 10-2.— Phi thuyền Apollo 14 đã đáp an toàn hồi 5g05, sáng nay (giờ Saigon) xuống biển Thái Bình Dương đúng địa điểm dự liệu và gần nơi chiếc tàu USS đậu sẵn sàng thu hồi phi thuyền. Hàng triệu người có máy vô tuyến truyền hình đã theo dõi và thấy rõ ràng phi thuyền đáp nhẹ nhàng xuống biển.

Các phi hành gia đã lấy về được 54kg đá nguyệt cầu giá trị và thực hiện nhiều cuộc thí nghiệm khoa học quan trọng khác. Điều đáng tiếc nhất đối với 2 phi hành gia là họ đã không được phép của TT Không gian để leo lên tới đỉnh miệng núi lửa, nơi có thể giúp khám phá ra sự cấu tạo của Thái Dương Hệ.

Phát ngôn viên Phủ Thủ Tướng :

T.T. KHIÊM KHÔNG RA TRANH CỬ TỔNG THỐNG

SAIGON 9-2 (VTX).— Phát ngôn viên chính thức tại Phủ Thủ Tướng hôm nay lên tiếng phủ nhận tin cho rằng Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm sẽ ra tranh cử Tổng Thống trong cuộc bầu cử vào tháng 10 năm nay.

Giám Đốc Nha Báo Chí Phủ Thủ Tướng, ông Bửu Nghi trong cuộc điện đàm sáng nay đã khẳng định rằng không hề có việc Thủ Tướng Khiêm dự định sẽ ra tranh cử Tổng Thống như lời tuyên bố của một Nghị sĩ.

Được biết, một số báo chí tại Thủ đô, sáng nay đã đăng tải lời tuyên bố của Nghị sĩ Lê tấn Bửu, Ủy viên trong Ủy ban Quốc Phòng Thượng Viện nói rằng Thủ Tướng Khiêm dự định sẽ ra tranh cử TT trong nhiệm kỳ sắp tới.

---

2 ông Chánh Phó Biện Lý Tòa Sơ Thẩm Sài Gòn cùng đi xét các Ty Cảnh Sát Sài Gòn Gia Định

Bắt được 2 Ty Cảnh Sát GIAM GIỮ NGƯỜI BẤT HỢP PHÁP

★ *Nhiều tang vật tịch thu để quá lâu không chịu giải Tòa*

SAIGON.— Sáng 9/2, ông Huỳnh khắc Dụng Chánh Biện Lý Tòa S.T. Saigon, và ô. Nguyễn thế Cường Phó Biện Lý, đã xét nhiều Ty CS Quận 1, 2, 3, 5, 10 và Ty CS Gia Định. Khi 2 ông Chánh Phó Biện Lý tới các cửa Ty Cảnh Sát thì được quý ông Trưởng Ty ra ngoài nghinh đón và hướng dẫn vào văn phòng. Ông Chánh Biện Lý xét sổ sách, sau đó xét trại giam và kho tang vật. Ông Biện lý bắt được hai Ty Cảnh Sát đã giam giữ người quá thời hạn ấn định. Ông liền chỉ thị phải phúc trình về việc này để tùy nghi truy tố những người có trách nhiệm. Ngoài ra ông Biện Lý cũng rất chú ý đến những kho tang vật tại các Ty Cảnh Sát. Ông cho biết là những tang vật tịch thâu được phải lập ngay biên bản kèm theo tang vật giải Tòa. Mãi tới 12 giờ trưa cùng ngày hai Ông Chánh Phó Biện Lý mới ra về. Nhắc lại từ khi về chấm chức Biện lý, ông Huỳnh khắc Dụng thường lưu ý kiểm soát các Ty Cảnh Sát để tránh nạn giam cầm trái phép. (AH)

Sổ tay

SỨC MÁY
ghi chép

ĐỪNG ĐỂ QUÁ MUỘN

Thông cáo chính thức cho biết, Nội Các đã nhóm họp thảo luận về Sắc lệnh số 006-SL/TT ngày 21-1-1971 của Thủ Tướng, đặt thêm những điều kiện khắt khe để siết cổ báo chí.

Vẫn theo thông cáo chính thức trên, sau khi nghe trình bày quan điểm của Tổng Trưởng Ngoại Giao xử lý Bộ Thông Tin và Tổng Trưởng Tư Pháp, về nghị định 006, Nội các đã thành lập một Ủy Ban Liên Bộ, do Tổng Trưởng Tư Pháp làm Chủ Tịch, để cứu xét Sắc lệnh 006 xem nó chỉ nằm trong phạm vi hành xử quyền lập quy của Thủ Tướng, hay đã lấn sang quyền Lập pháp.

Trước hết, phải ghi nhận thiện chí của Chính phủ đã để ý tới vấn đề, khi vừa gặp phản ứng mạnh của mọi phía. Đây là một sự mau mắn hơn hẳn các lần trước.

Người ta còn nhớ, sau khi Liên bộ Kinh Tài ra Nghị định tăng thuế kiệm ước vào đêm 23-10-69, mặc dầu dư luận phản ứng dữ dội, mặc dầu Nghị Sĩ Chức đã nhân danh một công dân kiện trước Tối Cao Pháp Viện, khi cả Nội Các bị mời ra điều trần trước Thượng Viện, Tổng Trưởng Tư Pháp Lê văn Thu vẫn quả quyết rằng nghị định tăng thuế kiệm ước hợp hiến. Mãi đến khi Tối Cao Pháp Viện xử ông Chức thắng kiện, phán quyết rằng nghị định tăng thuế kiệm ước vi hiến, chánh phủ mới chịu thua một cách hậm hực.

Rồi đầu năm 1970, sau khi Bộ Kinh Tế quyết định tăng giá giấy in báo, làng báo phản ứng quyết liệt, nhưng mãi sau khi làng báo cạo đầu hai đợt, và đình bản hai đợt, chánh phủ mới chịu giải quyết, và nhượng bộ.

Tiếp đến là vụ Phế binh. Lúc đầu, Chính phủ đã rất cứng rắn. PB xin 4 người vào Dinh Độc Lập «chiêm ngưỡng dung nhan» Tổng Thống, Phủ Tổng Thống chỉ chịu tiếp 2, thế là mãi đến khi náo trận xảy ra liên miên, Tổng Thống mới chịu tiếp cả một phái đoàn Phế Binh đông đảo.

Bây giờ, chỉ mới sau một tuần lễ có phản ứng về sắc lệnh 006 ngày 21-1, mà chánh phủ đã cứu xét, như thế coi như đã tiến bộ lắm.

Tuy nhiên, người ta lấy làm lạ, tại sao Hội Đồng Nội Các không quyết định ngay, mà còn phải lập một Ủy Ban Liên Bộ nghiên cứu. Nội dung của sắc lệnh 006 đã quá rõ ràng : trái luật 19/69 và vi phạm nguyên tắc phân quyền (hành pháp lạm quyền lập pháp của quốc hội) do hiến pháp quy định.

Nếu trong Chính phủ, không có ai biết luật, hay chỉ có một mình Tổng Trưởng Tư Pháp biết luật (người đã quả quyết rằng nghị định tăng thuế kiệm ước hợp hiến), thì phải lập ủy ban liên bộ để nghiên cứu về sắc lệnh 006 cũng phải, nhưng trong chính phủ, thiếu gì người giỏi luật, tại sao không quyết định phứt cho rồi, còn kéo dài làm chi, để nuôi dưỡng, khuyến khích thêm các biện pháp chống đối. Người ta được biết trong chính phủ, hiện có nhiều người giỏi luật. Trước hết là Tổng Trưởng Tư Pháp Lê văn Thu, vốn là một luật sư danh tiếng. Vị thứ nhì là Quốc Vụ Khanh Vũ Quốc Thúc, Giáo sư Thạc sĩ luật (mới đây, Thượng Viện vừa cắt ngân sách của 3 văn phòng Quốc Vụ Khanh, GS Thúc đã biết ngay là TV vi hiến, không cần phải lập ủy ban liên bộ cứu xét). Vị thứ ba là Tổng Trưởng Y Tế Trần Minh Tùng, tuy là một y sĩ, nhưng cũng có Cử nhân Luật. Ngoài ra, còn có ông Phụ Tá Vũ Ngọc Trân, một luật gia nổi danh, và ông Cố vấn Dương Đình Thụy, vốn là một Thẩm phán cao cấp.

Với các «bộ luật» kể trên, chẳng lẽ Chính phủ không thể quyết định ngay về số phận sắc lệnh 006, mà còn phải đợi ủy ban liên bộ cứu xét ?

Tất cả 4 hội đoàn báo chí đều đã lên tiếng phản đối sắc lệnh 006, một người kiện lên Tối Cao Pháp Viện đòi hủy bỏ sắc lệnh 006, và làng báo đang lập Ủy Ban Tranh Đấu để «ăn thua đủ» về vụ này.

Phía Lập Pháp, nhiều Nghị Sĩ đã chống đối quyết liệt và hiện đã có trên 40 chữ ký yêu cầu Thủ Tướng và Chính Phủ ra trước Thượng Viện để điều trần về vụ này. Chỉ cần 20 Nghị Sĩ cũng đủ có quyền mời Chính Phủ ra điều trần, thế mà đã có trên 40 NS ký tên, một con số «nặng» đáng kể.

Không phải hễ có chống đối, là Chính Phủ phải lui bước. Nhưng trước một vấn đề mà phần trái rõ ràng về mình, thì tốt nhất là nên có tinh thần phục thiện, sửa sai sớm chừng nào, tốt chừng ấy. Thủ Tướng Khiêm nên rút lại ngay sắc lệnh 006, hoặc thay bằng một sắc lệnh khác hợp pháp hợp hiến hơn.

Cai trị mà hay sơ hở, tạo những cơ hội chống đối, có khác gì con gái dậy thì mà ăn mặc hở hênh, tránh sao khỏi điều xàm xỡ. Nói đến khi đã nghe «huýt gió», mà vẫn không biết cái chỗ hở hênh của mình, thì tránh sao khỏi bị «bề hội đồng». Đến lúc đó, thì đã quá muộn, quá ê chề !

---

từ QUÊ ra TỈNH

Thêm một tờ báo mới : Tin Sống

SAIGON — Thêm một nhật báo vừa được xuất bản. Đó là nhật báo «Tin Sống» của bà Phùng Thị Hạnh Chủ nhiệm kiêm Chủ bút. Báo Tin Sống hiện xuất bản trong khuôn khổ 8 trang và tuy là tờ báo mới nhưng không lôi cuốn độc giả bằng quà tặng hay bài vở chiều theo thị hiếu thấp hèn của độc giả. Báo Tin Sống đặt trụ sở tại 54 Thủ Khoa Huân Saigon.

Mạo nhân viên Tòa Đô Chánh làm tiền dân xây nhà

SAIGON.— Biết thấp được đa số dân chúng trong ... xây tạm nhà hoặc sửa chữa không giấy phép nên 1 bọn người thủ đoạn đã ... tìm đến nhà các gia chủ tự xưng là nhân viên của Tòa Đô Chính đã bắt bẻ nọ kia làm cho mấy ông bà đang xây cất đó phải nói khó và «xì» ra một hay hai ... Thấy những xu moi tiền quá dễ dàng nên bọn người kia đã chia nhau thực hiện ở nhiều khu vực khiến tiếng than phiền đến tai nhà chức trách đồng thời cũng do sự tố cáo của 1 số nạn nhân bị moi tiền trắng trợn nên cơ quan an ninh đã cho theo dõi «vồ» được 3 tên Lê văn Đức, Lâm Văn Tòng và Trần Ngọc Lang.

Sau cuộc điều tra, cả 3 đều bị tống giam từ ngày 16-11-70 về tội mạo xưng nhân viên Tòa Đô Chính cưỡng đoạt. Ra trước Tòa sáng qua, cả 3 bị can đều chẳng không nhận tội và đồng khai rằng đã được các nhà ... thông cảm cho họ trong lúc khốn quẫn. Trái lại các nhân chứng vẫn ... quyết 3 bị can tống tiền họ từ 1500đ đến 2000đ. Kết quả sau lời ... tội của Công tố Viện tòa xử phạt mỗi bị can 3 tháng tù ở. (Th. Vũ)

Thoát y 100 phần trăm tại Vũng Tàu

VŨNG TÀU — Một số du khách từ Vũng tàu về cho biết tại Vũng tàu hiện có nhiều nhà hàng tổ chức ca vũ nhạc có màn vũ thoát y 100 phần trăm. Các nhà hàng này hoạt động một cách công khai. Các màn vũ thoát y không còn mang vẻ nấu được tổ chức dưới hình thức nhạc sống tại một số nhà hàng trong Thị xã. Đặc biệt là trong số khán giả thường thưởng các màn vũ thoát y có nhiều tai to mặt lớn tại Thị xã. (THT)

1 phóng viên đài phát thanh VC hồi chánh

SAIGON. Một phóng viên đài phát thanh của VC đã về hồi chánh tại Ty Chiêu Hồi Tây Ninh ngày 4-2 vừa qua. Cùng về hồi chánh với phóng viên Võ Thanh Bình kể trên còn có cán binh Ngô văn Mão nguyên Trung đội trưởng C4 Pháo Binh thuộc Trung đoàn nhẹ phân khu Việt Cộng. (VTX)

Cháy lung tung nhiều nơi

SAIGON.— 8 giờ rưỡi sáng 9-2, ông Nguyễn văn Mi (34t.) lái chiếc xe đíp mang số EJ 3577 của hãng V.T.A do ông làm việc chạy trên Bến Chương Dương thì xe bỗng phát hỏa dữ dội trên đầu máy xe. Ông cố dập tắt ngọn lửa nhưng vô hiệu. Người đi đường xúm lại phụ lực cũng không xong. Mãi cho đến khi nhân viên Cứu hỏa hay tin cấp báo đến nơi xịt nước, ngọn lửa mới chịu tắt. Chiếc xe bị cháy khá nặng.

— 10 giờ sáng cùng ngày, một trận hỏa hoạn nhỏ lại xảy ra tại số 81 đường Đào duy Từ. Đây là một căn tiệm bán toàn nệm cao su mút. Ngọn lửa phát cháy dữ dội thiêu, rụi cả tấn nệm mút chất trong nhà này. Nhân viên cứu hỏa đến nơi kịp thời dập tắt được ngọn lửa. Thiệt hại khoảng 200.000 đồng. (CC)

Lại suýt cháy tại chợ Cầu Muối

SAIGON.— 9g50 sáng 8-2, tại chợ Cầu Muối lại có lửa bốc cháy tại vựa số 29A/2 do bà Nguyễn thị L. (55t) làm chủ. Bà này che ở trên miếng vải nhựa và giấy bìa cứng, kẻ vô danh liệng tàn thuốc lá lên chỗ vải nên bốc cháy. May đồng bào xúm lại dập tắt được ngọn lửa. (AH)

Cảnh Sát hành quân cứu kịp 3 cô cậu quyên sinh

SAIGON.— Nhờ một cuộc hành quân của nhân viên công lực khám xét khách sạn «Saigon Hotel» đường Ngô tùng Châu, người ta kịp thời cứu sống được một lúc 2 thiếu niên và một thiếu nữ cùng uống độc dược quyên sinh trong phòng ngủ. Khoảng 2giờ 10ph sáng 10-2, Cảnh sát đi vào từng phòng ngủ khách sạn nói trên đập cửa khám xét người tạm ngụ trong khách sạn này. Đến một phòng ngủ, gọi mãi không thấy ai lên tiếng và cửa phòng đóng chặt hoàn toàn, người ta tìm cách mở tung cửa phòng ra phát giác được ba cô cậu nằm trên giường đều đã mê man bất tỉnh. Cả 3 người được đưa vào bệnh viện cứu cấp. Tại đây, bác sĩ cho biết họ đã uống độc dược quyên sinh.

Ba kẻ chán đời gồm một thiếu nữ tên Lê thị N. (19t), và hai thiếu niên tên Đỗ lịch D. (17t), Đỗ Văn T. (17t). Chưa rõ ba cô cậu này cư ngụ tại đâu. Người ta không hiểu có phải ba cô cậu nói trên không còn muốn sống vì tình duyên ngang trái hay vì một lý do bí ẩn nào khác. (CC)

Em bé gái này con ai ?

GIA ĐỊNH.— Trưa 8-2, cảnh sát trông thấy 1 em bé gái đứng khóc sướt mướt bên lề đường, liền đến hỏi thăm, thì em này cho biết đi chợ với mẹ bị lạc. Em khai tên Nguyễn thị Lộc (8t). Hiện em bé này được đưa về bót chờ cha mẹ em đến lãnh. (DL)

Bộ Lao Động gặp các hãng thầu Mỹ

SAIGON.— Nội trong tuần này sẽ có cuộc tiếp xúc giữa Bộ Lao Động và Giám đốc các hãng thầu Hoa Kỳ để biết rõ số công nhân sẽ bị nghỉ việc vì công tác của các hãng thầu sẽ ít đi.

Trong cuộc tiếp xúc với phái viên VTX sáng nay, một giới chức cao cấp Bộ Lao Động đã cho biết như trên và ông ước mong rằng con số công nhân bị nghỉ việc không quá lớn lao như người ta tưởng. Ông cũng lưu ý rằng đáng lẽ ra một số công nhân đã bị nghỉ việc ngay từ trong năm, nhưng Bộ Lao Động đã can thiệp nên số công nhân này vẫn được làm việc. (VTX)

Cướp táo bạo trong nhà và ngoài đường

SAIGON.— Ngày 8-2 tại Đô thành xảy ra 6 vụ cướp, năm tên bị bắt. Sau đây là 2 vụ điển hình : Bà Trần thị L. (68t.) ngụ ở đường Trần hưng Đạo, đang ngồi trong nhà có 3 tên cướp vào nhà dùng súng uy hiếp đoạt chìa khóa mở tủ lấy tiền. Người nhà bà L. tri hô cầu cứu, Cảnh Sát đi tuần tới nơi chận bắt được cả ba đem về bót. Chúng tên Nguyễn văn Đ. (18t.), Nguyễn văn Nh. (17t.), Nguyễn văn L. (15t.).

— Ông Trần văn Ph. (54t) và vợ ở đường Cao Thắng đi trên đường Nguyễn Trãi bị 2 tên cướp dùng súng uy hiếp bà vợ cướp số bạc 15.000. (CC)

Nổ súng bắt quân dịch, đạn lạc vào em bé

SAIGON.— 13g trưa 8-2, Cảnh sát chận xét tại góc đường Lê văn Duyệt và Nguyễn Du, thấy hai thanh niên khả nghi đi Honda chận lại xét, cả hai phóng chạy. Một quân nhân Dù gác chận lại thì hai cậu này cũng chạy luôn. Quân nhân Dù liền nổ súng, không ngờ đạn lạc trúng chiếc xe du lịch EB 7987 đậu ở lề đường, và trúng một em bé tên Khoang Chánh Ph. (10t) ngụ đường Lê văn Duyệt đang đi trên đường. (AH)

Dụ dỗ thiếu nữ đem ra Nha Trang bán dâm

SAIGON.— Cách đây một tháng, bà Đèo thị T. (43 tuổi) ngụ tại xã An Khánh Bình Dương, có người bạn quen tên Lương thị N. (29 tuổi) nhà ở đường Phát Diệm xuống chơi, không ngờ bà N. lại dụ dỗ ngay con gái bà tên Thạch thị H. (17 tuổi) bỏ nhà trốn ra Nha trang để bán dâm. Người bạn quen cho bà T. hay, bà này lên Saigon trình nhà chức trách. Cảnh Sát đã bắt được bà N. đem về bót câu lưu để thẩm vấn. (AH)

Vì ghen, chồng chém vợ 2 dao

GIA ĐỊNH.— Đêm 8-2, người ta chở bà Hồ Thị Th. (32 tuổi) ngụ tại ấp Nhất Trí 3 xa lộ vào bệnh viện cứu cấp. Bà này bị chém 2 dao trúng vai và tay thương thế khá nặng.

Được biết bà Th. có chồng là một quân nhân, và đã có 2 mặt con, chồng bà làm việc tại Biên Hòa thường hay vắng nhà. Gần đây chồng bà Th. có nghi cho vợ phản bội, nên để tâm theo dõi. Đêm nói trên ông này bất thình lình về nhà bắt gặp vợ bỏ con thơ ngủ một mình, liền tìm gặp rồi dùng dao chém vợ 2 dao. Hiện ông chồng đau khổ đã bị bắt. (DL)

TRẺ EM CẦN VUI MẠNH

[illegible] BIRELEY'S [illegible]

Trung Tâm Sửa Chữa Máy ảnh

1 Yên - Đỗ — Saigon

Do Kỹ sư Nhật Bổn trông nom. Sửa chữa — Thay phụ tùng nguyên xi. Mua - Bán - Đổi mọi loại máy ảnh, máy quay phim - máy chiếu phim, đèn flash v.v...

CSC CAMERA SERVICE CENTER

TIVI — AMPLI — TAPE — RADIO — CASSETTE v.v...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

Quí bạn muốn cái máy quí giá của mình không phải là một vật thí nghiệm, mà được sửa chữa đúng đắn, bảo đảm, tin được những dòng dưới đây:

● Những máy Transistor mạch to cỡ lớn sửa sai 1 lần, và không sửa bằng Oscilloscope, là cái đã [illegible]

● Hiện tại ở Saigon, đồ thay thế điện tử, có hàng chục thứ giá mạo (như dây Courroie caseten Radio Cassette Aiwa, làm tại Singapore giá 15 bản đến 1 tháng là đứt trở lại, mà chúng tôi đã khám phá ra — chú dây cần điện Aiwa làm tại Chợlớn, thứ có răng đã công biết).

● Moteur các loại Cassette đều nhãn hiệu Made in Japan bằng này, hàng ng. có thật làm tại Nhật không? có bền bằng thứ chính cống không?

● Độc nhất là các loại Transistor ic 6 chân-12 chân-14 chân v.v... khó có 1 trường kỹ thuật nào đo được các grain ở trong những ic đó, để biết nó tốt hay xấu. Tiệm bán ra, đó là tiệm bán nhất Saigon, giá đắt gấp trước, gấp đôi, tiệm nhỏ, cũng không bảo đảm được Transistor ic xấu hay tốt. Mua sao bảo vậy!

● Chính vì vậy mà các chuyên viên điện tử thường bị ngộ nhận những "Amplifier FM Stereo và sát nhiều máy phát này" sửa rồi sửa, bị tiêu luôn hoặc trở thành "FM Mono".

● Những Transistor ic nói trên lâm vào địa ? Có bao nhiêu nơi làm được. Bảo lò, chợ trời, chợ chồ, như thế nào?

→ Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Việt với 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp tại những học viện, cơ xưởng, danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Luân Đôn, NEC Nhật, làm việc chưa ra từng ngành chuyên môn, nhưng lại có tinh cách tập thể có phòng thí nghiệm để nghiên cứu, có một số kỹ sư bộ và đủ dụng cụ điện tử mà những đồng nghiệp... trên ... tiệm ... người chúng tôi đã tự ... ở VN.

● Các hàng đặc điện tử chính VN. bán máy ra cho khách hàng, nay phần lớn đã không đáp ứng được về kỹ thuật sửa chữa máy.

● Xưởng HOÀNG VIỆT không cần đoạn chức là máy các sửa cũng được, vì có nhiều khó khăn đối với một người ... nhưng có máy bị người khác giành sửa, những ... và máy vớt ... lại ... những tất bảo ... nhưng thì chúng tôi có thể làm việc lâu tới ... khách hàng ...

● Chúng tôi không nhận sửa máy tại tư gia, không sửa những máy đã bị sửa sai lầm, cách nát.

Điều lệ sửa máy, ... máy, lời máy, đem nơi cửa cơ xưởng, xin quí khách hàng vui lòng cứ qua, để biết lập trường và giá cả của chúng tôi, trước khi mang máy tới sửa.

RAO VẶT RAO VẶT

Sang gấp (vì xuất ngoại) sang một Mỹ Viện ... khách ... Trưng ... Xin hỏi số 977/2 Trần Hưng Đạo, SG (ngang rạp Oscar) gặp chủ.

Cần sang gian hàng số 18 ... Xin hỏi tại 219 Chi Lăng PN.

Phố sang gấp

870 ... 400d. 43/19 Hoàng Diệu (Khánh Hội (gần đầu đường Tr. M. Thể) có Garage, sân trước sau sau để được 2 Cam nhông

Nhà sang tiện phố 600d ... Sư Phàn, 2A Phan Chu Trinh GĐ.

Sang gấp vì thiếu người trông nom ... 259H3 Phạm hồng Thái Gia định ... Ông Tề.

Sang nhà Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật lót G số 301 lầu 3. Đủ tiện nghi điện nước gạch bông rất đẹp. Hỏi điện thoại số 93.5..

Hotel Bar Restaurant vì đi xa sang lại ... Nguyễn văn Thoại (vườn cau ...) ... 180 đường Đồng Khánh tel 51312.

Sang bar vì đứa chiếc, cần sang gấp bar 2 tầng đúc, đông khách Mỹ Computer điện nước ... Hỏi 22 Phạm hồng Thái (Chí Hòa) số 11/3 ... Nguyễn văn Thoại (vườn cau ...)

Nhà sang mặt tiền ... Bùi hữu Nghĩa chỗ đâu.

SANG PHỐ BUÔN BÁN

Xử, rạp Cao Đồng Hưng, chợ Bà Chiểu. Hỏi 76 Bạch Đằng Giadinh.

Sang lại giá rẻ một gian hàng ... xin hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng, hay ĐT số 41.176.

Sang quán điện thoại ... 42 công nhà thương Hồng Bàng, Chợlớn. Hỏi 320 Phan đình Phùng Saigon

Sang 1 căn lầu gần Saigon Chợ Lớn ... Hỏi 1 ... trả 1 triệu 2 đều thương lượng.

Sang gấp. Bar & Nhà Bè ... trong nom. Hỏi 48 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Sang lầu đủ tiện nghi 111 Đinh tiên Hoàng Saigon

NHÀ ĐẤT

Mỹ Tho nhà bán một tiện ... Saigon, số 87 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

920 ngàn. Bán nhà 3mx16m đủ tiện nghi. Hỏi 142/2 Bùi thị Xuân GĐ (Qua khỏi Cầu Sạt 2 khoảng cột đèn).

Nhà bán tiện đường ... chất giá 117, Hải 65/4 đường Bắc Hải (lối vào cư xá quân Chí Hòa).

Bán nhà mặt tiền 3 lầu đúc cửa tiệm. Hỏi 47 Thành Mẫu Chí Hòa Ô. Tg giá 3.700.000đ

PHỐ THƯƠNG MẠI

4m×24 đủ tiện nghi, trung tâm thành phố, mặt tiền, ... Hỏi 94 Trần Bình Trọng Chợ Quán

Bán nhà 4x18m đủ điện nước gần chợ ... Hỏi N33 cư xá Phú lâm A (vào buổi sáng) hoặc đối xa du lịch.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3-2x15m ... 158 Nguyễn Huỳnh Đức ...

3 tr 2 nhà lầu đúc 2 tầng ... 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán nhà nhà lầu đúc 2 căn 6x18m, ... Hỏi 22 Phạm hồng Thái (Chí Hòa) ... hạnh giá 800.000đ. Hỏi đường Tuệ Tĩnh ... Thăng Long trường đua Phú Thọ.

Nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi bán 512 193/31 Nguyễn cư Trinh Sg.

Phố lầu đúc 2 tầng 4f, tiện nghi ... Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận số mới 370.

Bán nhà mặt tiền trung tâm Sg Chợ lớn giá 400 ngàn. Hỏi 611/14B Phan thanh Giản Sg.

Bán 2 căn nhà lầu mới cất đủ tiện nghi ... đường Dương Bá Trạc Quận 8. Do 48/10 Nguyễn Biểu hoặc hỏi ở thành 293 Tùng Thiện Vương Q.8 chủ nhà.

Nhà bán khu lịch sự, đường lớn tại số 11A Tự Đức nối dài SG. Giá 113.

Nhà bán 68/282C Trần quang Khải hẻm lọc xe hơi vào tận nhà Saigon Văn Hiến gần rạp Văn Hoa Đakao.

Biệt thự 2/56 cư xá Lữ Gia ... giá 20đ ... Liên lạc ĐT 51.056. Hỏi ... Năm

Nhà bán 10m ... số 612/47 Phan đình Phùng Saigon chỉ 48 ngàn.

Nhà ... K24/LG17-16/47/44 Nguyễn-thiện-Thuật Sg.

Bán gấp phố trệt 14mx3m ... 207/44B Trần-h-Trọng Chợ Quán.

Bán 5 hoặc 10 mẫu đất tại ... Từ ... thôi Hiệp quận Hóc Môn ... biệu Electrolux còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Sg.

Nhà bán Cư xá Kiến Thiết Tân Phú — Phú Thọ Hòa II (2) 4.50x15m ... giá 450.000đ. Liên lạc 1158 Trung Tâm chăn nuôi Phạm hồng Thái (nối dài).

Thâu 80.000đ một tháng

... tại ... Bà Đa, gồm 1 căn nhà đúc ... 3 lầu Bà Điểm ... hiện ... 80.000đ ... cửa hàng ... 1.950.000đ ... Hỏi 1855 hay 16/6 Nguyễn Duy Dương (hẻm trường Nô Chỉ Lăng 1).

3T5 căn phố lầu gần nhà thờ Tân Định. Hỏi 120 Hiền Vương Tân Định.

Nhà ... giá 1T2 ... 53/2 Trương Quốc Dung Phú nhuận ... 259 bis Trần Quang Khải Tân Định.

Phố bán mỗi căn (700) ... thợ rạp Nguyễn Huệ GĐ. Hỏi Tạp Hóa Tân Lạc 184 Hoàng Hoa Thám Giađịnh.

Bán nhà số 1 Tôn thất Thuyết Saigon. Số 105 đường Nguyễn thiện Hiến Saigon. Hỏi số 1 Tôn thất Thuyết Saigon.

Nhà bán rẻ đường Công Lý ... điểm tốt. Hỏi 311A/315D Công Lý Saigon.

Bán 2,200m2 đất Xa lộ đường ... Vương Saigon.

Bán Villa Làng Đại Học Thủ Đức ... 1,600m2. Xin hỏi 290/23 Công Lý Saigon.

Nhà đúc nóc bằng 5x25m ... Eaux 12 Nguyễn văn Thoại (vườn cau) ... 528/8 Phan thanh Giản, bảo gặp IT1.

Bán nhà số 1957 H đường Vạn Kiếp Gia Định ... giá 700.000đ. Hỏi ... Nguyễn ... 15A Vạn Kiếp Gia Định

Bán nhà ... Saigon

Pharmacie ... người trông nom, 4mx22m ... 110V và 220V. Địa điểm ... nhà để lâm thương mại ... 285 đại lộ Lê thái Tổ Cholon.

Nhà bán ... Hỏi 93 ... 62 đường Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán ... Hỏi tại 200 Bà ... Thánh Nhơn ... Saigon.

2.500.000đ nhà ... lộ, sẵn giấy phép làm đồ sắt. Cooperative ... 1 Xem nhà tại 696 Võ di Nguy Phú Nhuận (số cũ 558). Hỏi tại 462 Hùng Vương (Cầu Sơn Thị Nghè) Gia định.

3T5 nhà lầu ... Ngã ... Đốc Gia Định ... Ng. thiện Thuật Sg. Chỉ đầu.

Bán Villa 2 tầng lầu 10 phòng ... ca đất hư. lộ ... 300.000đ ... 106 (Phú Ngọc Dung) Nguyễn ... Bình (Depot PX).

Bán nhà một tiện ... 479 Trương Minh Giảng Saigon ... Hồng Văn. ... Freezer hiệu Sanyo 2 máy.

950.000đ ... 137/79 Phát Diệm ... Xương 186 đường Lê thánh Tôn Saigon.

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thương Mại mới xây cất ... Kiến Trúc tối tân ... Trường Bộ Binh Thủ Đức ... 373, Trần Hưng Đạo Saigon. ĐT. 98.821.

Bán nhà ... Bà Chiểu ... 213/4 đường Nguyễn Huỳnh Đức (PN). bằng xe lửa ... 11 ... Giá 1T650

Nhà Bán 920.000đ đầy đủ tiện nghi ... 141/11 Trương Đình ... Phú Nhuận.

Bán rẻ ... 4 ... Thánh Saigon.

Nhà bán ... tiền 4m×32m ... Khánh 40, Ngô Đức Kế Saigon ... Trương minh Ký GĐ ...

Bán ... Hỏi 91/92/B Nguyễn ... Chiêu Phú Nhuận.

Phố bán ... Kiến trúc đẹp luôn đất điện nước ... 136/47 Nguyễn Huệ PN.

Villa Vũng Tàu ... 384/87 Lý Thái Tổ ĐT. 91491.

Bán ... 3m50×32 ... 177 ... Nguyễn Huệ 47/5 ... Trường Bà Bình Thổ Đức.

Cư xá Phú Lâm A ... bán ... Vô ... Vĩ ... 3m50 ... tại ...

Bán phố thương mại luôn điện, nước, ... 1211C Hồng Vương Thị Nghè giá Xa lộ ... Thị Nghè ... ĐT. 21.148

Nhà mặt tiền lầu đúc 4m.32 ... Hồi Ngọc Lan (267E) Trương ... Ký GĐ.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lợc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Bán đất mặt tiền 7000m2 đất ... lộ 8, Biên Hòa ... 500m2 ... Hỏi 176/13 Gia Long Saigon.

Nhà bán có điện nước đủ 174/42/1 Nguyễn thiện Thuật ... 1.800.000đ.

Đi xa bán gấp

2 căn nhà lầu ... điện, nước ... Hỏi 327-329 Trần quý Cáp Sg ...

Nhà bán 12 triệu

Có trại gà ... 1000 gà giống ... Xuân Lộc ... 4000đ ... 134 Nguyễn tri Phương 134. Sáng 11 giờ Thủ Đức.

Bán nhà mặt tiền buôn bán ... 4m×30m ... Buôn bán 3mx4m giá rẻ 1 triệu ... Phú Thọ Lâp.

Đà Nẵng Bán 1 căn nhà ... Hỏi 15 Phan Bội Châu Đà Nẵng.

Bán nhà ... Lộ 20 Cầu Thợ.

Nhà bán rẻ ... (QN—CC và GS). Hỏi ... Hồng 9A (số cũ) Bà ... GiaĐịnh, lối Thủy Cục GĐ đi vô.

490.000đ nhà ... Trần Quang Diệu ...

Bán 2 ... Phát 317/1 Lê văn Duyệt Sg.

Bán ... Hỏi 9... Đường Tự Đức Phú Nhuận GĐ

Nhà bán gấp

Mặt tiền đường Tân thị ... Thuyết ... Tôn Thất Thuyết ...

1T2 ... VN. đối điện cư xá Thánh ...

Nhà Xa lộ (xa cảng) ... phòng, có sân rộng ... để xe, điện nước ... (179) và 1 căn phố ... 235/584 ...

Nhà Vũng Tàu

Căn tiện nhà thợ để nhà gạch nhà 3mx6m ... VT số ngay Bãi Trước. Hỏi 149 đường Phan Tấn Chợlớn ... làm việc. Miễn trung gian.

Bán 1 căn nhà trông 17m×3m50 ... cửa sắt ... Hỏi chỉ hết tại số 265/18 đường Phạm ngũ Lão Saigon.

Nhà ... Cư xá Phú Lâm A bán ... Hỏi 847 Hậu Giang Cholon (Ô Tg)

Bán đất ... 8.2.0m2 đất ... 2.400m2 ... Hỏi 176/13 Gia Long SG.

BAR

Bar đông khách cần chiêu đãi viên từ 16 đến 25 ... tại 76 Ngô 359 Đề Thám. Nhân Gia định từ 9 đến 12 giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. 1 bar bán. Hỏi 46 Nguyễn văn Thánh Sg.

Steam Bath

cần 4 cô gái tuổi từ 15—20 và 1 chiêu đãi viên từ 17—22 Hải 240 Trương minh Ký.

Cần nữ chiêu đãi trẻ đẹp. Bar Việt Hồng Nhà Bè có ... Hải Cá Muối 145 Võ Tánh lầu 6 Phòng 64, buổi sáng từ 10g tới 12g.

Melody Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Nhà hàng ... Hải 27 ... Melody Nguyễn văn Thoại ...

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Quang Minh 504 Phan Đình Phùng SG từ 12 giờ trưa.

Capitol bar khách sạn ... Thọ.

Playboy bar ... Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Hỏi 142/114 ... 1000A, ... (vườn cau ...)

Bar đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên ... 249 Trương minh Ký.

Bar lâu cân C.Đ.V. Tuổi ... Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu GĐ.

Bar Memory

Rất đông Mỹ ... Hải 95/8 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ ...

Cần nhiều cô chiêu đãi viên ... Tạ Phồng số 013 16 A chung cư Ấn Quang đường Bà Hạt GĐ

Quán Vàng 71 Ngô T. ...

Bar R ... số 165 ... Liên lạc ...

Bar ... chiêu đãi viên trẻ ... Hải Lotus Bar 142 Tự Đức.

BAR ANH ĐÀO

Nhà hàng và khách sạn ... Nguyễn văn Thoại

BAR MOON

«Chị Hằng» Đông Mỹ ... cần thêm 10 cô chiêu đãi viên ... Nguyễn văn Thoại Phú Thọ ... Thọ.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp ... Hải 123 Tự Do Sg.

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên ... Chung cư Ấn Quang (gần ... Bảy).

Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh ... Hỏi 440 đường Trần quý Cáp ... Văn Hoa Saigon

Quán nhậu ... chiêu đãi viên số 432 Trần Q. Toản ... TPB ...

Bar đông khách cần thêm 4 cô chiêu đãi ... Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại

TV - ĐÀI DIA

Đổi bù Nec 23

Cần mua ... TV ... Máy cả có ... National 23 19. ... RCA 20 ... Pioneer ... 1000A ... (Bàn xe Bạch Đằng)

Bán rẻ Sansui 5000A (78) ... Sanyo AM/FM ... 135 Trần Hoàng Quân CL.

Akai 365D - Teac A7030

Sony 651 ... Panasonic ... 1000TW ...

5000AW ... X200D (63) ...

Sansui 707A, ... 298 Vĩnh Viễn

Bán ... National ... 82 Trần Tấn Phát ...

Bán rẻ 2 Akai 1800SD (76) ...

Bán 2 ... Model PC 350 ... Michelin SR1 ... 101 ... 168/28 Ngô ... Tránh

1chaine Stéréo Akai M10 ... Ampli kenwood ... Loa Sansui SP1500 ... 529 Phan đình Phùng Saigon ĐT 20.930

TV. SANYO 9 inc Model 10-T 120U ... Hỏi 6 ... Nguyễn Thái Học ... 123 Nguyễn th. Thuật Bàn Cờ.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National, Dokorder, ... Kenwood, Sansui, Pioneer ... Đà, 123 Nguyễn th. Thuật Bàn Cờ.

TIVI HƯ ?

Liên lạc với Điện Tivi THANH-QUANG 158 Lê Lai SG ĐT.91.470 ... Sony, Akai, Teac ...

Bán Ampli Sansui 1000A ... 2000A (50) 5000A (60) ... Hỏi tại Trương Xuân ... GĐ (trước Ty Công Chánh GĐ).

Loa CS99 (90), KL-440 (45), TC-366 (55). Remote Control 560-D (13). 602 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp 2 TV Denon 19 ... Mitsubishi ... Đề Văn ... Saigon.

Bán Quý dịp ... BSR Macdonald (E-gland) ... 18 giờ.

400d sang băng nhạc

Có sẵn băng nhạc ... Thu VÀNG thâu băng ... Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Sửa TV tận nhà

TV Philip Lọi 601 Trần hưng Đạo ... Sinh ngữ Anh Pháp Nhật.

VÀNG THAU LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

... TRỊNH-QUAN ...

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN 7

TV Sony 20 chân, cần Ampli Pioneer SX1500TD ... Hỏi 55/5 Phát Diệm SG (từ 18h).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn thêm Bài: Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Cả Bầu, Ca Huế, Chầu Văn, Kinh Phật, Nhạc Xưa ... Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, v.v... Đại lý bảng Shot guns, Trương Hải ... Minh Châu 661 Lê Lợi SG.

Nhạc Tâm Tình

— Băng nhạc tiền chiến chọn lọc
— Do Hoàng Lang thực hiện
— Do Hoàng Lang trình bày
— Băng nhạc Mandoline độc đáo
— Và nhiều băng nhạc tình vị

Tổng Phát Hành: **BÍCH CHI**
111 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon

Bán 1 cặp loa National Panasonic Model RP-8058 ... (số 35) 16 Bửu Chánh, PN.

Bán rẻ Akai X-360D ... 111 Bùi Viện SaiGòn.

Sansui Tuner TV 666 Ampli AV 666 (120W). Wharfedal 40D. Akai 330D (ng yeu thuong) 41 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận (Cai Lăng)

TV RCA 19" bán 52 ngàn Hỏi Khánh 270 Lê Văn Duyệt Saigon.

Cần Thơ Sửa TV

298 Võ di Nguy Phú Nhuận.

X-200D Dokorder 8010 ... Sony FC 8w, ... Akai ... Hải 72/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

TV Denon 20" ... Motorola 19" ... Sharp 19" 12" ... Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dala 201 Nguyễn thạch Thuật ... Toshiba ... 1970 ... Phú Nhuận.

TEAC 6010

4010S A20, Akai 360D X200D, 1800SD Sony 630 230W. Ampli Sansui 5000A ... PL50, PL2040, PL41 Garrard 95C ... Thương lượng với ... Phan thanh Giản.

TEAC A6010

4010, Akai GX365D, 360D, 330D, 2000, 1800SD, Sony 330, Dokorder 8020, 8000, Sansui 5000A, 2000AW, 800, 1000TW. Loa SP2000, XP7B, Quay đĩa lớn 40B TV Sharp 9", Hitachi 19" ... Nguyễn huỳnh Đức, PN 128 ...

Bán gấp 1 Cassette Stereo hiệu Sony, Luân cả Sansui và 2 loa lớn. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp Sg

TV Panasonic Sony 9. Cassette Crown, Aiwa, TC 330, xài ... 820S có loa ... Cassette ... 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Muốn được

Một Chaine nhạc độc đáo? ... 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông) ...

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên viên được huấn luyện tại Nhật chuyên sửa các loại: Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhật. Tại nhà của quí vị ... 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalat).

763 FS (2 Ampli nối AM/FM ...) 1800SD, 200D, 100D, 5 ... Radio, Cassette ... SX9000, 1000TW, ... CS99 ... SP2000, 1500, Sansui ... Hải 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Akai M10 1800SD, 200D, 365D, 360D, 330D, Teac 6010, 4010. Sony 630, 330, Ampli 5000A (gỗ dày), 4000, 2000A, 800, SX9000, 1000TW, Loa CS99, SP2000, XP7B, PL50 ... Bàn ... PL50, 41, TV Sony 9", Hitachi 19", Admiral 19" ... Nguyễn huỳnh Đức PN ... Thuật cần sửa ... Tâm Anh.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy vặt sò, đèn, quạt ... Hỏi 436 Phan đình Phùng Sg.

Freezer đủ loại ... bán rẻ ... Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp 1 máy giặt hiệu «Kenmore» 7kilo, ... Hỏi 377 Phạm thế Hiển Saigon.

Máy điện tử Nhật Bản trị bịnh ... 48.000đ. Hỏi 345/46 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bia ... Freezer Sub-zero 8001 ... 106C Nguyễn Kim CL.

Bán gấp ... 440L, hiệu Frigidaire (95.000đ) ... 14B Yên Đỗ Sg.

Bán Máy lạnh 1,5CV bán. Hỏi số 298 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Máy lạnh Fedder, 110V (nguyên thùng) bán rẻ. 523 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T. 98.827.

Cần mua tủ lạnh ... Đại Lợi 370L, 240L, 170L, 100L, hiệu ALOR FIDES ... Hỏi 14 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán máy kem cần ... Điện Bà Nhiếm Q.8 Xóm Củi ... Nội Thiên Dương

Máy gạch bán 5 máy ... gạch bông có ... hàng Tuilphahnu ... Tq Q.Kim Hà 2B Bạch Đằng Gia Định. ĐT. 20.715.

Máy cày ... 1 máy cày Mỹ quốc hiệu M.M. (Minneapolis M line) ... Hỏi 12/45 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Máy ảnh ... Nikon F Nikkormat (FTN) và Pentax Spotmatic ... Bellows ... Nikkor 20mm35 ... 135mm28 và 50mm14. Pentax 35mm35. Hỏi 108/23 Nguyễn Thiệp Thuật Bàn Cờ.

Bán máy cày Ferguson 175, ... Athens ... Remorque ... Dodge ... Lê Phước Lộc Phước Tuy.

Bán ... tủ lạnh 400L ... Frigidaire ... 205/36 Nguyễn Thông nối Saigon.

Máy lạnh Admiral, Fedder, Westinghouse ... Chrysler 3/4, 1, 1.5, 2 và 2.5 ... 118 Trần Quang Khải.

Máy lạnh Fedders 16000 BTU, tủ lạnh Frigidaire 240L, Pana 50L. Hỏi 198 số 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Caterpillar D6C 220, 240CV ... Hỏi 227 Lê thánh Tôn Saigon. ĐT. 23.018.

Freezer đúng 140L, Sanyo ... Thanh Saigon.

Tủ lạnh rẻ Sanyo 175L, 150L, 127L (75 và 57 ngàn). 3 cây quạt ... Hitachi và Toshiba ... 847 Hậu Giang Cholon.

45.000 máy giặt 7k điện 110V ... Nguyễn ...

Chuyên bán

Máy kem cây và máy kem bọt 25A Sư vạn Hạnh Chợ lớn

Freezer Đứng 3 cửa (kiểu mới) trữ thịt, United 600L ... 400L ... 220V ... 246 Lê Quang Định GĐ gần ngã tư Xóm Gà.

Fedders 1CV5 và 2CV tủ lạnh Pana 50 lít ... 425/6 Phan đình Phùng Sg Tel 90.381 buổi chiều.

Tủ lạnh Sanyo, Hitachi, National, 140L, 15L, 50L ... 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông

Máy nước đá

— Máy lạnh tạp hư — Không đợi ... — Không dùng Compresseur — Không dùng điện lực — Dự xứ sáng chế tối tân của bằng ...

Kỹ nghệ lạnh LÊ-THÁI

210 Hai Bà Trưng ĐT. 40.559

Dư dùng bán 1 máy in hiệu Wang Zang còn ... Lê Lai ... 45 Ngõ Saigon ĐT. 99.705

Máy giặt Whirlpool nhiều máy giặt tự động.

Bán 1 máy lạnh Toshiba Nhật. Máy lạnh Carrier 18000 BTU ... 219 Trần quốc Toàn ngang chợ

Máy cày cần nhượng 1 máy hiệu John Deere 3020 và 2020 ... Hồng Thái Long Xuyên.

Bán 2 Freezer ... 114D Trần Q.Khải. SG.

Hotpoint 2 cửa 400L toàn bộ ... 100.000đ. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan SG ... Xá Lợi.

Bán Máy lạnh 10 ngàn BTU, 12000 BTU điện 110volt, 1 GE 12000BTU 220volt, 1 Westinghouse 13800 BTU 200volt ... Minh Chiêu TSN.

Máy lạnh General 2 ngựa ... 90V ... 524A Trương Minh Giảng Saigon.

Sửa tại gia máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, máy lạnh xe hơi. Gọi ĐỨC LỢI Kỹ Nghệ Lạnh. 169 Phan thanh Giản Saigon. Đ.T. 41.574 hoặc 98.557.

Máy chữ Anh bán rẻ Royal 16 inch, 8 inch, Underwood 16inch, 12inch ... 165/18 Trần quốc Toản Saigon.

Máy cưa tay, lưỡi 6 tấc chạy xăng ... Remington ... 25/3 Võ Thanh Chuột Q.1 Saigon.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh ... Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Kỹ nghệ sắt

Mọi công việc về sắt thép, mau chóng, khéo léo, bảo đảm. Gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23417.

Máy may đủ hiệu

Quí vị tìm máy may tốt Ý, Đức, Nhật v.v... ... bằng Thalaco ... 10 ngàn ... Hùng Vương Saigon.

SURELY

PA 100x100 đầy đủ đồ lâm. Hỏi ... Quốc lộ 15 Tân Mai Biên.

Mua máy giặt mua lại các loại máy giặt ... Hỏi tại Việt Hùng 4 Nguyễn Minh Chiếu Phú nhuận ĐT. 41014

Bán 1 ngựa, 5 điều 220 Volts ... 263/52 Võ Tánh Sg.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon ĐT. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh ...

Bán máy điện 15 KWA Moteur BMC ... 224B Thoại ngọc Hầu (chợ Ô.Tg)

Bán rẻ 1 General Electric 2cv và 1 Westinghouse 1.5 ... Hỏi 241/22 Phạm ngũ Lão Sg.

Nhận đặt làm

— Tủ quầy kiếng
— Sào phơi ...
— Đèn ... phơi ...
— Máy sàng ...
— Thùng kiếu ép film.

Có bán 1 máy in hiệu Maison des Spécialistes D'imprimerie ... Liên lạc với Kỹ Nghệ Điện và Lạnh Phát Điện 366 Minh Mạng Cholon ĐT 51.024.

Dalat Cần bán ... Phan ... Vâ ... 54CV ... Kinh ... 670 ... Võ Tánh Dalat.

Lò Gas Mỹ Quốc

Lò gas có lò 8 tấc có nhỏ 4 tấc ... 4 lò ... Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Sg phòng số 7 (...) Xá Lợi).

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

BAN NHẠC « DLD »

DUNG LIỄU DUNG

Nghe tên ban nhạc «DLD» chắc hẳn các bạn nghĩ rằng chúng tôi bắt chước theo ban nhạc «CBC» về cách đặt tên, và xin nói rõ «CBC» là 1 ban nhạc nổi tiếng hay nhứt trong giới nhạc trẻ hiện nay. Nhưng sự thật là không phải vậy. muốn biết sự thật ra sao thì xin các bạn coi tôi tuần tự kể lại vịch sử của nó, Số là :

Xuân đó, cái ghế trong lớp học của chúng tôi ngồi bị gãy đi hết 1 chân. ba 3 đứa chúng tôi : tôi tức là Ngọc Dung, Xuân Liễu và Mỹ Dung, ngồi 1 cách lủ cực nhọc và khó khăn, sui 1 cái là chân bị gãy ở về phía Xuân Liễu. nên nó cứ bị tuột đất hoài nên tôi và Mỹ Dung bảo nó

— Liễu ơi ! mày hãy qua bàn Hoài Mỹ ngồi chút đi. chớ ngồi như vậy bị tuột lên tuột xuống hoài mầy chịu sao nổi.

Nhưng có lẽ là tình bạn của nó đối với chúng tôi quá tha thiết, nên nó lắc đầu và bảo :

— Tụi bây có ngon thì qua bên đó ngồi đi, nhường chỗ tụi bây lại cho tao, chớ bắt tao ra tụi bây tao chịu không nổ,.

Thấy tình bạn của nó đối với chúng tôi thật... ư là «mặn nồng» nên chúng tôi thấy thương và tội nghiệp không kêu nó đi bàn khác ngồi nữa, và tôi kêu Mỹ Dung xích lại đầu bàn tôi xích theo Mỹ Dung và cho nó ngồi ở chỗ của tôi cho nó bớt cực nhọc. nhưng được có một giờ đầu là chúng tôi không giỡn, ngồi yên sửa bài thi Toán đệ nhất lục cá nguyệt, đến khi chuông hết giờ 1 vị giáo sư vừa bước ra khỏi cửa là đến phiên tôi nổi chứng :

— É Liễu ! mầy lại chỗ mầy lại chỗ mầy ngồi đi, trả chỗ này lại cho, ngồi ba đứa mà có phân nửa cái bàn hà, chật và mệt, nãy giờ tao gắng ngồi sửa Toán đó chớ, không thôi là tao xỉu đi rồi.

Vừa nói tôi vừa phất tay đuổi đi và miệng nói lải nhải, nên Liễu nó tự ái và giận, đứng đứng xách tập và viết xích lại chỗ cũ của nó, nó ngồi ở chỗ ghế gãy đi nhiều là cái ghế bị nghiêng về phía nó, và tôi cùng Mỹ Dung cũng tuột theo nó luôn, đến lúc này tôi chợt đưa ra sáng kiến :

— Bây giờ tụi mình ngồi xích đu không ? ngồi đây cái ghế qua lại đó mà !

Nghe nói phá, Xuân Liễu nhà ta hết giận và cười nó :

— Ý ! hồi đó đến giờ mới nghe con nhỏ này nói ra một câu có ý quá ta, và nó quay sang Mỹ Dung hỏi :

— Mỹ Dung ! Ngọc Dung nó tính như vậy, mầy chịu không ?

Mỹ Dung gật đầu lia lịa :

— Cái gì chớ, cái này tao coi bộ được quá hà ! và nó lớn giọng bảo : «2,3»

Là cả ba chúng tôi đều một lượt dày chân về phía trước là cái ghế đưa lên đưa xuống một cách nhẹ nhàng và sung sướng. nếu không tin các các bạn thử bẻ gãy chân ghế ở chỗ các bạn ngồi và làm y như vậy đi. «thụng thượng» ghê đi ! Khoái chí, 3 đứa cùng cười lên hăn hắc và đày hoài tuy không động chạm tới ai vì không làm thiệt hại tới người nào, nhưng cũng làm cho một người gai mắt, đó là Thanh Hiền, một cô bạn cũng rất thân với chúng tôi và cũng là người trong băng phá và giỡn» của chúng tôi nhưng có cái tội là nó ngồi khác bàn, ngồi trên chúng tôi một bàn, nghĩa là nó ngồi bàn 5 và tôi ngồi 6, Thanh Hiền nó thấy chúng tôi cười hoài và cái ghế ngồi đưa lên đưa xuống rất là «khoái tỉ» nên nó ghét và liếc chúng tôi bảo :

— Xí cái thứ đồ học trò gì đâu không hà học mà cứ lo giỡn cái thứ đồ không nên nết không có kỷ luật trật tự giác không không...

Có..là là có muốn mọt sát chúng với cái nhiều danh từ thậm tệ khác nhưng còn đang tìm. tôi và xuân Liễu thấy nó nói...không...không... mà lắp bắp nên cười kiêu ngạo và nói :

— Không...không...gì nữa hãy chửi tiếp nữa đi kẻ hạ thần này sẽ triệt để không thèm nghe những lời mọt sát hạ cấp của thánh thượng đâu !

Còn Mỹ Dung thì nó không như tôi với Liễu là tánh nó hay gây và tức nên nó hất cái mặt kên nghinh với kẻ thù và bảo rằng.

— Ờ ! không trật tự, không nền nết đó ! rồi vậy có sao không ? Thấy người ta làm sung sướng quá dị rồi tức hả. thứ cái đồ «ma giáo». quay mặt lên đi, đừng nhìn hoài một hồi coi chừng tao đập vỡ mặt bây giờ !

Vừa nói. Mỹ Dung vừa cung tay như muốn thoi vào Thanh Hiền nên Hiền tức lắm nói :

— Tức gì ? chớ sao giáo sư vừa tìm sùm làm chi, tụi mày giỡn như vậy làm tao học bài Anh văn không được nè !

Nghe cái giọng đạo đức giả của nó là tôi chịu không được nên hét vào mặt nó :

— Mầy học không được thây kệ mầy, tao giỡn là kệ cha tao, ai mượn mầy giỡn đâu mà mầy học bài không được, xí ! Cái đồ vô duyên !

(CÒN NỮA)

THƠ NGÂY

THU CÚC (TM)

Thế mà bé đã ở nhà ba hôm rồi đấy chóng ghê đi mới hôm nào còn tới trường mà hôm nay đã ở nhà rồi. Nàng Hè thật quái ác lắm sao ! lúc nào cũng chỉ muốn ngắm mình trong nước biết vậy đó ! Hôm nghỉ Hè nhỏ nhà Hạnh rủ Bé ra cấp chơi nhưng bé bé bị ốm thế là phải bỏ cuộc đi chơi Buồn ghê vậy đó. Ở nhà mới có ba hôm mà sao bé đã chán rồi bé nghĩ tức cười ghê đi mấy bồ biết sao hông ? Để bé nói cho nghe nhé Mới hôm qua nè đang ngủ Bé choàng dậy. Nhìn đồng hồ thấy 7g Bé hết hồn mặc vội cái áo dài trắng máng trong tủ,xỏ chân vào đôi guốc rồi ra cầu cứu với anh Thanh.

— Anh Thanh ơi ! Dậy mau lên chở Bé đi học — Trễ giờ bé rồi !

Nhưng hình như «Hoạ vô đơn chí» ! Bé kêu cả chục lần mà ông Tướng ấy vẫn ngáy vang nhà lên, Tức quá Bé lấy cây phất trần đét vào mông ông ! lúc đó «Ngài» mới chịu tỉnh Vậy đã xong đâu — Bé tưởng ông ấy nghe rồi nên ra lấy sách coi lại Ngồi mãi ... Lúc đó đã 7 g 20 rồi. chạy vào giường thì... Hỡi ơi ! ông Tướng lại «đo ván» rồi ! Tủi quá Bé khóc ầm lên Nghe vậy Ba Mẹ chạy lên rồi chị Thủy chị Loan Anh Hùng, anh Chí anh Chính cũng chạy vào phòng bé nốt. Được thể Bé càng khóc to hơn, Ai nấy chẳng hiểu gì cả ! một đứa thì khóc mọ đứa thì ngủ. Được một lát (một giây à) thì cả nhà cười ầm lên, Bé tưởng mọi người không thương bé nữa nên càng khóc to hơn (Bây giờ còn đau mép)

Đợi cho bé khóc xong ba mới hỏi « — Này Bé ở đâu vào nhà này vậy.? » Trời ơi ! Tức không. Đã không thương thì thôi chứ lại còn chọc nữa. Lúc đó bé mới nhìn xuống áo thì thôi chết rồi. Trong lúc cuống quýt bé đã lấy áo chị Thủy mặc vào - khuy trên cài khuy dưới co ếch chẳng có gì cả trông cứ như «Mẹ Mốc» ! chân lại đi đôi guốc mộc của ông Thanh-dài cả thước. Hỏi làm sao cả nhà không cười sao được.

Bé mắc cỡ ghê vậy đó. Bèn lấy gối che mặt lại, thấy tội nghiệp bấy giờ mẹ mới hỏi.

— « Sao bé ăn mặc gì kỳ vậy » lại ngồi khóc nữa »,

Bé vẫn còn xấu hổ, chưa dám lên tiếng thì có tiếng ông Tướng Thanh la nhé :

Có gì đâu Mẹ — cô nương tưởng hôm nay đi học nên vừa thức giấc — Mắt nhắm — mắt mở xỏ đại áo quần như mẹ thấy đó. Rồi nó còn bảo con chở đi học con một quá nằm luôn nên cô ấy khóc dậy cả nhà lại cười một lần nữa — chị Thủy mới thấy thương nên bồng bé ta thay quần áo, rửa mặt rồi lấy Bánh cho Bé ăn sáng ! Vẫn còn ngượng nên bé cắm đầu ăn không dám nhìn ai cả.

Lúc đó anh Thanh đi qua. Bé nghe thấy ông ấy lẩm bẩm «Đang ngủ mà cũng không yên với mấy» Liếc nhìn qua tóc Bé thấy thương anh Thanh ghê:Tối qua ông ấy học thi tối hai ba giờ sáng mà mới bây giờ đã dựng ông ấy dậy rồi.

Bé thầm xin lỗi và hứa sẽ không tái phạm nữa'/.

đố vui

1- Không bào mà nhẵn
2- Không uốn mà ngay
Đố là cây gì ?

Giải đáp : 1- Cây chuối 2- Cây cau

3- Cái trống mà thùng hai đầu bên ta thì có bên tàu thì không ?
4- Có cổ mà không có đầu hai chân trước ngắn, hai chân sau dài.
5- Vừa bằng lá tre sùng sục đánh vật
Đố là cái gì ?

Giải đáp : 3- Cái váy 4- Cái yếm 5- Cái kéo

Nguyễn thanh Nguyên (Lasan Taberd)

NHỮNG NGƯỜI TRỞ VỀ

«PHÓNG TÁC ĐINH HIỀN»

NÚI SỢ

(Số 197)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm của Tô - Ngọc

Tiếng chân bước rời rạt,và bình thường ra thì khi bước chân như vậy phải có tiếng thở mạnh nữa...Nhưng nó không nghe thấy gì khác ngoài ra những tiếng chân nặng ấy cả,Có lẽ vì bạt gió nên tiếng thở mới biến đi mất chăng...

Lượm vẫn kiên nhẫn chờ đợi.Nó dư thừa khôn ngoan để ngăn chặn mình làm điều quấy.Có thể một người nào đó đi qua nhà nó mà thôi.Bỗng nhiên nhảy xổ ra gây sự thì thật là ngớ ngẩn.Tự nhiên rước lấy thù oán vào mình là điều tối kị cho những ai muốn được sống yên lành.Sự hiểu lầm thường làm cho người ta trở thành những tên sát nhân ghê tởm.

Nhưng mà...

Sau tiếng chân nặng nề đó là những tiếng chân linh hoạt hơn.Những tiếng chân của nhiều người...Ước chừng chục người đang như cố bám riết người có bước chân nặng nề đó..

một tia sáng loé trong trong óc lượm : có lẽ người Nhật bị thương nặng,ông ta bị bọn địa chủ giáo hay Kham Ba vây đánh...Ông ta đã giết khá nhiều người,và giờ đây thì kiệt sức Ông ta nhớ tới nhà của Lượm tới cầu cứu lượm chăng ?

Có thể lắm...Mãnh hổ bất địch như quần hồ,một hổ dữ không thể nào chống lại được với bầy cáo tuy bé nhưng lại quá đông đảo.

Bọn Kham Ba hay bọn địa chủ không dám đuổi theo một cách công khai,vì chúng ngán ăn lưỡi gươm của người Nhật. Chúng chờ đợi người Nhật kiệt lực nằm vật xuống mới xông tới làm thịt.

Nghĩ tới người nhật,là ân nhân của mình,Lượm tự nhiên nóng lòng vô cùng.Nó muốn xông ra ngoài ngay...với lưỡi dao quắp dài của nó tin chắc ít ra cũng sẽ hại được năm bảy mạng khốn kiếp.

Lượm nắm chặc chuôi dao,và nó men người ra ngoài bụi rậm...

Nó vẫn chưa nhảy ra ngoài vội,mà trái lại nó dương to đôi mắt lên nhìn.Trời mưa nhỏ,thỉnh thoảng lại có một ánh chớp khẽ loé lên trên trời...Ánh chớp tuy sáng nhưng bị mây đen che đi,nên cũng chẳng làm cho mặt đất sáng được bao nhiêu... Song đối với đôi mắt tinh anh của Lượm, thì nguồn sáng nhỏ nhoi đó cũng đã khiến nó nhìn thấy những gì rồi... Cách nó không xa là một người. nhưng là một người lá hoắc. Người đó bế một xác chết và đang chậm rãi bước, không tưởng nghĩ gì tới những nguy hiểm sang rình mò xung quanh mình. Lượm đã quá quen thuộc với vóc dáng của người Nhật, nên nó quả quyết đây không phải là người Nhật. Nó khẽ thở ra, lòng nhẹ nhõm. Nếu là người Nhật thì tội cho Ông ta biết mấy, và nó làm cách nào để giải vây cho ông ta một khi chính ông ta là sư phụ về nghề kiếm thuật võ thuật của nó còn không địch lại nổi bọn kẻ thù đang rình mò.

Nhưng giờ đây thì nó biết kẻ đang bế xác người kia không phải là người quen kẻ biết với nó. Nó thấy nó không cần phải ra tay giúp đỡ làm gì, khi mà chính nó không hiểu nguyên nhân câu chuyện làm sao. Những tiếng động lanh lẹ ở phía sau là của ai ? Nó cũng chưa rõ. Biết đâu kẻ lạ mặt đang bế xác người kia lại chẳng là một tên cực kỳ dã man tàn ác, và những người đi theo rình mò kia là những người thuộc các bộ lạc thiểu số đi theo để trừ khử mối hậu họa cho cả vùng. Nó đam xổ ra tức là tự mua lấy thù oán, không ích lợi gì. Dù muốn dù không kể từ ngày ở chung với người Nhật, Lượm cũng đã học được điều rất... ích kỷ ! Cái triết lý muốn sống yên thì đừng gây với ai là cái triết lý tuy đúng, nhưng có phần lém tử tế một khi gặp người khác hoạn nạn mà mình cứ giương mắt ngồi nhìn !

(Còn nữa)

Truyện cổ tích

NGƯỜI CHA THÂN ÁI

ĐOÀN ĐÌNH TỪ kể
(Theo Cổ tích Ấn Độ)

Rất khó cho trẻ em thấu được đức tính hy sinh của cha và tình thâm của mẹ, vì lòng thương lai láng của cha mẹ tựa như nước mưa từ không trung rơi xuống, đem lại hạnh phúc cho nhân loại ... lặng lẽ trôi đi, không màng đến sự biết của ai. Hình như đây là một định luật cho thiên nhiên lòng thương của cha mẹ từ trên nhỏ xuống thì vô bờ bến mà từ dưới chảy lên lại rất hiếm hoi. Thật vậy người làm cha mẹ không bao giờ trông đợi sự đền ơn trả thảo của những đứa con khờ dại, chưa đủ kinh nghiệm, chưa biết lo nghĩ đến bổn phận làm con, cũng chưa nhận thức được thế nào gọi là tình thương.

Chưa đến lúc đóng vai trò làm cha mẹ, các bạn chưa thấu triệt được tình thương của cha mẹ như thế nào.

Truyện tích sau đây về tình thương của cha mẹ đối với con rất đáng làm một bài học quí giá cho đoàn hậu tiến.

xXx

(CÒN 1 KỲ)

Hoàng tử A XÀ THẾ (Ajatasattu) bị ĐỀ BÀ ĐẠT ĐA (Devadatta) xúi dục, định giết cha là Bình Sa Vương (Bimbisara) để chiếm ngôi. Rủi thay âm mưu của hoàng tử bị bại lộ. vua cha bắt được quả tang Quần thần xin hành phạt xứng đáng. Nhưng vua cha quá thương con không đành xử phạt, lại còn nhường ngôi vàng cho hoàng tử vì thấy con thèm muốn làm vua.

Đã không biết ơn. A Xà Thế lại còn hạ ngục vua cha và ra lịnh bỏ đói cho chết dần chết mòn. Chỉ một mình hoàng thái hậu được phép vào thăm. Mỗi khi đi, bà giấu đồ ăn trong túi áo, đem cho chồng. A Xà Thế hay được, quở trách mẹ. Sau lại. bà giấu thay thức ăn trong đầu tóc, A Xà Thế cũng biết. Cùng đường, bà tắm rửa sạch sẽ rồi thoa vào mình một thứ đồ ăn làm bằng mật ong. đường và sữa. Vua gợt lấy món ăn này trên tay để ăn cho đỡ đói. Nhưng A Xà Thế cũng bắt được và cấm hẳn mẹ không cho vào thăm cha nữa.

Vua Bình Sa Vương giáo cam chịu đói mà lòng vẫn không oán trách con, vẫn thản nhiên chịu đựng mọi khổ cực.

Thấy cha vẫn vui tươi, A Xà Thế nhứt định giết cho khuất mắt, hạ lịnh cho một người thợ cạo vào khám lấy dao bén gọt gót chân, xát dầu và muối vào rồi hơ trên lửa nóng

Khi người cha bất hạnh thấy thợ cạo đến thì mừng thầm, ngỡ rằng con mình đã ăn năn hối hận. cho người đến cạo râu tóc mình để rước về. Trái với sự ước mong của Ngài, chính anh thợ cạo đến để đem lại cho Ngài cái chết vô cùng thê thảm.

Cùng một ngày ấy vợ A Xà Thế hạ sanh được một hoàng nam, Tin lành đến cho A Xà Thế cùng một lượt với tin vua Bình Sa Vương chết trong ngục. Được biết chánh hậu hạ sanh hoàng nam nổi vui mừng của vua A Xà Thế không sao tả được Cả người nghe nhẹ nhàng vui sướng Tình thương của một người cha lần đầu tiên chớm nở trong lòng mặn nồng sâu sắc thấm vô từng khớp xương ống tủy.

Đứa con đầu lòng là một nguồn hạnh phúc là cơ hội để cha mẹ thưởng thức một tình thương mới mẻ đậm đà vô cùng trong sạch. Cảm giác đầu tiên của người mới được đứa con đầu lòng dường như đưa họ vào một cảnh giới kỳ lạ khiến họ có cảm tưởng rằng máu huyết của mình đã nhỏ giọt ra để nối tiếp mình.

KHUNG CỬA SỔ

NHÃ HẠNH (TV)

Sáng nay my thức dậy thật sớm my cũng không biết để làm gì nữa.

Tiếng chuông ở xa đưa lại mỗi lần nghe tiếng chuông đó my tưởng như tiếng gió cũng đang hát nhè nhẹ my ra cửa sổ và nhìn ra ngoài trời hãy còn sớm lắm my nhủ thầm như thế những ngọn cây đang ngủ gật vì bạc gió lay dậy Lá vẫn ngủ có lẽ chỉ có mặt trời mới đánh thức được lá dậy thôi.

Chợt My nhớ đến Uyên của my bây giờ ở xa lắm những bức thơ của Uyên gửi cho My cho biết là hồ uyên ở có tiếng gió vi vu lạnh buốt nhưng vẫn nhớ đến my.

Uyên nói chuyện có duyên lắm cơ my thích uyên ở chỗ lúc nói chuyện với uyên my thấy ánh mắt uyên thật dịu.

Lúc trước ngày nào Uyên cũng sang nhà My chơi. Bây giờ, Uyên đã đi để mặc My ở đây Uyên ơi đừng quên My nhé Vâng Uyên My cũng không thích đi chơi nữa, mấy đứa hàng xóm nó ác lắm Uyên ạ.

My chỉ thích ngồi cửa sổ gửi lời theo tiếng gió để nói chuyện với Uyên đấy ở nơi ấy Uyên có nghe thấy không ?

Uyên biết không, cây hoa hồng mà ngày xưa hai đứa tụi mình cùng thích ! mà, nở hoa đẹp lắm Uyên ạ. Hôm nào Uyên về. My sẽ hái tặng Uyên, Uyên nhé ?

Mẹ lên từ này, mà My không biết tay mẹ cầm cốc mà cho My. Ô Mẹ cưng con gái của mẹ quá My cám ơn mẹ nhiều lắm mẹ ơi.

Mẹ bảo :

— Sao con dậy sớm thế, để ngắm hoa hồng phải không. hôm nào mẹ mua sỏi về trải lên trên chậu cho nó đẹp, con bằng lòng không ?

— Thế thì nhất mẹ ạ. nhưng con định gửi tặng Uyên một cành hoa...

— Được rồi, để hôm nào mẹ sẽ đem gửi hộ cho. Con uống sữa cho nóng đi nhé.

Mẹ xuống nhà. Mặt trời lên cao dần, vạn vật trong vườn đều thức dậy,

Uyên ơi, chỗ Uyên ở bây giờ gió đã vi vu chưa hả Uyên ? Uyên nhớ gửi cho My một ít « vi vu » ấm áp như ngày xưa tụi mình Uyên nhé.

CƯỜI CƯỜI CƯỜI

Sợ ma

Trong giờ ra chơi Thanh đố Ngôn

— Đố mầy tao sợ ma gì nhất ?

— Mầy sợ ma gia phải không ?

— Ừa, đúng rồi còn mầy sợ ma gì nhất ?

— Tao không sợ ma gì cả mà chỉ sợ có...«Ma mang» mà thôi !

Lý Lâm Thanh
(Trung học quận 8)

TÊN TRỘM VÔ HÌNH

Chuyện phiếm

Những ông thầy thuốc

● BẠCH ĐỊNH

Cuộc «chiến» giữa y sĩ đoàn và viện đại học Minh Đức về Phân khoa y học Đông Tây thỉnh thoảng lại bùng lên. Một phần, lâu lâu có thông cáo của y sĩ đoàn phản đối, ngụ ý cho bà con cô bác biết, y sĩ đoàn lo lắng cho cái sức khỏe của đồng bào lắm lắm, một phần lại có một vài nhân vật ăn có.

Sau cái thông cáo của bộ «Đánh võ rừng» mới đây, không hiểu Linh mục Bửu Dưỡng có a la de phọc mê bu tích cái phân khoa Đông Tây không. Nếu có thì Y sĩ đoàn đại thắng, hả hê trong khi mấy trăm sinh viên đã ghi tên, bơ vơ, mất đất sống. Nếu không, cuộc chiến chắc còn dài, cái sự ăn có, bóp mũi lem nhem cũng còn dài dài, lòi thêm vài cái mồm miệng ba hoa con chích chòe.

Thông cáo sau cùng, Y sĩ đoàn đã «trân trọng lưu ý Tổng Thống» (nguyên văn của bản thông cáo) về hậu quả của khoa Đông Tây Y Học đang thiết lập của viện đại học Minh Đức, kéo thêm vào đó ba bốn đoàn thể nữa, nhất định đè bẹp dí cái đất dụng võ của các ông thầy thuốc tương lai do khoa Đông Tây Y Học đào tạo, Linh mục Bửu Dưỡng phản pháo, xác nhận phân khoa Y Học Đông Tây đang sắp sửa đầy đủ cơ sở theo tiêu chuẩn Quốc Tế và ngạc nhiên, sao các ông các bà í kéo nhau bóp mũi mình kỹ thế, thì tiếp đến một bài báo của Bác sĩ Thanh Hải, tỏ quan điểm của mình với phân khoa Đông Tây y học.

Lần này, ông Bác sĩ Thanh Hải chiếu cố hơi kỹ cả về tổ chức trang bị của phân khoa, mà luôn về cá nhân các giáo sư nữa mới cừ.

Thằng dân khố rách áo ôm, sống khổ sở, thiếu vệ sinh nên lắm bệnh nhiều tật, nghe nói nhiều Bác sĩ chừng nào thì mừng chừng đó. Mừng vì nếu các quan Bác sĩ nhiều, cần có lạy trời, thế nào cũng có cạnh tranh và các quan nới tay một chút, cố nhiên được một vài sự nhân hậu, để trước khi có dịp đến thăm quan thì không đến tiệm cầm đồ bình dân cầm cái quần mới, hoặc khi thăm xong cũng đỡ tức anh ách cái bụng lép.

Ở cái xứ khốn khổ này, so sánh tỷ lệ thì cả chục ngàn người mới được một ông Bác sĩ, nên quí vị tha hồ múa võ, chẳng có giá nào nhất định, a lê cứ chém, thế cho nên, ít có trường hợp kẻ nhớ ơn. Ơn gì. Ơn nghĩa bà Tú Đe !

Cũng vì thiếu các quan Bác sĩ, nên khổ nhất là những cái thằng quân công, ba cọc ba đồng. Mỗi lần đến thăm quan ở nhà thương công (dân sự hoặc quân sự) hay gọi là nhà thương thí, thì thật thảm. Ngoài các giấy tờ linh kinh, sổ sách, chầu chực, nào là 9 giờ rưỡi quan đến thăm, nào là 10 giờ, khi 11 giờ. Thôi thì sao cũng được, quan đến chậm vì quan là người có lương tâm với con bệnh ở nhà. Lúc quan đến, ôi hiên ngang làm sao ? Rồi quan khám. Đau «màn thao», đau «sế nào». Không biết quan có nghe bệnh nhân kể lể không, chứ thường thì gõ ngực, gõ lưng. Cạch ..cạch..APC, TIFO, Cạch...cạch TIFO, APC. Trăm mạng thì hết 99. Của đáng tội, quân công đi thăm các Bác sĩ ở nhà thương công, thường chỉ mong được một vài ngày nghỉ, xoay sở kiếm tí tiền thêm. Đổ mồ hôi, mà có thêm tí tiền thì bệnh gì cũng hết.

Trở lại quan điểm của Bác sĩ Thanh Hải, thì thấy có vài điểm hay hay.

Bác sĩ đề cập đến trang bị của phân khoa Đông Tây. Cũng thiếu tiêu chuẩn Quốc Tế. Không nơi cho sinh viên thực tập. Vấn đề này, chúng tôi không dính dáng gì đến viện Đại Học Minh Đức nên chẳng biết nếp tẻ ngô khoai sao cả. Chỉ thấy ông Viện trưởng nói có, đang có. Bác sĩ Thanh Hải nói không, chưa có. Bác sĩ nói sau thì ngụ ý là ông Viện Trưởng nói láo. Tuy rằng Bác sĩ kính trọng Linh Mục viện trưởng, nhưng Bác sĩ lưu ý Linh mục viện trưởng (bắt chước lối văn của Y sĩ đoàn) nên mở phân khoa Triết thì hơn, còn Y thì không được, không phải nghề của chàng.

Về danh sách các giáo sư giảng dạy tại Đông Tây y học, thì Bác sĩ hỏi, nơi này có các giáo sư đủ tư cách chưa ? Bác sĩ nêu lên hai cái tên.

Một là Hoàng mộng Lương. Theo Bác sĩ Thanh Hải, ông Lương là một Y sĩ già, chuyên khoa châm cứu, và khẳng định, chỉ cần dăm ba tháng, sinh viên thụ huấn với ông Lương sẽ khai thác hết tài nghệ của ông thầy. Không biết Bác sĩ Thanh Hải quan niệm ra sao khu châm cứu, chứ nhận xét như trên thì rất đúng với các con bệnh nhận xét các Bác sĩ các sĩ khám thí cho quân công «Chỉ dăm ba phút gõ lưng, gõ ngực là quan khám xong hai ba chục mạng». Chắc Bác sĩ đã đồng hóa châm cứu với mấy ông giác hơi, mấy bà giác lể ngoài chợ rồi. Ôi ! Quan niệm của một Bác sĩ lo lắng cho dân em. Như vậy tội gì đồng bào không ghi tên xin thụ huấn Bác sĩ Lương ngay, sau dăm ba tháng hái ra tiền.

Hai là Bùi duy Tâm, cái tên quen thuộc với Bác sĩ nên Bác sĩ chiếu cố kỹ quá. Nào là Bác sĩ Tâm tự cao (cứ muốn mình là vũ trụ), nào là Bác sĩ Tâm ôm đồm quá nhiều công việc để nổi tiếng chứ chưa chắc đã làm nên cái gì, nào là Bác sĩ Tâm lập dị (sinh viên y khoa phải tuyên thệ trước Lãn ông thay vì Hippocrate). Về điểm này, Bác sĩ Thanh Hải đã chỉ trích, và Bác sĩ Thanh Hải đã tự mâu thuẫn. Bác sĩ Thanh Hải cho rằng, dù Hippocrate là người Hy Lạp hay nước nào đi nữa, cũng chỉ là một tượng trưng cho nghề thuốc, thì dù Lãn ông có phải là người Việt Nam hiện đang khốn khổ cũng chỉ là tượng trưng. Nếu tuyên thệ trước ông tổ nghề thuốc Việt Nam thì chả có gì bất mãn mà còn được một cái lợi là luôn luôn nhớ mình là người Việt, nên cọng khổ với dân tộc, đừng mất gốc, nhắm mắt về lương tâm với con bệnh Việt Nam nghèo khó sau này. Nếu Bác sĩ Thanh Hải đồng quan điểm với mấy ông thầy thuốc đã bất mãn vì phải trước Lãn ông khi tốt nghiệp mà còn phụ để mình không kỳ thị Đông Tây thì thật quá thừa.

Tốt nghiệp phân khoa Đông Tây y học, các ông thầy thuốc này được nặn ra sẽ nửa đông nửa tây, Kê tên thuốc nửa tiếng tây nửa tiếng Hán chắc. Không có đồng nhất, vững vàng gì sất. Cái kết luận này không biết phát xuất từ trường hợp nào ? Thằng dân ngu khu đe chẳng thể nào có được, phải tài cao học rộng cỡ Thanh Hải mới có được. Cái nhận xét này, ngoài việc miệt thị các y sĩ tương lai do đại học Minh Đức đào tạo, còn hạ giá khả năng các vị xướng xuất. Bác sĩ Thanh Hải cho rằng, thầy giỏi mới có trò hay. Trò nửa đông nửa Tây, thì nhất định thầy phải là nửa nạc nửa mỡ. Không biết Bác sĩ Thanh Hải có nghiên cứu kỹ chương trình học của phân khoa này không, ngồi nhà gãi đùi viết vung xích chó. Nếu kết luận để nhằm mục chỉ trích ; xin hoan hô.

Các dược liệu đông phương quả thật nhiều, tổ tiên chúng ta đã sống nhờ nó, đã nghiên cứu theo một phương pháp riêng. Đồng bào chỉ mong sao, nước nhà có một viện nghiên cứu đông y để có thể, sau này, thiết thực tham gia vào đời sống dân nghèo hơn là nhập cảng thuốc tây, nay có mai không. Thậm chí, lâu lâu có nhà bào chế còn đình trệ lại một vài món thuốc, mặc cho con bệnh chết, với lý do để giá trị hoá món thuốc của mình. Còn các ông Dược sĩ sau khi tốt nghiệp, có được mấy người tha thiết nghiên cứu Đông y. Thì giờ của các người là vàng bạc, còn lo cứu sống nhân loại chứ, nhưng nhân loại ở đây là thứ có tiền. Một hảo ý với Đông Tây Y Học, lại bị gán cho là một tham vọng. Ôi ! Nước Việt Nam với những người cứu sống nhân loại có lương tâm trong trắng đi chơi đu rồi?

Sao thì thằng dân nghèo nó cũng chỉ tiền, ông thầy thuốc của khoa học thuần tuý tây cũng thế, mà ông thầy thuốc của khoa Đông Tây Y Học cũng thế. Quý vị có lỡ làm nó chết, thì đổ tại cho số, chỉ ra một ít ngân, rồi chém lại sau, thế là hoà.

Bảo nhóm trên răng dưới dế hận các ông Bác sĩ thì không dám, nhưng thật không có cảm tình, vì các ông chém nặng quá, 30 ngày, vợ con đau 2 bận, thì mất toi nó cả tháng lương.

Các phong trào Đông Y, Y Tá, bị các ông bóp mũi dữ, [illegible] tượng là bảo vệ sức khỏe đồng bào, nhưng các ông

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Những bí quyết làm đẹp của Sylvie, France Gall, Sheila và Françoise Hardy

PHẠM-XUÂN sưu tầm

(Tiếp theo)

Sheila : Tôi rất cũng một hiệu với Sylvie.

Françoise : Tôi không [illegible] phết gì cả. Móng tay tôi [illegible] được cắt ngắn và đủ vuông.

F Gall : Tôi [illegible] white Shadow của peggy sage.

Các cô có đi làm tóc trước khi đi hát không ?

Sylvie : Không, tôi tự chải lấy một mình. [illegible] khi tôi cũng tự cắt tóc lấy nhưng kết quả không được hài lòng [illegible] lắm.

Sheila : [illegible] đi uốn tóc lại [illegible].

Françoise : [illegible] cả vì tóc tôi vốn cứng [illegible] không cần phải đi chải [illegible] diễn.

F.Gall : [illegible]

Mỗi tuần các cô đi chải tóc mấy lần ?

Sylvie : Bất thường ghê lắm. Nếu ở Paris [illegible] làm tóc một tuần 2 lần ở Elizabeth. Nhưng nếu không có thời giờ nhiều tôi vẫn tự chải được một mình mà không cần ai giúp cả.

Sheila : Tôi gội đầu mỗi tuần và mỗi ngày tôi đều đi chải tóc ở tiệm jacques Dessange.

Françoise : Vì ít thời giờ quá nên tôi cũng không [illegible] lui tới tiệm carita. Nhưng [illegible] thích vậy cơ Thỉnh thoảng tôi [illegible] cắt tóc và gội đầu lấy.

F. Gall : Lúc tóc tôi còn ngắn tôi đến jacques Dessange chải tóc mỗi tuần hai lần [illegible] giờ thì như tóc tôi đã dài [illegible] khỏi phải đến tiệm thường [illegible] mà vẫn tự chải được lấy một mình.

Để săn sóc mái tóc các cô dùng thuốc gì ?

Sylvie : Tôi dùng một mỹ phẩm hỗn hợp mà tôi đã mua ở Hoa Kỳ.

Sheila : Tôi sức [illegible] có công dụng nuôi tóc và làm cho tóc cứng.

F.Gall : Cứ 10 ngày một lần tôi chà xát da đầu và chảy tóc với poudre de lycopode (có bán ở các tiệm thuốc tây) để cho tóc óng mượt.

Françoise : Để cho tóc được óng ả và [illegible] gội đầu với một thứ thuốc mà tôi đã mua ở Hoa Kỳ. Rồi tôi tự sấy cho [illegible] không thể nào chịu [illegible] ngồi sấy [illegible] tiệm uốn tóc.

Lúc nào các cô mới nhuộm tóc lại ?

Sylvie : Cứ mỗi tháng một lần bắt buộc tôi phải đi nhuộm tóc lại. Màu tóc thật của tôi là màu hung.

Sheila : Vấn đề này không có đối với tôi vì tôi chưa bao giờ thay đổi màu tóc cả. Có thể tôi sẽ giữ mãi màu tóc thật của tôi.

Françoise : Màu tóc của tôi tự nhiên nên không có chuyện tôi phải đi nhuộm tóc lại ở mỗi chu kỳ. Nhưng những khi buồn buồn tôi vẫn tự nhuộm lấy một chút tóc bằng eau oxygenée để coi chơi cho đỡ buồn

F. Gall : Cứ ba tuần 1 lần tôi phải đi nhuộm tóc lại. Phải mất hai năm trời tôi mới tìm ra màu vàng là màu tóc rất thích hợp với tôi thật sự thì tóc màu vàng hung đó.

Các cô thích thay đổi kiểu tóc chứ ?

Sylvie : Thích lắm chứ ! Nhất là khi ở nhà tôi liền cột đuôi ngựa hay thắt bím.

Sheil : Từ khi đi hát đến giờ, tôi đã thay đổi 4 kiểu tóc. Khi ở nhà tôi xõa tóc, không buộc gì cả.

Françoise : Không thích gì cho lắm, bao giờ tôi cũng thích giữ cho tóc tôi được dài và cứng.

F. Gall : Tôi thích thay đổi kiểu tóc và làm sao cho khuôn mặt mình trông khác hẳn đi. Và để thay đổi không khí tôi thắt bím, về tân nhang cùng cả mặt bằng viết chì nâu.

Các cô có mang tóc giả không ?

Sylvie : Có một lần tôi đã mang bộ tóc giả dài màu đen của tôi đến xem Johnny đượt nhạc. Khổ thay trong những người nhạc sĩ của anh đã hoàn toàn không nhận ra tôi và đã nhờ Johnny giới thiệu tôi với anh ta !

Sheila : Nếu không muốn ai nhận ra mình là Sheila thì tôi bộ tóc giả ngắn màu đen mà các bạn đã có lần thấy trong phim « Bang Bang » đó. Nhưng rồi thì người ta cũng nhận ra tôi vì khi xuất hiện trên Tivi màu tóc thật của tôi là màu hung lại có vẻ như màu đen nên sự khác biệt không lấy gì làm lớn lao cho lắm. Vì thế mà tôi ít khi mang tóc giả lắm.

Françoise : Để không ai nhận ra tôi, tôi mang bộ tóc giả ngắn cùng một màu tóc thật của tôi. Nhưng có điều phải nói là tôi chưa mang nó bao giờ cả !

F.Gall Khi muốn được vô danh vô danh tôi mang bộ tóc giả màu hung cắt thật ngắn.

(Còn 1 kỳ)

Bài vở gởi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Sống đi sống mới

Ta có học thôi miên được không ?

HỒ LỆ NGUYÊN

(Tiếp theo)

Tìm kiếm được ra những huyệt ngủ không phải là chuyện dễ (vì nếu kiếm dễ thì ai chẳng bắt được kẻ khác bị mê mẩn theo ý mình). Vả lại nếu trên thân thể một người mà có những huyệt ngủ mạnh liệt quá thì tất nhiên sẽ xảy ra nhiều sự hiểm nghèo. Ấn mạnh trên đó (do cố ý hoặc vô tình) người ta đủ làm cho đương sự bị mê ngủ luôn vậy.

Sau đây là một vài «vùng» khác mà nhiều người thường có :

— Cổ tay ;
— Xương đốt ngón tay thứ nhất.
— Chân mũi ;
— Nếp khuỷu tay.

Chúng tôi không muốn chỉ thật rõ những nơi đó ra khỏi những nơi đó ra đây, chắc quý bạn cũng thừa hiểu là vì lẽ gì rồi.

Lẽ dĩ nhiên là không phải chỉ ấn mạnh lên trên các vùng huyệt ngủ đó mà người ta có thể làm cho ai ai cũng bị chìm sâu ngay vào trong giấc ngủ được. Còn phải dùng những lời dẫn dụ để phụ giúp vào với các động tác nói trên thì kết quả mới mau chóng.

Một vài nhà thôi miên tưởng rằng họ đã khám phá được ra những vùng huyệt ngủ, nhưng trên thực tế thì chỉ những lời dẫn dụ của họ cũng đã đủ làm cho người bị thôi miên ngủ rồi.

ép mạnh trên nhãn cầu.

Đây là một phẩm trong phương pháp vừa nói trên và rất được nhiều người thường hay áp dụng. Muốn tìm được ra nơi này cần phải là một bác sĩ chuyên môn đã từng quen thuộc với phương pháp đó. Người ta thường dễ thành công bằng phương pháp này đối với những người nóng nảy hoặc mắc bịnh thần kinh.

những mùi vị

Đây cũng là một lối dẫn dụ không hơn không kém. Người thôi miên chỉ việc cho đương sự ngửi một chất nước có mùi hương thấm thía và dịu rồi nói :

«Bạn sẽ ngửi một thứ thuốc mê và bạn sẽ bị ngủ say không đau đớn gì cả. Hãy ngửi chất thuốc mê này đi...»

Chuyện gì sẽ xảy ra ? Mùi hương thấm thía sẽ gây xúc động mạnh cho người bị thôi miên, đang ở trong tình trạng đợi chờ lo lắng. Và họ sẽ tưởng rằng họ đang bị ngửi thuốc mê thật, mùi hương thấm thía chỉ là một cái cớ để làm cho đương sự bị ngủ say mê thôi.

Như vậy, ta thấy rằng những lời dẫn dụ trong giấc ngủ thôi miên thật là vô cùng cần thiết. Ta cũng có thể nói cho đương sự nghe rằng họ đang nghe tiếng tích tắc đồng hồ (nhưng thật ra chẳng có đồng hồ nào cả) để làm cho họ buồn ngủ.

Những phương pháp thôi miên tự nhiên :

PHƯƠNG PHÁP DỤ HOẶC : Có những cặp mắt thôi miên ! [illegible]. Câu nói đó nghĩa là gì ? Tia nhìn của một vài chuyên gia thôi miên có thể gây những ảnh hưởng nhiều hay ít đối với những người bị thôi miên. Điện Lực này còn tùy theo sự tập rèn điêu luyện của thôi miên gia. Người ta còn gọi là phương pháp «dụ hoặc».

NGƯỜI TA ĐẠT ĐƯỢC NHỮNG GÌ TRONG NGHỆ THUẬT DỤ HOẶC ? Người ta có thể làm cho kẻ bị thôi miên mê đi mà không cần phải dẫn dụ bằng lời nói. Mục sư Faria đã áp dụng phương pháp đó như sau : Ông ta đặt đương sự trước mặt đoạn nhìn trừng vào mắt đương sự trong vài phút và cất giọng chỉ huy cứng rắn : «Ngủ đi». Thế là đương sự sẽ ngủ ngay. Rồi ông đưa nước lã cho đương sự uống và bảo đó là nước đường, hoặc cho ăn khoai tây sống bảo là trái cây chín, đương sự cũng sẽ tin ngay. (Còn nữa)

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 77 ✠ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI HAI
Giống như bà cụ Ngãi

— Anh đã biết rõ hết cả câu chuyện rồi phải không ?

Tâm trả lời khiêm tốn :

— Biết Nhưng mà không được đầy đủ cho lắm.

Mùi cũng nói :

— Cả em cũng vậy.

Nhưng tia mắt tinh quái của nàng đã kiến cho anh nàng đặt biệt chú ý.

Câu chuyện có vẻ làm cho Tâm thích chú ý đến lắm nhưng chàng vẫn không muốn thì nhận như vậy. Chàng chỉ cần đưa ra một vài câu khen tặng để nịnh hót các cô gái nói chung, và Mùi nói riêng, là đã có thể rút ruột tằm của Mùi được rồi và có thể làm cho nàng phun ra hết tất cả những gì nàng biết. Chàng được biết rằng chỉ nội với cái tên của Siền cũng đã đủ gây một phản ứng lạ lùng đối với Phương cũng như với Lý rồi và chỉ một lời khen nhỏ nhặt của Siền cũng đủ là cho cả hai đỏ mặt, hoặc cố nín cười, hoặc bàn tán với nhau quên thôi, sau khi đã đuổi Mùi đi lấy cớ rằng chuyện người lớn con nít không được phép nghe.

Tâm bèn hỏi Mùi :

— Em nhận thấy ai là người sung sướng nhất trong số hai người, khi nói đến chàng ta ?

Tâm vẫn tiếp tục gục đầu vào trong cái nồi làm như chỉ chú trọng đến những gì đựng trong đó mà thôi.

Mùi đáp :

— Em cũng không biết nữa. Nhưng có lẽ là chị. Lý. Bởi vì gần như là lúc nào cũng chị ấy khơi mào trước về chuyện anh Siền, và chị ấy luôn luôn tỏ ra hết sức nôn nao.

— Thôi im đi, chị ấy trở vào rồi kia !

Tâm nói xong bèn bắt đầu chạy lại bơm nước, làm như trong nhà đang có đám cháy vậy.

Lý trở vào, đôi má ửng hồng lên, đôi mắt sáng ngời, nhưng không có đem theo một quả trứng nào cả.

Tâm nhìn qua vai nàng, ghi nhận chi tiết đó rồi ngừng bơm nước một cách đột ngột cũng giống như là lúc chàng khởi sự vậy. Có một cái gì khác lạ trong tia nhìn của Tâm khiến cho Lý vội và cúi xuống nạo dừa để cho chàng đừng để ý. Đôi má nàng lại càng đỏ hồng hơn lên. Nàng cảm thấy có một sự thay đổi trong không khí, nhưng nàng tưởng đâu là Tâm bị mệt nên cất tiếng bảo chàng đi nghỉ.

Tâm rút lui vào trong động của chàng. Chàng ngồi yên lặng lâu, để cho tia nhìn lạc lõng đi qua hẳn phía bên kia cuốn sách mở dang để trên đầu gối của chàng.

Sáng hôm sau, khi đi xuống ăn điểm tâm, chàng đã được chào đón ngay bằng một câu mà chàng không hề chờ đợi :

— Mừng ngày sinh nhật cún Tâm !

Người tặng chàng một món, dĩ nhiên là không được đắc tiền như xưa, nhưng với những tia nhìn thân mật đặc biệt rất có giá trị

Buổi tối đến, Lý đã đến dùng cơm với mọi người, và khi tất cả đều đã ngồi vào bàn rồi thì một sự ngạc nhiên khá lớn lao đã diễn ra : Một chiếc bánh bông lang khá to, trong đó tên của Tâm được viết bằng chữ trắng ở giữa một chữ «0» có cắm một nụ bông hồng vừa chớm nở.

(Còn nữa)

---

(9) Truyện dài của THẾ-UYÊN

Tôi không trả lời tai và mắt đã ngập đầm trong âm thanh và ánh sáng. Lại những bắt tay, cúi đầu xã giao. Vợ chồng nhà ngoại giao Hoa Kỳ nói tiếng Pháp khá giỏi, nhưng đã nhiều không bằng tôi và tôi nhã nhặn nhận những lời ngợi khen. Những thức ăn liên tiếp dọn ra, mỗi thứ tôi chỉ nếm một vài miếng đủ để có chất liệu khen chê. Dạ dầy tôi đã mất khả năng bình thường từ đã bao năm, da miệng, lưỡi, môi tôi không còn thưởng thức được gì khác hơn loại ma túy.

Tiếng trống âm ầm trỗi lên, tiếng kèn đồng đồng loạt rè gay gắt, ánh sáng hồng bùng trong vùng ban nhạc. Mọi người ngưng ăn uống, nói chuyện, quay cả lên, Một vũ công tóc vàng mắt xanh, toàn thân phủ kín bằng tấm áo khoác nhung đỏ đã xuất hiện. Tiếng trống dồn liên hồi, tấm áo khoác bay tung. Điệu vũ thoát y bắt đầu. Tôi cúi xuống châm điếu xì gà một người hầu đã mang để sẵn trên bàn từ lúc nào.

Lại tiếng trống đổ dồn, chấm dứt bằng tiếng va chạm của kim loại đồng vang lên, tôi ngửng lên người con gái đã thoát y xong nửa trên, hai tay chắp lại trước ngực, đứng sững. Một [illegible] đồng cất lên dịu dàng [illegible], [illegible] buông dần hai bàn tay, miết trên da thịt xuống phía dưới. Đèn rọi phừng bật, chiếu lên, làm nổi rõ từng phần vuông da thịt đã để lộ. Một vết [illegible] lớn hồng nằm phía bên trái ngực thiếu nữ [illegible] theo dõi sự đập dềnh theo từng cử động của người vũ nữ. Tôi chợt sững người [illegible] ra thiếu phụ vợ hắn là ai rồi, cũng nốt ruồi son [illegible] ở vị trí tương tự.

Tôi quay lại, thiếu phụ đã đợi sẵn, mỉm cười. Tôi nghiêng đầu, thiếu phụ cúi xuống. Tôi nói :

— Tôi đã nhớ ra chị...

Thiếu phụ mỉm cười, rồi ra tiếp tục nhìn lên sân khấu nhỏ. Trong khoảnh khắc tôi như bị một sức mạnh lôi ngược về không [illegible] nữa. Mọi sự tái xuất hiện từng chi tiết. Đó là Lan, chính Lan đó. Mộ vũ nữ [illegible] nhiều năm [illegible] nhiều năm về trước đã mê say tôi [illegible] kỹ thuật [illegible]. Nàng chỉ đòi được khoái [illegible] cao [illegible] kỹ thuật ấy và tôi chỉ chiều nàng sau [illegible] trái [illegible] phục dịch nhiều xa hương [illegible] của tôi. Để rồi sau cùng, tôi chán chường [illegible] nàng [illegible] cho hắn. Chính hắn đang ngồi kia. [illegible] nàng đã nguyền rủa, đã nguyền rủa mười [illegible] đó phóng [illegible], cào cấu, là hết... Và tôi [illegible] nàng lâu chót với những vết cước còn xót trên hai má.

Tôi chợt buồn nôn. Tôi cầm ly rượu lên uống cạn, [illegible] xuống. Tiếng trống âm ầm. Cơn nôn bốc. Tôi thấy [illegible] thua rồi. Tiếng nhạc cụ kim khí đồng vỡ [illegible] vuốt ngực. Vô ích, vẫn vô ích. Tôi vội vã đứng dậy. [illegible] màu về phía phòng rửa mặt. Một người [illegible] tôi. Tôi nôn thốc tháo vào lavabo. [illegible] tôi. Tôi không còn, tôi không là gì [illegible], con sâu là tôi đang tuôn ra [illegible]. [illegible] tôi đó, cái chết đang tới. Cái [illegible] không..

Có tiếng gió thổi ào ào, cành lá cọ sát đâu đây. Cái gương đâu tôi bức tường trước mặt đâu rồi, từ bờ tường trơn, u ám, đen thẫm, u ám đen thẫm. Tôi rơi vào đó, vào đó,...

Có những [illegible] vật êm ái, ấm áp bò trên ngực trên da [illegible] tôi. [illegible] tiếng khe khẽ du dương. Tôi mở mắt, [illegible] trần nhà xuất hiện. Tôi ngửng đầu lên [illegible] là các ngón tay của một người con gái [illegible] tiếng nhạc từ một góc phòng [illegible] ra. Tôi vừa xỉu. [illegible] không. tôi ở đâu đây [illegible]... Tôi ngồi bật dậy người con gái khẽ đẩy tôi xuống, nói dịu dàng bằng tiếng Việt khá sõi :

— Bác nằm nghỉ thêm đã.

Nàng đứng dậy lại chiếc bàn đầu gương phấn đùi hở cao ngang mặt tôi. Tôi lơ đãng nhìn. Nàng cúi xuống mỉm cười hai tay lễ độ bưng một chén nhỏ :

— Xin bác uống cho tỉnh.

Bây giờ tôi đã nhận ra tôi đang ở trong phòng dành riêng của hắn trong câu lạc bộ và người con gái rất trẻ, thân hình cân đối nhưng mặt không đẹp. Một cái nhìn nửa kiểm soát y phục, trang sức của người con gái, tôi hiểu nàng giữ vai trò gì.

Tuy vậy, khi nàng bật diêm châm điếu thuốc cho tôi, tôi vẫn hỏi cho có truyện để nói :

— Cô làm gì ở đây ?

— Cháu làm tất cả những gì bác muốn...

Tôi cười mệt mỏi, ngón tay đập vào điếu thuốc cho chút tàn thuốc rơi xuống :

— Tôi già rồi, quá già rồi cô... Ông Minh đâu ?

— Thưa bác, ông đang coi xi nê ở phòng chính, Ông dặn dò cháu phải... coi bác như ông.

— Thôi, cám ơn cô. Quả thực tôi không còn...

Tôi đã nói thực. Đã lâu tôi không còn thấy một biểu lộ ham tình nào trên cơ thể, nhưng dù vậy, khi người con gái lùi ra xa, phía giữa phòng, bắt đầu kéo nhẹ một đường dọc theo sườn, tôi không thể không nhìn. Cử chỉ đầy vẻ thành thạo, nàng buông chiếc áo sương sám khỏi tay, lớp vải rơi tròn quanh chân và tôi ngạc nhiên. Bên trong không còn đồ lót nào và toàn thân người con gái xuất hiện như trái chuối bóc vỏ vội vàng. Tôi không cảm thấy gì hơn ngoài một nhận xét thoáng qua, một thẩm định về thẩm mỹ. Một thân thể đẹp. Tôi mỉm cười :

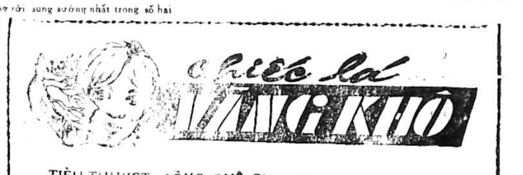
— Thôi, cứ đứng đó cho bác ngắm là đủ. Còn thì... bác già rồi... như cháu thấy đấy này.

Người con gái mỉm cười giơ hai tay lên phía sau đầu, gỡ trâm cài. Mái tóc dài trút xuống, lất lư. Tôi chợt rùng mình, tim hơi thắt lại. Ngày ấy buổi trưa hôm ấy, Vi...

Tại sao trong một ngày, Vi lại trở lại với tôi nhiều đến vậy. Tại sao lại Vi, sao không là một hình ảnh nào khác trong bao nhiêu của kho tàng ký ức. Tôi đưa thuốc lá lên hút một hơi dài, cố thuyết chính tôi bởi ức như thế chỉ là một sự kiện tình cờ, tại người con gái kia đã có dáng điệu buông tóc xoả xuống như Vi đã làm,, Như Vi đã làm. Không hẳn là vậy. Tôi đã bắt buộc Vi phải tự cởi bỏ y phục và tháo hết cặp cả trên tóc, trong khi tôi ngồi yên ở ghế hút thuốc và nhìn. Vi đã hờ thẹn khóc sướt mướt và nước mắt chảy rơi ược đẫm lăn ngực chưa từng hiến dâng. Để an ủi dỗ dành sau đó, tôi đã nói sẽ không bao giờ, tới trước khi chết cũng không quên được hình ảnh nàng với những giọt nước mắt đọng như sương trên đầu cỏ buổi sáng.. Tôi đột nhiên hoảng sợ. Mê tín dị đoan ào tới, bất chấp mọi cố gắng xua đuổi., Tôi sắp chết... Tôi Sắp Chết.

Ai vừa nói vậy, ai ? Tôi hốt hoảng nhìn quanh, ai nói ? Không ai cả, không ai cả... Người con gái lại dung lơ dáng uốn éo thân thể, tạo những vị thế khiêu khích. Nàng không nói tất nhiên nàng không thể. Cái bết đó !

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 110 —

Chang gật đầu :

— Mình cứ đi thử.

Đêm đã khuya.

Lát sau, hai người [illegible] quán. Sân nhà vắng tanh, cả võng giăng [illegible] trước cây vú sữa cũng đi, cửa đóng chặt, bên trong không một ánh đèn.

Phó hương quản Ất nói :

— Chắc thầy ta đi rồi !

Nhơn hỏi :

— Chẳng lẽ thầy ta rủ vợ nhà đi làm công việc đó ?

— Thiếm hương ưa đánh bài tứ sắc, lắm khi đi suốt đêm ! Thầy hương đi vắng rồi. Để tôi coi là biết.

Nhơn đứng chờ ngoài sân.

Phó hương quản Ất đến bên vách, vì là vách tường khó nhìn vào trong nên ông đi thẳng đến nhà bếp, vách lá, cửa sao để hé gió thổi khiến cánh đập vào khung, tưng chập. Ông đưa tay ngoắt. Nhơn tỏ ra dặt, không muốn xâm nhập vào nhà người khác. Nhưng phó hương quản Ất vì nóng ruột nên xông vào mà lục lạo.

Ông ta đụng nhằm giàn bếp, lần mò đến nhà trên theo cánh cửa nhỏ. Trên bàn thờ giữa, ngọn đèn chong leo lét, khi vặn đèn lên, ông nhìn chung quanh. Dưới đất hàng chục cái tàn thuốc vứt bừa bãi. Phải chăng thầy hương đã chờ đợi quá lâu, trước khi ra đi.

Nhơn gọi khẽ !

— Làm gì trong đó ?

Phó hương quản Ất nói khá to :

— Đi thiệt rồi, Cậu vô đây.

Nhơn thấy can đảm thêm lên. Chàng ở ngoài cũng không ích lợi gì. Gặp lúc nguy nan, nhứt định là Phó hương quản Ất sẽ tố giác, cho rằng chang có một Chang đi vào, nhìn quanh rồi nói :

— Sao hồi nãy không thấy ánh sáng ?

— Tôi mới vặn lên đó. Nào vặn xuống như cũ rồi trở ra. Chắc thầy ta tới đìa mù u rồi.

Nhơn lẩm bẩm :

— Tắt đèn là tốt hơn hết. Để cho thầy ta biết rằng có người theo dõi. Nếu thầy ta chưa xấu thì bọn mình lật tẩy ngay.

Trong khi phó hương quản do dự, Nhơn nói tiếp :

— Để tôi.

Chàng thổi mạnh ngọn đèn. Phó hương quản giựt mình :

— Mình ra ngoài !

Nhơn vẫn chưa thỏa mãn. Chàng đến cái bàn giữa trong [illegible] cái khay [illegible] để xuống đất, bên cạnh cái ống nhổ :

— Để coi thầy ta [illegible] như thế nào, khi trở về. Nếu là người [illegible] tôi sao thầy ta bỏ [illegible]. Mình bắt gặp thầy ta tại trận đó.

Hai người lại quanh quẩn rồi đi xăm xăm về phía đìa mù u. Mùa mưa đã chấm dứt rồi. Sương đêm xuống mù mịt, chim [illegible] đêm bay nhiều hơn, nhứt là cú và vạc, Gà gáy văng vẳng trong xóm.

Nhơn giựt mình :

— Khuya rồi sao ?

Phó hương quản Ất đáp :

— Chưa đâu ! Cỡ mười thôi. Tháng này, lúc thóc có lai rai, gà ăn no nên gáy không đúng giờ khắc gì hết.

Đìa mù u hiện ra.

Nhơn nói :

— Coi chừng đụng đầu với thầy ta.

— Mình xuống ruộng, đừng đi trên bờ nem là chắc ăn hơn hết.

Hai người đến sát đìa. Tuyệt nhiên, không nghe tiếng động nào cả. Phó hương quản Ất khoát tay :

— Cậu ngồi đây chờ.

Nhơn đáp :

— Tôi đi theo ông cho vui. Đừng sợ.

Hai người lần mò đến thềm đìa.

Sương xuống mù mịt.

Nhơn giựt mình khi thấy một bóng người đi lầm lũi ra khỏi khỏi thềm đìa, phía mé rạch.

Chàng ngồi xuống, khiến nhẹ phó hương quản Ất

— Ai vậy ?

— Nó đó ! May quá. Đừng nói lớn.

Nhơn vụt đứng dậy :

— Phải thầy hương quản không ?

— Còn ai nữa ! Làm gì vậy. Coi kìa !

Đúng là thầy hương quản. Thầy ta đi xa một đỗi rồi trở lại. Nhơn nắm tay phó hương quản Ất, kéo mạnh xuống rồi bịt miệng ông ta như ngầm bảo : Nên im lặng

Hai người ngồi nép bên bụi giấy lức. Một cục đất nhỏ từ xa ném tới, trúng ngay tay Nhơn. Chàng bình tĩnh vô cùng đoán chừng đó là thủ đoạn thông thường của kẻ đang rình rập nhưng cũng là đang lâm vào thế bị động.

Thầy hương quản ho lên một tiếng.

Cục đất thứ nhì rơi bên cạnh phó hương quản Ất Ông ta nằm xuống, gây tiếng động nhẹ vì một nhánh cây nhỏ vừa gãy, nghe rôm rốp.

Nhơn nín thở, chờ đợi. Trong kia, giọng thầy hương quản vang lên, rõ rệt :

— Phó hương quản, phải không.

Ngoài này, không một ai trả lời cả.

Nhơn mừng thầm. Đó là tiếng hỏi thăm vô vậy thôi. Nếu quả thật thầy hương quản biết có người đang rình thì thái độ của thầy ta phải khác hẳn.

Thầy ta ho lên một chuỗi dài rồi lẩm bẩm vài tiếng nghe không rõ.

Nhơn yên tâm, chờ đợi.

Chàng ngóc đầu lên, theo dõi. Nhánh cây xao động vài nhánh gãy rôm rốp. Một con cò kêu vang vác, bay lên. Kìa, trước mặt Nhơn. Một cảnh tượng diễn ra, ngoài mức tưởng tượng của chàng. Thầy hương quản khá mạnh khỏe, bước thoăn thoắt, vác [illegible] xác B. Thăng lên vai.

Phó hương quản Ất run cầm cập :

— Trời !

Nhơn bịt miệng ông ta lại !

(CÒN NỮA)

4

TỰ TRỊ ĐẠI HỌC
MỘT VẤN ĐỀ NAN GIẢI

TRẦN-QUANG-HƯNG

Vấn đề đại học tự trị đã được nhắc tới từ lâu, nhưng mới được đặt ra một cách khẩn thiết từ khi có cuộc đòi hỏi của tập thể sinh viên và mới đây Chính Quyền đã soạn một dự luật về tự trị Đại Học chuyển sang cho Quốc Hội thảo luận.

CÁC LÝ DO DẪN TỚI TỰ TRỊ ĐẠI HỌC.

Ở các Quốc Gia tiền tiến khác, tự trị Đại Học đã được các Chính Quyền công nhận, trong đó Sinh Viên giữ một vai trò khá quan trọng ngay cả trong vấn đề quản trị nhà trường. Sự việc dành cho Đại Học một nền tự trị rộng rãi và cho sinh viên quyền sinh hoạt dễ dàng tại các quốc gia tiền tiến tuy có đem đến nhiều hỗn loạn, xáo trộn đáng tiếc do tuổi trẻ nhưng cũng vẫn được coi như thể hiện một nền dân chủ tiến bộ và đã được coi như một thông lệ mà các quốc gia khác noi theo.

Riêng ở Việt Nam, khi các nhà lập hiến soạn thảo Hiến Pháp 1-4-1967 đã có chủ ý tạo cho Hiến Pháp một tinh thần dân chủ tương đối rộng rãi so với tình trạng chiến tranh để tránh thảm trạng của một chế độ độc tài. Điều này càng dễ hiểu nếu chúng ta biết thành phần Quốc Hội lập hiến hồi đó gồm rất nhiều các Dân biểu có khuynh hướng cấp tiến và một số khác đã từng là nạn nhân của các chế độ độc tài trong quá khứ. Vì vậy mà các nhà lập hiến đã cố soạn thảo một Hiến Pháp trong đó quyền hành của Hành Pháp bị thu hẹp hơn trước, lập pháp tương đối được tăng quyền rộng rãi và các sinh hoạt dân chủ được dành dễ dàng cho các đoàn thể, hiệp hội dân chúng. Đặc biệt là các nhà lập hiến đã chú ý đến giới trẻ, dành cho họ nhiều lợi điểm của một chế độ dân chủ bằng cách minh thị qui định trong Hiến Pháp nơi điều 10 khoản 3 rằng :

«Nền giáo dục Đại Học được tự trị». Đây có thể nói là một điểm đặc biệt, một điểm tiến bộ đáng khen của các nhà Lập Hiến 1967 và cũng là một điều vinh dự cho giới trẻ V.N. vì có thể nói không tại một Quốc Gia nào mà nền tự trị Đại Học được minh thị qui định trong Hiến Pháp. Ở các Quốc Gia khác, nếu Tự Trị Đại Học được chính thức nhìn nhận bằng một bản văn thì đó chỉ là một đạo luật, một sắc lệnh, nghị định... nhưng ở Việt Nam, chính Hiến Pháp là bản văn luật pháp tối thượng đã minh thị công nhận nền tự trị Đại Học.

Khi dành đặc ân đó cho Đại Học, chắc hẳn các nhà lập hiến đã nghĩ rằng trong hoàn cảnh quốc gia hiện tại, Đại Học đóng một vai trò rất quan trọng. Đại Học sẽ sản xuất, cung ứng các nhân tài cần thiết cho quốc gia. Để đóng nổi vai trò quan trọng đó Đại Học cần phải có được những điều kiện thuận lợi để thăng tiến, phát triển cơ sở, mở rộng hoạt động. Một trong những điều kiện quan trọng cho sự phát triển Đại Học của các nhà lập hiến nghĩ tới là sự tự trị của Đại Học. Đại Học không cô lập, không tách rời với guồng máy nhà nước nhưng Đại Học cần phải được tự trị với nhà nước, tự trị với mọi Chính phủ. Công việc đào tạo Sinh viên của Đại Học là một việc trường kỳ, liên tục có ảnh hưởng lâu dài. Còn việc cầm quyền của các Chính phủ lại có tính cách đoản kỳ và mau thay thế nhau. Do đó không thể để cho một Chính phủ nào khống chế Đại Học dùng Đại Học làm nơi củng cố địa vị cho mình. Sự tự trị của Đại Học lại cần thiết để có thể đào tạo những chuyên viên có thể thích ứng với mọi chế độ chính trị.

Tuy nhiên một điều khoản qui định trong Hiến Pháp mới chỉ là một nguyên tắc căn bản chưa thể là một luật để thi hành hay áp dụng được. Nguyên tắc đó muốn thành luật phải được cụ thể hóa bằng một Đạo luật của Quốc Hội. Điều 10 [illegible] Hiến Pháp để công nhận nguyên tắc một nền giáo dục Đại Học được tự trị, nguyên tắc này chỉ được áp dụng khi nào Quốc Hội biểu quyết thông qua một đạo luật ấn định rõ những chi tiết, định nghĩa rõ thế nào là tự trị Đại Học, những lãnh vực mà Đại Học được tự trị, vai trò của quyền sinh hoạt sinh viên...

Điều đáng tiếc là từ ngày ban hành Hiến Pháp tới nay đã được 3 năm, có rất nhiều Đạo luật về nhiều lãnh vực đã được Quốc Hội thảo luận và biểu quyết, nhưng tuyệt nhiên vẫn chưa thấy các nhà Đại diện dân nói gì về một Đạo luật ấn định về quyền tự trị của Đại Học có ghi trong Hiến Pháp. Tình trạng thiếu sót một Đạo luật về tự trị Đại Học đã đưa tới những hiểu lầm và xáo trộn đáng tiếc không những trong sinh hoạt Đại Học mà cả trong sinh hoạt Quốc gia. Các giáo chức và sinh viên thì đòi hỏi các thế lực phi đại học nhất là Chính Quyền phải tôn trọng quyền tự trị của Đại Học nhưng vì chưa có một Đạo luật qui định thế nào là tự trị Đại Học nên Chính Quyền cũng chẳng biết đâu mà tôn trọng. Rồi thì Sinh viên và Chính quyền, mỗi bên đều giải thích Tự Trị Đại Học theo quan điểm và vị thế riêng của mình, gây ra một tình trạng hỗn loạn về pháp lý cũng như về thực tế. Và cũng chính sự khiếm khuyết luật pháp này đã là một trong những nguyên nhân tạo nên tình trạng căng thẳng giữa sinh viên và Chính Quyền trong nhiều năm qua.

Rồi thì cuộc tranh đấu 1970 của Sinh viên bộc phát, một trong các mục tiêu mà sinh viên đòi hỏi là quyền Tự Trị Đại Học trong đó bao gồm sự công nhận tư cách pháp nhân của Đại Học và cơ cấu Đại diện Sinh viên, quyền sinh hoạt của sinh viên... Trước những đòi hỏi này, ban đầu Chính Quyền tỏ ra dè dặt, dè dặt nhất là trong nền tự trị Đại Học đó có bao gồm quyền sinh hoạt của sinh viên vì không ai có thể tách rời sinh viên ra khỏi Đại Học.

Nhưng rồi trước phong trào đòi hỏi càng ngày càng gia tăng, Chính Quyền sau khi đã hợp thức hóa Tổng Hội Sinh viên, nhìn nhận tư cách pháp nhân của Tổng Hội, đã chịu soạn thảo một dự luật về Tự Trị Đại Học để chuyển sang Quốc Hội. Như vậy sự thành hình của một Đạo luật về tự trị Đại Học chỉ còn là vấn đề thời gian. Tuy nhiên từ nay cho tới ngày Đạo luật đó chính thức ra đời, không khỏi không có những cuộc tranh luận sôi nổi và có thể có cả những cuộc xuống đường để nói lên quan điểm của mình về Tự Trị Đại Học.

Dự luật của Chính Quyền chuyển sang cho Quốc Hội chưa chi đã bị chống đối dữ dội, nhất là từ phía sinh viên và giáo sư. Người ta không hiểu rồi đây Quốc Hội sẽ có thái độ ra sao khi thảo luận về Tự Trị Đại Học, về dự luật mà Chính Quyền mới chuyển qua Quốc Hội sẽ giải quyết sao về việc tự trị trên phương diện tài chánh của Đại Học, về vai trò của Sinh viên, Sinh viên có được hoạt động chính trị không ?...? Vấn đề quả là nan giải.

CÁC VẤN ĐỀ TIÊN QUYẾT.

Một vấn đề nan giải tiên quyết được đặt ra là định nghĩa hai chữ «Đại Học». Thế nào là Đại Học ? Các trường nào thì gọi là trường Đại Học ? Các trường Cao Đẳng có được coi như trường Đại Học để hưởng sự áp dụng của luật Tự Trị Đại Học không ? Theo quan điểm của Chính Quyền thì hình như các trường Cao Đẳng như Cao Đẳng Phú Thọ, Nông Nghiệp không phải là trường Đại Học và sẽ phải gạt ra khỏi Đạo luật về Tự Trị Đại Học. Tuy nhiên, điều này khó có thể chấp nhận được vì tuy không thuộc hệ thống Đại Học, các trường Cao Đẳng trên cũng đã được đồng hóa với Đại Học về phương diện thực tế, các trường trên lại cũng trực thuộc bộ giáo dục. Sinh viên các trường Cao Đẳng bị luật lệ chi phối y như sinh viên các phân khoa Đại Học như các vấn đề quân dịch, hoãn dịch, quân sự học đường... Như vậy ta phải coi là Đại Học tất cả các trường nối tiếp bậc trung học và trực thuộc Bộ Giáo Dục.

Hơn nữa nếu quan niệm Đạo luật Tự Trị Đại Học ra đời là nhằm tạo điều kiện thuận lợi để cho Đại Học phát triển thì không có lý gì mà gạt các trường Cao Đẳng ra ngoài không cho hưởng những điều kiện thuận lợi đó.

(Còn nữa)

QUAY CUỒNG ĐẾN MỆT LẢ, RỒI TẾT ƠI! CHÀO TẠM BIỆT

[redacted] của NGỌC ĐÔNG

(Tiếp theo và hết)

Những [illegible] vào [illegible] tâm [illegible] được [illegible] thu [illegible] dường [illegible] làm [illegible] tóc [illegible] năm.
Sự rủi ro của những giờ hậu hoạn đã đổi [illegible] sự nghiệp của hàng trăm bạn hàng chợ cầu muối.

Nỗi hoài [illegible] cùng buồn phiền [illegible] của [illegible] người khốn nạn đã làm mùa xuân trở nên tiêu điều. Ở đây [illegible] mùa nào đó không nằm trong [illegible] mùa xuân [illegible] vậy kín cả 1 vùng. Họ đã thật sự xa cách niềm vui, xa cách mọi người. Xa cách 1 vùng [illegible] nhịp quanh [illegible] gây dựng lại những gì đã mất.

Tôi định phỏng vấn vài nạn nhân của cuộc hỏa hoạn vô 1 ngày đầu năm. Nhưng tôi sợ phải nhắc nhở những điều mà nạn nhân đã cố tìm quên. Nên tôi lại rời khỏi khu thảm [illegible] mùa xuân để ngược lên [illegible] hướng Saigòn vòng qua các rạp chiếu bóng.

Có thể nói thanh niên, thiếu nữ đã tìm đến với màn ảnh Ci-nê 1 cách vô cùng đông đảo và nhiệt thành. Từ rạp Văn Hoa Saigòn, Đại Nam với «Tiếng Hát Học Trò» đến Vĩnh Lợi với «La Partenaire» qua Rex, Casino, Eden... nơi nào cũng thu hút 1 số khán giả Kỷ lục, lớp trong lớp ngoài, chờ đợi, lấn chen.

Gặp 1 cô bạn trước cửa rạp chiếu bóng Rex tôi hỏi :
— Năm mới phát tài chưa cô Nga ? Đợi ai mà ngong ngóng hoài vậy
Cô gái gầy guộc trong chiếc áo dài tay rạp Raglan [illegible] chớp chớp đôi hàng mi giả xoăn cong vì vút và cười.

— Chào anh Ngọc Đông, cám ơn anh, chưa có dấu hiệu gì phát tài phát lợi cả. Đợi anh trễ 10 phút rồi [illegible] vậy ?
— Tôi đã «hao tài» từ hồi sáng rồi, chẳng có cô nào chịu đi du Xuân du thuỷ mà lại tôi cả [illegible] Tết, cô thấy Tết con lợn năm nay vui hay buồn ?
— Buồn nhất trong những cái Tết Nga đã hưởng.

— Buồn vì duyên cớ gì ? Tình, tiền hay hương vị mùa xuân ?
— Tình tiền thì lúc nào cũng buồn cũng vui [illegible] đợi đến Tết mới «cảm thấy». Năm nay buồn vì nhiều thứ lắm, [illegible] vì thiếu hương vị thiêng liêng. Mùa xuân đến, thiên hạ cố tạo 1 niềm vui nhưng «sượng» quá phải không anh ? Nói ngượng ngập dễ hiểu hơn
— Hay tại... «lòng buồn cảnh có vui đâu bao giờ».
Cô gái «xì» 1 tiếng và nguýt dài :
— Anh thì lúc nào cũng [illegible] được cả.

Tôi hỏi nhỏ Nga :
— Liên, bà con gái các cô có đi «Sơn [illegible] 3 ngày [illegible] ?
— Thiếu gì anh — Đâu phải có nào cũng đầy đủ đôi bạn — Có bà thiếu người thừa chứ anh.
— Thế à ? Thế mà chẳng có «duyên kỳ ngộ» nào đến với tôi cho dzui tươi 3 bữa xuân dzìa hí.

Nga cười. Tôi nói thiên hạ sao chịu ủng hộ nhà hát quá vậy — Nga nói tại mọi người chẳng biết làm chi, vào rạp hát vui hơn, ly kỳ gần gũi và sương hơn.

Tôi chúc Tết Nga và rời khỏi rạp Rex. Dọc theo đường Nguyễn Huệ những thùng hàng PX của chị em buôn bán đã lựa thuế đã cương quyết không ăn Tết và được bày ba dãy đủ. Cửa hiệu quanh [illegible] đã khép ngõ từ chiều 30 Tết. Nhưng khung cảnh của chị em bạn hàng vẫn tiếp tục. Khách du xuân tới lui tấp nập. Thỉnh thoảng một vài người [illegible] hỏi qua giá cả rồi bỏ đi.

Nghi ngút đầu đình toả khói hương

Buổi chiều tôi lại rời khỏi căn nhà trọ để đến «vùng khói hương nghi ngút» Lăng Ông.

Khung cảnh ngày đầu năm chung quanh Lăng thờ Đức Tả Quân Lê văn Duyệt nhộn nhịp khác thường. Các vỉa hè đường phố quanh đó đã được xử dụng làm nơi giữ xe 2 bánh cho khách thập phương.

Tôi dừng lại bên lề đường, đem vào gởi.
— Thầy cho em 50đ
— Dữ vậy chú ? Tăng giá ?
Thằng bé giữ xe nhe hàm răng sún ra cười :
— Dạ Tết nhứt xin thầy thêm chút ít.
Tôi định «xì-nẹt» thằng bé con 1 phát nhưng lại sợ bậu quá đâm lủng bánh xe nên đành «chấp thuận giá rừng xanh» của nó.

Quanh bờ thành của lăng tẩm hàng bán nhang đèn đầy đủ. Bóng dáng những bảo phó nhòm «Pô-la-roa» lấy liền lăng vảng đón mời khách hàng. Nhiều tà áo dài hoa màu phất phới thướt tha, «mỗi đình càng dài chân ngắn cũng đều xuất hiện ở nơi này. Đa số chị em liền bà con gái đến đây vào giờ này để xin xăm, coi quẻ...

Thấy tôi chậm chậm trong bộ Vét, ung dung bước vào cổng Lăng, vài cô gái bán nhang đèn đã đuổi theo :
— Thầy mua hộ em đi 50đ thôi.
— Mua đi thầy. Mua đâu cũng vậy mà...
Tôi cười cười nói :
— Không. Tôi không đi lễ. Tôi chỉ đi đi lòng vòng thôi mà.

Phía trước cửa chính của Lăng thờ, hàng [illegible] Chị [illegible] vừa [illegible] Việt Nam vừa xâm Chợ lớn... đang nhang [illegible] khấn vái. Vẻ mặt người nào cũng nghiêm trang, lầm lìm, thành nguyện 1 điều ước đầu xuân...

Những chiếc lư hương không lồ đã đầy ắp những thẻ nhang cháy đỏ tỏa khói mờ 5,6 [illegible] treo [illegible] lăng gần đó cũng được thắp cháy, tạo thêm không khí uy nghiêm cho khung cảnh.

Bên trong, hàng trăm cô, bà cũng đang quỳ gối, tay nâng ống xăm lên khấn nguyện và [illegible].

Niềm tin của [illegible] bà con gái thật [illegible] tình duyên, tiền bạc con cái v.v... Đầu năm trong 1 thẻ xăm kỳ bí đó. Mỗi con số là 1 vận mạng sẽ được các thầy tướng số ngồi chờ ngay trước cửa lối ra, giải đoán.

Thầy tướng cũng đủ loại. Đồ nho râu dài tóc bạc, khăn đóng áo dài sách nho, nhang khói... Thầy bói tân thời nửa nho, nửa quốc ngữ cũng «làm ăn» ba bữa đầu xuân, cũng sách vở, giấy bút, cũng [illegible] sơ mi quần tây dép nhật... Ngoài ra bóng dáng của quí bà, quí cô tướng số, chiêm tinh gia cũng «kéo quân» đến đóng đô quanh bờ thành lăng tẩm.

Tôi bước ra khỏi khu vực khói hương. Hàng chục hành khất vừa đui què, phong hủi, tật nguyền, la hét xin chén cơm đồng bạc của khách 10 phương đến viếng đền thờ. Tôi bàng hoàng trong tình cảm thương tâm mà không bố thí được mỗi đồng bạc nhỏ nào cho đám khốn nạn đang kéo lê thân hình tàn tạ trên vỉa hè. Tôi như có trốn chạy hình ảnh thảm hại đó. Tôi không muốn nghĩ mình có trách nhiệm đối với nỗi cực nhọc đau đớn của họ. Tôi cúi đầu bước đi.

1 Tướng số già tuổi ngoài 40 đang trả lời với câu hỏi của 1 thanh niên. Vầng trán nhăn, tóc bù rối, đã đeo vào mặt cũng chiếc kính trắng trễ xuống sống mũi đã làm cho gương mặt «Thầy» có vẻ uyên bác hơn. Thầy nói :
— 566đ một quẻ, xem đủ gia đạo, tình duyên, công danh sự nghiệp...
Thanh niên :
— Trời ơi, lính tráng đâu đủ tiền xem quẻ cao dữ vậy thầy. Xin thầy hạ đi.
— Em muốn giữ bao nhiêu 366đ hay 166đ. ?
— Tôi còn hơn 100 bạc thầy coi hộ đi.
Gã thanh niên rút ví ra. Tôi trộm thấy 1 tờ giấy 500đ, anh ta rờ 100đ đó. Gã vội vàng đút tờ 500đ và đặt 100đ lên bàn quẻ.
Thầy tướng số dzui dzẻ nói :
— Thầy xem chỉ tay cho em nghe.
— Không được. Xem chữ ký thì tôi xem cũng được, vì mỗi kỳ lãnh lương tôi lại đổi chữ ký 1 lần. Thế dân có lính phải không, thầy ? Hê Hê ! Thầy xem chỉ tay cho tôi.
— Được rồi xòe tay trái ra.
Thầy tướng số đăm đăm cất bút nguyện từ chỉ trên đường lằn nhăn của bàn tay thanh niên đặt quẻ và theo thứ bất tuyệt :
— Đường vận mạng của em thế lắm... đây là tâm đạo và trí đạo... số này... vân vân và v.v...

Cụ đồ nho ngồi cạnh đấy vuốt vuốt chòm râu bạc dài ngồi đọc kh ách Cụ không mang kính dù tuổi đã về chiều. Bóng dáng của cụ chỉ là hình ảnh của 1 đời người nho phong của mấy mươi năm về trước.

Cạnh đấy nữa, nhiều cô gái tuổi 18 trăng tròn lẻ 2, một số còn độc thân chưa có bồ, vì cũng chẳng có kép cùng 1 số đã có tí tù tì với duyên nợ... đang nhờ 1 bà tướng số đoán quẻ đầu năm. Nữ tướng số ăn nói rất hoạt bát, tay chân khua động, miệng nói không ngừng để lôi kéo sự chú ý của «gia chủ» đang ngóng nghe vận mạng của mình.

Đang «quan sát» các thiếu nữ ngồi «chồm hổm» quanh các thầy bà tướng số tôi bỗng nhìn thấy 1 cô bạn quen — Nàng mặc áo dài vàng. Chiếc áo đã cũ, nét mặt đăm chiêu không son phấn của nàng chỉ là 1 sự an phận chẳng cần... Nàng cũng đã nhận ra tôi và reo lên :
— A ! Anh Ngọc Đông. Đi đâu mà kênh quá vậy anh ?
— Đi xem bói.
— Ý ! Chọc quê Ngọc hoài anh.
Tôi đành cười trừ và hỏi lại :
— Cô Ngọc xem bao nhiêu một quẻ ?
— 300đ.
— Xem gì mà rẻ vậy ?
— Xem bói bài Tình duyên gia đạo, công ăn việc làm, đủ cả.
Sau đó, Ngọc bỏi lảng sang chuyện khác :
— Anh đi với ai vậy ?
— 1 mình thôi
— Xí, sức mấy mà 1 mình.
— Đầu năm, đầu tháng ai gạt gẫm cô làm gì. Tội chết.
— Thôi, đầu năm Ngọc chúc anh Ngọc Đông gặp nhiều thắng lợi.
— Cám tạ cô muôn phần. Chúc lại cô năm mới gặp duyên cuối năm hạnh phúc...
Và... chúng tôi [illegible].

Cái già sòng sọc nó thì theo sau...

Sáng mùng 2 tôi ghé thăm, chúc Tết gia đình ông Bác Họ ở đường Trần Bình Trọng.

Trong phòng khách, 1 ông cụ và 2 cụ bà người Bắc đã chễm chệ trên ghế Salon. Nhà đang có khách. Tôi định rút lui nhưng đã lỡ bộ rồi, nên đành phải «nhập gia» luôn.

Ông khách tuổi đã già nhưng trông vẻ cụ còn hăng hái đón xuân sáng ghê gớm. Cụ thắt cà vạt, áo vét tông mang giầy da... Cụ nhất định đòi [illegible] Cụ Chợ lớn...

— Sau khi làm được vài hơi dài, cụ bắt đầu nói dông dài về chuyện Tết nhứt xa xưa pháo nổ rền trời... Và cụ cũng đã cập đến chuyện lính tráng năm nay. Cụ phàn bua với tôi, với các cụ bà :
— Cụ và các bà nghĩ xem, nhà tôi có 4 thằng con vừa rể vừa con giai thế mà đã có 2 thằng «dù» về ăn Tết. Vậy thì còn linh lạc gì nữa, Cấm trại 100% mà lại nó bư đến quá. Tôi chửi ngay, chẳng nể cả năm đầu tháng gì cả...
Thấy cụ có vẻ «nghịu chơi» tôi đi một đường phỏng vấn.
— Kính cụ, cụ thấy năm nay Tết nhứt thế nào ? vui hay buồn ?
— Tôi thì chả thấy gì hơn là tự biết mình già thêm, mỗi cái Tết là mỗi lần nhắc tôi nghĩ đến những sợi tóc bạc. Những sợi râu dài, Cụ vừa nói vừa vuốt vuốt mấy sợi râu mếp lưa thưa. Hai cụ bà ngồi đối diện lườm lườm cụ ông mấy nguýt... rồi nói !

— Năm [illegible] có pháo. Mấy năm trước tuy [illegible] dài. Kể ra thì Tết nhứt đối với trẻ em mới đáng kể chứ đối với tụi tôi thì mỗi năm mỗi già [illegible].

Bà [illegible] nói :
— Năm nay vì các [illegible] hòa bình ở Chợ Cầu muối nên thiên hạ ăn tết kém vui. Hàng hóa sau cái chết [illegible] nhiều.

Tôi thấy các cụ đang hướng dẫn câu chuyện đến xuân năm mới qua vấn đề [illegible] :
— Thưa bác, [illegible] 2 chợ đã nhóm từ từ rồi. Thành ra chẳng có gì vui cả. Tết chỉ [illegible] thôi.
— Phải đấy, có người chẳng ăn tết nữa mà lo buôn bán từ hôm đầu năm mùng 1 lận. Khổ lắm anh ạ. Đời sống thời buổi này, người lớn tuổi như tụi tôi chẳng [illegible] câu chuyện ăn chơi vui hưởng nữa cả.

Sau vài phút đàm đạo với «tuổi già» về chuyện 3 ngày xuân năm con Lợn, tôi lại kiếu từ để chạy vòng quanh Saigòn để tìm [illegible] không khí trẻ hơn.
— Anh Ngọc Đông ! Anh Ngọc Đông.
Tôi quay lại nhìn theo tiếng gọi và chợt nhận ra 2 cô bạn gái làm ở Mão.

— Chào 2 cô năm mới. Có chi [illegible] chưa ? Đi chơi đâu vậy ?
— Chưa kịp hỏi anh lời nào thì đã bị nhà báo phỏng vấn rồi. Ờ ! Tụi này đi xem bói đầu năm.
— Thế hở ? Thầy tướng Số nói sao ? Duyên nợ năm nay tốt chứ ?
Các cô thì chỉ cần có bấy nhiêu chuyện thôi mà.
— Anh [illegible] tụi này số chồng con cho lận đận lao đao qua khỏi năm sau tức là đến 29 tuổi mới lấy chồng được.
— Trời đất ! Vậy thì chờ gì được ? Gặp đâu O.K đó cho rồi. Thời buổi bom bay đạn lạc hơi đâu mà tin số tử tướng. Ờ ! Ờ ! Tết năm nay 2 cô có cảm tưởng vui buồn thế nào?
Cô gái ngồi [illegible] :
— Buồn quá đi anh ạ. Chờ [illegible] trong mấy ngày cuối năm thôi. Chứ là mùng 2 Tết đã có chợ rồi. Thôi giã từ Tết.
Cô gái ngồi phía trước [illegible] 1 câu [illegible] Hoa kỳ.
— Farewell Tết.
[illegible]
Tự [illegible] trong lời [illegible] 2 thiếu nữ đã ngọc [illegible] lo về tuổi đời chồng chất. [illegible] Xuân [illegible] đã chín muồi đang độ rụng thế mà vẫn chưa chịu lấy chồng (hay chưa ai chịu lấy cũng vậy) thật là buồn thiu.

Năm, mùa xuân trở về trong [illegible] của mọi người bao nhiêu thì... thiên hạ sự vẫn buồn lo bấy nhiêu.

Tôi chạy vòng quanh Sàigòn 1 lần sau cùng trong dịp đầu năm con lợn rồi qua sở [illegible] Saigòn đi đâu cũng bắt gặp hình dáng phụ nữ đủ cỡ đủ loại, đủ màu, đủ sắc. Điều đó đã chứng tỏ tỷ số liền bà con gái đã phụ trội hơn liền ông con trai, ít lắm cũng phụ trội hơn trên phương diện rảnh rỗi, tà tà đi du xuân — Nhìn đám đông đang chen bước trong ngôi vườn [illegible] còn, còn ở 1 vị trí thu hẹp trên 1 vùng đất nhỏ.

Nhưng «cái già sòng sọc nó thì theo sau» bước đi của mọi người. Tuổi đời chồng chất thêm trên vai [illegible] của chúng ta chợt đến chợt đi theo từng ý nghĩ mênh mông [illegible].

Mùa Xuân [illegible] ngày Tết đã đến. Đến để mang lại cho lòng người 1 chút vui 1 chút buồn...

Và rồi mừng xuân còn [illegible] ngày nữa, nhưng ngày Tết đã qua, đã mất theo khói trà tan và hương đèn lục bắc. Niềm vui đi rồi còn lại nỗi buồn lo âu về 1 đời sống bắt đầu [illegible] năm mới phải thắng lợi, phải sanh con đẻ cháu nhiều hơn... Mọi thứ gì cũng phải thế hơn năm cũ... Người đã chúc nhau như vậy đã mang [illegible].

Nhưng Tết ơi ! Tết đã đi rồi chẳng biết những lời «Chúc còn đẹp nữa không ?

NGỌC ĐÔNG

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(Tiếp theo)

Hồi 82
Cuộc đón rước kỳ tăng

Hoàng đế nói :
— Hòa thượng lại sai rồi ! Tiếng của Hòa thượng chẳng phải là tiếng Pháp của Hòa thượng cũng chẳng phải là Pháp ! Không phải khánh của Hòa thượng thì cũng chẳng là Khánh. Có gì mà dám với không dám ? Có gì phải giữ với không giữ ? Lại muốn lên tiếng để làm gì ? Hòa thượng muốn lên tiếng thì cứ lên tiếng cần gì mà phải giữ.
Pháp Khánh cũng cười đáp :
— Hòa thượng không có cây quạt, cho nên Hòa thượng là Khánh. Hòa thượng là Khánh chứ chẳng phải tiếng Khánh, cho nên Hòa thượng là Pháp. Hòa thượng hiểu lầm rồi ! Cây quạt đập tới, tiếng khánh nếu phát ra, Hòa thượng viên tịch. Hòa thượng còn phải giữ cái điện lý ấy.
Hoàng thượng nghe đoạn, cầm cây quạt cho Pháp Khánh rồi nói :
— Trẫm cho Hòa thượng cây quạt.
Pháp Khánh tiếp lấy cây quạt của Hoàng đế rồi đánh vào chiếc đĩa trọc của mình liên tiếp, một mặt đánh một mặt kêu lên những tiếng «ca»h canh» nặng nhẹ mau chậm tùy theo cây quạt chẳng khác gì lúc đánh chiếc Khánh.
Hoàng đế thấy thế, nhịn không nổi, bật phì cười. Ngài lại hỏi :
— Hòa thượng đã có quạt, mà không giữ Pháp. Vậy thì Hòa thượng lầm hay quạt lầm ?
Pháp Khánh đáp :
— Chẳng phải Hòa thượng lầm, cũng chẳng phải quạt lầm ! Đó là Pháp Khánh lầm, là người cho Pháp Khánh lầm đấy !
Hoàng đế nghiêm mặt nói :
— Chỉ vì quạt lầm nên lụy tới Hòa thượng. Chi bằng vứt quách cái quạt đi là xong !
Nói đoạn, Ngài giơ tay giật cái quạt trong tay Pháp Khánh rồi ném xuống đất. Pháp Khánh vẫn bình thản, chẳng hoang mang chi [illegible] chiếc quạt lên nói :
— Tội nghiệp ! Tội nghiệp ! Cây quạt chẳng lầm, chỉ có Pháp Khánh lầm thôi !
Hoàng đế suy nghĩ một lát nói :
— Vậy Pháp Khánh nên giữ lấy cây quạt, truyền cho người đời để họ khỏi lầm !
Pháp Khánh chắp tay, nhắm mắt, niệm Phật hiệu :
— Tây thiên Tự tại quang minh đại thiện giác ngộ viên mãn phật, Nam vô thông minh trí tuệ vô khiếu. Vô ngại Phật !
Hoàng đế thấy thế cũng chắp tay đáp lễ :
— Phật nào ? Phật nào ? Ấy là kiến thì quyết !
Nói đoạn ngài quay mình bước vào trong điện đi xem chùa. Xem xong Ngài bước ra cửa Pháp Khánh cầm đầu 5 ngàn tăng nhân cũng như thiện nam tín nữ cung đưa ngự giá. Hoàng đế bước ra cửa lớn, quay đầu lại vừa cười vừa nói với Pháp Khánh :
— Phá công phu sáng mai lại sớm !
Pháp Khánh khom mình đáp :
— Hòa thượng vốn không có nước kim.
Hoàng đế nói :
— Để ý tới đó làm gì ? Hòa thượng phá công phu sáng mai lại sớm.
Pháp Khánh lại giơ cao cây quạt đánh vào đầu mình một cái, nhưng không phát ra tiếng «canh». Hoàng đế cười hỏi :
— Chiếc Khánh sao không kêu nữa ?
Pháp Khánh nói :
— Ấy là Kiến thì quyết ! Phật nào ? Phật nào ?
Hoàng đế nghe xong, phá lên cười lớn, rồi bảo Pháp Khánh ngồi lên Kiệu cùng tới chùa Tịnh tự.
Nhà sư trụ trì chùa Tịnh tự là Huệ Lâm, sớm đã đứng tại cửa chùa tiếp giá. Hoàng đế bước vào chùa, lễ Phật xong bèn cùng 2 Hòa thượng trèo lên núi Ngô sơn, đứng trên ngọn núi cao nhất, nhìn thấy thuyền bè đi trên sông tiền đường rất nhiều. Ngài bèn hỏi Huệ Lâm.
— Hòa thượng biết trên sông có bao nhiêu thuyền bè qua lại ?

(Còn nữa)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 11-2-1971 từ 19g00 đến 7g sáng Thứ Sáu (Trưa Thứ Sáu 12-2-71 từ 12g đến 14g00)

— Tô-Đình-Cư	45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông)	CHOLON
— Bùi-Văn-Thọ	18 Đặng Dung, Cầu Mới, Tân Định	SAIGON
— Nguyễn Quốc Khánh	370 Minh Phụng	CHOLON
— Đỗ tuấn Khanh	549 Bà Hạt	CHOLON

TRUYỀN-HÌNH

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g16 Thể thao quốc tế
18g30 Sức khoẻ là vàng
18g45 Tường trình khoa học :
18g50 Thời sự Việt Nam
19g00 Thông Cáo
19g05 Kiến thức bạn trẻ
20g00 Tin Tức
20g20 Tiếng Nói Động Viên
21g10 Bình luận — giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Thời sự Việt Nam
21g30 Hát bộ Đinh Bằng Phi «La Nhược đứt cánh»
22g15 Tin điện học
22g20 Hát bội tiếp. Đài hiệu — Quốc Kỳ

Thứ Năm 11-2-1971
Mỹ
(Trên băng tần 11)

1200 Hawaii Five-O
1300 News
1305 First Tuesday
1405 News
1405 Perry Mason
1505 The Virginian
1700 News
1705 Burke's Law
1800 Barbara Mc Nair
1900 News
1930 Name of the game
100 News
2105 Laugh-in
2200 News
2230 Detectives
2300 News
2305 Pro-Boxing

Bố - Cáo
Lần I

Tôi, Ngô tấn Cỏ, sanh năm 1938 căn cước số 4642347, cấp ngày 28-10-1970 tại Phước Tuy xin bố cáo : vợ tôi, bà Trần thị Sáu, sinh năm 1935, căn cước số 620291 cấp ngày 31-5-67 tại quận 3 Saigon đã bỏ nhà ra đi hơn 2 năm nay. Trong thời gian này y thị lấy một người [illegible] sống bán chính thức với nhiều người khác nữa. Vậy kể từ ngày đăng bố cáo này tôi không còn nhận bà Trần thị Sáu làm vợ nữa, tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của y thị.

NGÔ TẤN CỎ

Câu chuyện khoa học
Những tin mới nhứt về y học và mọi người cần biết

ÂNG KHÁ viết theo Times và Newsweek (11 và 12-20)

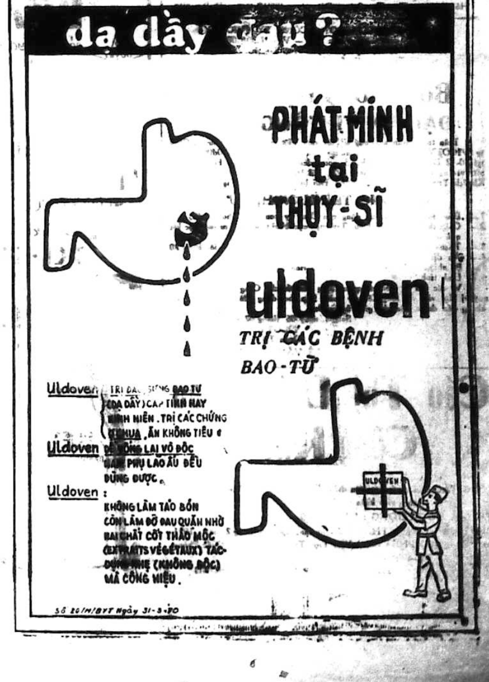
(Tiếp theo)

Mùa xuân vừa qua Temin và một số các nhà phân tử sinh học khác đã đưa được những bằng chứng hiển nhiên công nhận rằng RNA có thể tạo được DNA của chúng (TIME, July 20). Bác sĩ Sol Spiegelman của đại học đường Columbia, đã chứng tỏ bằng cách nào một chất men (hay chất xúc tác sinh học) lại có thể gây ra những bướu ung thư trên thân thể một con vật, mà ông làm thí nghiệm bằng cách gây ra sự biến thiên đảo ngược RNA-DNA thay vì DNA-RNA. Nhưng còn một câu hỏi cần được trả lời : loại men xúc tác như thế có hiện trong bệnh ung thư của con người không ?

Như vậy đi tìm chất men đó ở các tế bào bệnh bạch huyết ... con người tức là các nhà khoa học sẽ khám phá được một dụng cụ chẩn bệnh vô cùng quan trọng.

Bệnh bạch huyết là 1 bệnh rất nguy hiểm mà người ta lại thường chỉ biết khi bệnh đã khá trầm trọng. Bây giờ các bác sĩ chỉ cần khám nghiệm loại men này hầu định rõ được bệnh trong những thời kỳ sớm nhất và sự định bệnh sớm luôn luôn là bước căn bản trong sự chữa bệnh. Nếu loại men này được chứng tỏ là nguyên nhân mà chất sinh ra bệnh ung thư thì các nhà khoa học gia có thể tìm ra thuốc để chặn đứng sự phát triển của nó. Gallo và các đồng nghiệp đang sẵn sàng để tìm tòi và một loại thuốc trụ sinh đã được đề nghị xử dụng đó là N dimethylrifamicin được liệu này đã sẵn sàng chứng tỏ công hiệu của nó trong việc chặn đứng hoạt động của loại men bị nghi ngờ này tức là chất RNA đồng dạng DNA [illegible] sinh ra DNA RNA dependent DNA bolymerase. Trong tương lai những hóa chất như vậy sẽ tạo được những điều kỳ diệu chưa từng thấy.

(Còn nữa)



8-2 Đã mở Lý Hóa 12 AB

g.s Trần Minh Tâm
Tại 526 đường Bà Hạt Chợ Lớn
4/2 Đã mở Luyện Thi TOÁN LÝ HÓA 12 AB, 11 AB

Trường CỘNG HÒA

335/4 Phan thanh Giản. Đ.T: 92.459

16 tháng 2 đúng 3g khai giảng

LỚP LUYỆN THI TÚ TÀI I
Văn phòng đang thu đơn nhập học

NHỊ HÀ 528/5 góc bàn cờ Phan thanh Giản

15-2 LUYỆN THI TÚ TÀI I và 2 C
còn nhận học sinh vào A và B
Trường gửi đơn thi
Toán Lý Hóa I, II A-B

Bị Tịch Thâu !
Gió Nam nghỉ I tuần

Nhật báo GIÓ NAM bị tịch thâu ngay từ số RA MẮT phát hành chiều ngày 6-2-71 nên phải nghỉ 7 ngày.

Mong bạn đọc thông cảm cho những nỗi khó khăn của người cầm bút trong hoàn cảnh khắt khe của « chế độ báo chí » hiện nay.

Số « RA MẮT LẠI » sẽ phát hành chiều ngày Thứ Bảy 13-2-71.

GIÓ NAM

Thứ Năm 11-2-1971 phát hành

Tuần Báo ĐỜI số 69

— Tại sao 3 Hồ xuân Hương thời đại chiếm giải Văn Chương Tổng Thống
— Nhóm Hà thúc Nhơn kiếm bạc tỷ vì nuôi chim cút, thành lập giải thưởng Văn Chương 100 triệu đồng.

Trại cây, trại cưa máy, trại Chăn nuôi, ga-ra, kho hàng, nhà phố v.v...

MUỐN BÁN :

3 Lô đất (3.700 th. v.), mặt tiền xa lộ, cách ngã tư xa lộ, Thị Nghè 500 thước, khu hoàn toàn an ninh, tiện việc xây cất trại cây, trại cưa máy, trại chăn nuôi, kho hàng, ga ra, nhà phố, v.v...
Có thể bán từng lô 1.200 th. v.
Mua xong giao đất trống
Hỏi : Ô. Lời, 60 Gia Long — Saigon

Thông Cáo

Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ cần tuyển chọn gấp KỸ SƯ CÔNG CHÁNH hoặc KỸ SƯ TẠO TÁC đã làm việc với chuyên viên Cố vấn Tây Đức tại công trường xây cất Lò sát sinh Tân Tiến Đô Thành

ĐIỀU KIỆN TUYỂN DỤNG
— Có bằng kỹ sư liên hệ
— Đã hành nghề trong một thời gian tối thiểu 5 năm
— Thuộc tình trạng hợp lệ quân dịch
— Thông thạo Anh và Pháp ngữ
— Có thể nhân danh Công Ty để ký hợp đồng làm việc

ĐIỀU KIỆN LƯƠNG BỔNG
— Lương bổng hậu

THỜI GIAN VÀ NƠI NHẬN ĐƠN ỨNG TUYỂN
— Kể từ ngày ký thông Cáo cho đến hết ngày 14-2-1971
— Tại Văn Phòng Lò Sát Sinh Tân Tiến Đô thành số 40 (từng trệt) Đại lộ Nguyễn Huệ SAIGON

Saigon, ngày 06 tháng 02 năm 1971
Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ

CẦN - GẤP

Pacific Architects và Engineers, Inc. (SEAMO) cần tuyển những chức vụ sau đây :
— Kiến Trúc Sư
— Trắc Lượng Viên
— Họa Viên
— Ước Lượng Viên
— Thanh Tra Công Trường
— Kỹ Sư Công Chánh

Hỏi 53 Hồng Thập Tự, Saigon Điện thoại 93218 trong giờ làm việc.

VIỆT NAM CÔNG THƯƠNG CÔNG TY (VICOTY)
Công Ty trách nhiệm hữu hạn — Vốn 1.300.000đ
40-42, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon
Sổ Thương mãi số 48 và 53 Đà Nẵng
Số Quốc Gia Danh Bộ 62.809.45.101

Bố Cáo Triệu Tập
ĐẠI HỘI THƯỜNG NIÊN

Trân trọng kính mời quý vị Hội viên Việt Nam Công Thương Công ty (VICOTY), Công ty trách nhiệm hữu hạn, vốn 1.300.000đ00, trụ sở tại 40-42 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon, đến họp phiên Đại Hội thường niên vào ngày 26 tháng 02 năm 1971 hồi 16 giờ tại trụ sở Trung Tâm Khuếch Trương Kỹ Nghệ số 40-42 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ

1.— Báo cáo tình hình hoạt động của Công ty trong niên khóa 1970.
2.— Chấp thuận Đối Kế biểu Trương mục khai thác và Trương mục kết quả trong niên khóa 1970.
3.— Thanh khoản cho quản lý về việc quản trị Công ty trong niên khóa 70
4.— Ấn định số tiền lời chia cho Hội viên.
5.— Bổ nhiệm quản lý viên và kiểm soát viên cho niên khóa tới.
6.— Linh tinh,

Vì các vấn đề trên rất quan trọng cần yếu cho Công Ty, kính xin quý vị Hội viên vui lòng đến dự phiên họp cho đông đủ. Nếu bận việc không đến được, xin cho giấy ủy quyền

Saigon, ngày 06 tháng 02 năm 1671
VICOTY
Quản Lý
LÊ VĂN TRÌNH

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

CÔNG TÁC : Cung cấp vật liệu điều hành cho Trường Cao Đẳng Quốc Phòng niên khóa 1971.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 1.4[illegible]00
NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU : [illegible] giờ sáng ngày 2[illegible] tháng 2 năm 1971 tại Văn phòng Khối Hành Chánh Yểm Trợ, Trường Cao Đẳng Quốc Phòng số 2 Thống Nhất, Saigon.

TRƯỜNG CAO ĐẲNG QUỐC PHÒNG

Chuyện phiếm (Tiếp theo trang 6)

(Tiếp theo trang 6)

bảo nhau tăng tiền khám bệnh ghê quá, thì thật chẳng bảo vệ túi tiền đồng bào tí nào cả. Các ông chỉ bảo vệ đồng bào trên nguyên tắc, có nghĩa là, ai bóp bụng đến thăm các ông thì ông bảo vệ ; Còn các xóm lao động, chưa được các ông dời gót ngọc, tổ chức chẩn bệnh thí cho ngày nào, hoặc chỉ bảo, ngăn ngừa bệnh tật cho các dân sống trong những căn nhà ổ Chuột, trong xóm bùn ngập lút bàn Chân.

Với con mắt nhận xét khả năng của các sinh viên tốt nghiệp phân khoa Y học Đông Tây (nếu phân khoa này bị bóp mũi mãi mà không chết) mà Bác sĩ Thanh Hải khám cho bệnh nhân thì... tuyệt. Tiếc quá, không biết địa chỉ phòng mạch của Bác sĩ nơi mô, để nhắn nhủ bà con, anh em...nhớ.

BẠCH ĐINH

HOÀNG ĐỨC 25/14 Bùi Chu Saigon

15-2 — Mở các lớp Luyện Thi I và II AB (Sáng—Chiều—Tối)
— Lớp ít, phải ghi tên trước.

ANH VĂN THÍNH THỊ

TỔNG KHAI GIẢNG CÁC LỚP MỚI 15-2-71
GIÁO SƯ NGOẠI QUỐC ĐẢM TRÁCH
- SINH VIÊN SẮP ĐI DU HỌC
- ÔNG BÀ ĐI DU LỊCH
- CÔNG TƯ CHỨC MUỐN GIAO THIỆP VỚI NGOẠI KIỀU

Hãy tham dự lớp ANH VĂN ĐẶC BIỆT
— diễn giảng bằng phim ảnh
— nghe và luyện giọng theo máy thâu băng

TƯ THỤC SINH NGỮ THÍNH THỊ
VIỆT ÁNH
5 bis Trần Nhật Duật Tân Định Saigon

TRƯỜNG TRUNG HỌC **TRƯỜNG SƠN**
129—131 Lê Văn Duyệt SAIGON

15-2-71 3giờ Chiều và 7giờ Tối Khai Giảng Các Lớp :

Luyện Thi : Tú Tài I ban A.B / Tú Tài I ban C.D (Đủ ban Anh và Pháp)
(Khóa học 4 tháng, phải ghi tên trước)

CHÚ THÍCH : Các lớp Luyện Thi Tú Tài 2 ban A.B và ban C.D sẽ mở ngày 1-3-1971, học buổi Chiều

---

HS Đệ Nhất, Nhị AB muốn đỗ cao chắc chắn đến học lớp dạy kèm từng lớp ít học sinh.

15-2 mở Toán - Lý - Hóa — Sinh Ngữ — Triết — Quốc Văn
Luyện thi Tú Tài I, II AB khóa 1971

Tại TƯ GIA

26 Bùi Chu (trước nhà thờ Huyện Sỹ) Saigon
Toàn Ban Giáo Sư kinh nghiệm dạy thi, tận tâm, săn sóc kỹ việc học thi cho học sinh.
(G.S : Bửu Phúc, Trần duy Lang, Huỳnh văn Xuân)

Anh Pháp Đàm Thoại **NAMKYM**

Số 5 Yên-Đỗ (Hai-Bà-Trưng) Số 38 Đặng-Tất (Hãng sáo Tân-Định)

Khóa mới : 15-2-71 Sáng - Chiều - Tối

ANH VĂN : 1)— Lớp đàm thoại thực hành cấp tốc I. II. III. IV.
2)— Lớp Thông phiên dịch báo chí
3)— Lớp luyện thi T.O.E.F.L. (cho du học sinh)
4)— Lớp Văn Chương và Ngữ nguyên học (English literature and Etymology).

PHÁP VĂN : 1)— Lớp Đàm thoại thực hành cấp tốc I. II. III. IV.
2)— Lớp Thông phiên dịch báo chí
3)— Lớp khảo sát Văn phạm
4)— Lớp Pháp Văn Thương mãi
5)— Lớp Văn chương Pháp (Moyen-age — xx è siècle)

Quý vị Công Thương, Kỹ Nghệ gia, sinh viên, học sinh, muốn có một căn bản vững chắc hầu đạt được kết quả mong muốn về Ngoại Ngữ, hãy ghi danh học các lớp trên do Giáo Sư NAM-KYM : Cao đẳng Thương mãi, Văn chương và Ngôn ngữ học (D.H.E.C, D.U.E.L, và P.E.S. Section des Langues-Vivantes-Étrangères, phụ trách

---

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.161

VẬT LÝ và HÓA HỌC Thi Riêng ?

Theo Thông Tư ngày 28-12-70 của Bộ G.D. Kỳ Thi T.T. I và II năm nay 1971 về môn Lý Hóa sẽ gồm 2 phần : VẬT LÝ và HÓA HỌC, mỗi phần MỘT SỐ CÂU HỎI Giáo Khoa và MỘT BÀI TOÁN.
Để kịp sửa soạn cho kỳ Thi, hãy theo học :

TOÁN — VẬT LÝ — HÓA HỌC
Thi Tú Tài I, II A-B
Do G.S. TRÍ và HUYỆN phụ trách
KHAI GIẢNG : 15-2-71 — Sáng—Chiều—Tối
Ghi tên Trước tại : 202 Trần Quý Cáp — Saigon

LUYỆN THI LÝ HÓA 12 A B

G.S. NGUYỄN QUỐC SÙNG
Mở 9-2 tại 135 Trần quí Cáp Saigon

Toán Lý Hóa LUYỆN THI TÚ TÀI 2AB, KT tại 220/19 Trương m.Giảng Sg

15-2 TB Toán : Nguyễn-Thanh-Tâm : Cử nhân Toán và Kỹ sư
TB Lý Hóa : Trần-Minh-Tâm : Tiến Sĩ vật lý.
Chú ý : Lớp 25 hv (Hiện có 4 Lớp Sáng — Chiều — Tối)

16-2 Hoàng - Xuân - Vinh
Toán Lý Hóa Đệ Nhất AB Đệ Nhị AB
(Lớp đặc biệt dạy ôn từ đầu. Học nhiều giờ)
29 Hồ xuân Hương Saigon

Chiều và Tối **16 - 2** **Lý Hóa Vạn Vật I A**
Luyện thi Tú Tài II đồng thời luyện vào Y Dược Nha 71
Trường Bích Tân 202 Trần Quý Cáp G.S Bác sĩ Nhân

---

15 - 2 Toán Lý Hóa 12 A. B. K. T.

(Sáng — Chiều — Tối) Toán : G.S. Đinh tiến Lãng — Trần cao Lộc Lý Hóa : Đặng trí Biên
tại 84 đường Kỳ Con Saigon

TÌM VIỆC
— Sinh viên Kỹ sư Hóa học có nhiều kinh nghiệm tận tâm, nhận dạy kèm tại tư gia về môn toán lý hóa từ lớp 6 đến lớp 12 thư về : Trừng 512 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn

---

Kể từ thứ thứ Tư 10-2-1971

Hãng phim CỬU LONG hân hạnh trình chiếu tại bốn rạp lớn thủ đô

REX - VĂN HOA
(ĐAKAO)
ĐẠI NAM - VĂN HOA
(SAIGON)

LẦN ĐẦU TIÊN MỘT PHIM VIỆT NAM
ĐƯỢC KỂ NHƯ HAY NHẤT TỪ TRƯỚC TỚI NAY

— Một câu chuyện tình cảm xã hội vô cùng thương tâm cho một thiếu nữ sống trong nhung lụa nhưng đã yêu lầm một kẻ vô tài bất tướng.

— Số hồng nhan bạc mệnh của người con gái đã làm cho mọi người phải cảm động.

— XIN ĐỪNG BỎ EM : một phim có một cốt chuyện hay nhứt thích hợp cho mọi tầng lớp khán giả.

— Muốn thưởng Xuân cho trọn không thích thú bằng mang cả gia đình đi xem phim : XIN ĐỪNG BỎ EM.

— XIN ĐỪNG BỎ EM : một phim tiến bộ nhứt về kỹ thuật, hình ảnh thật rõ ràng, âm thanh trung thực, sẽ làm hài lòng cho tất cả mọi khán giả khó tính.

Với thành phần tài tử xuất sắc :
THẨM THÚY HẰNG
HUY CƯỜNG — HUỲNH THANH TRÀ — THANH LAN
THANH TÚ — NGỌC ĐỨC — CHẾ LINH — KIỀU HẠNH — VIỆT HÙNG — VĂN DZAI — BA NĂM SADÉC — TƯỜNG VI
THANH VIỆT — SÁU TRỌNG — TUYẾT NHUNG

Nhạc phẩm HÃY KHÓC ĐI EM mới nhứt của TRỊNH CÔNG SƠN do CAROL KIM trình bày.
Đạo diễn : LÊ MỘNG HOÀNG
Màn ảnh ĐẠI VĨ TUYẾN

NEUTRADONNA

Chế tạo tại
ANH-QUỐC

Đàn bà có thai, sáng dậy uống 1 muỗng dịu cơn ói mửa

-trị BUỒN NÔN ÓI MỬA

nhất là KHI THAI NGHÉN

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

43M BYT/20-4-70

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán đủ tiện nghi số 235/6i Xa Lộ cạnh nhà hàng Thanh Thanh. Hỏi vào lúc 19 giờ.

650.000đ nhà 9m-3m tười có Compteur điện có lầu. gạch bông, cầu tiêu, nhà tắm xe hơi vô tận nhà cách ngã năm Bình Hòa Gia định 500m hỏi ông Mạnh 70 Thái lập Thành Saigon.

Nhà bán luôn đất, 2 mặt tiền trung tâm Sg. Xem và hỏi 187 Hồng thập Tự Sg. ngoài giờ làm việc.

Nhà bán luôn đất (5x20m), chỗ buôn bán, đủ tiện nghi, nở hậu. Hỏi 464 [illegible] thanh Giản Saigon.

Nhà bán căn bìa, ngã tư đường, còn đất rộng, điện nước compteur riêng, xem số 18M Cư xá Phú Lâm A (CL).

Quân nhân đổi đi xa cần bán nhà 10x4m, mái tôn vách ván, tiện nghi Khu yên tĩnh giá 350.000đ, nhượng lại tủ lạnh, bàn ghế, và hàng tạp hóa, huê lợi hằng ngày. Hỏi số 38/9A đường Bạch Đằng Gia Định hẻm Lăng Văn tự qua khỏi nhà ỷ tá Bến, quẹo phải, quẹo trái, hẻm xi măng. Hỏi nhà bé Chi, mời anh chị trả 320.000đ tới thương lượng.

Bán rẻ nền nhà 580.000đ, bán giấy tờ bằng khoán (23m60x5m), đất cao, địa điểm tốt, tại đường Ngô Tùng Châu Giađịnh. Hỏi 77/166/5, Nguyễn huỳnh Đức, Gia Định (gần cây xăng, sau chợ Phú Nhuận).

Nhà bán 3mx15m, có compteur điện nước, gác lửng, khu lịch sự, hẻm rộng xe hơi vào tận cửa. Số 361/31 (tức hẻm Kim Điền) đường Phan đình Phùng SG.

Bán 1 căn nhà lợp tôn, 71/2A Bình Thới Cholon.

Bán nhà Nguyễn văn Thoại Saigon. Hẻm 315 số 299/8A (25x4m)

Bán 1 căn nhà xây, có gát, 4x18, mặt tiền, đủ tiện nghi, trước có sân tráng ciment ra 30 thước mí lộ Biên Hòa, nhà giao trống. Hỏi 32/10B cách cầu Phan thanh Giản 150m phía trái, nhà lầu.

Bán rẻ 850.000đ nhà trung tâm thành phố 4x11m Hỏi số 25 lô 70 cư xá Đô Thành Sg

Nhà trước viện Pasteur Saigon 75m2, Rất yên tịnh tiện nghi gần Garage gửi xe hơi Giá 2T2 Hỏi ông Tư 534 Trương M Giảng ĐT. 41.435 giờ làm việc.

Phố thật rẻ mới luôn đất 4x22, cột đúc, xây gạch bông, suốt, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, WC, phòng tắm, sân nâng, cửa hậu, lối đi riêng, cách chợ Gò Vấp 200m Khu công chức, lịch sự, chắc giá 1 triệu 300, và 2 Căn Tiệm Buôn Bán mặt tiền chợ Hoàng Hoa Thám Gia định. Đất mướn, có điện nước, có sân để xe. Xin hỏi nhà May Phúc 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận chỉ dẫn, hoặc đổi xe.

Nhà bán nền gạch bông, tường gạch, gác suốt, đồng hồ điện, nước, đầy đủ tiện nghi. Số 184/50/4 Yên Đỗ Sg. giá 900.000đ.

Bán 2 căn phố lầu đường Nguyễn văn Thinh, giữa Tự Do và Nguyễn Huệ, có điện 110-220 nước, điện thoại, có huê lợi hay nhà trống. Hỏi 169 Nguyễn Trãi.

Bán nhà mặt tiền lầu suốt đủ tiện nghi trung tâm thành phố (giao nhà liền). 82 Trần tấn Phát kế cây xăng Duy Tân Hiền Vương.

Một ngàn năm

Không tốn thêm đồng nào

685.000đ nhà mới luôn đất, có gát rộng (ở đủ 8 con), tiện nghi điện nước, xe hơi vô tận nhà. Có một căn bìa. Hỏi Bà Thu Phương 059/25 Hậu Giang Cholon (cách lộ 20m), vô hẻm bên mặt Xưởng Công Đức, 10g–16g. Trừ Chủ Nhựt.

2T1 Villa béton lầu 8x10m điện nước đất vĩnh viễn hẻm lớn yên tĩnh gần trường, chợ, nhà thờ. 226 Hòa Hưng chỉ dẫn

Nhà bán rẻ đi xa cần bán gấp 1 nhà có lầu cao rộng thoáng, khu công chức 3m6x15m điện nước đủ tiện nghi gần chợ gần trường giá 1triệu 650 cả đất. Hỏi cô Quyên 242/108 Nguyễn Thiện Thuật (sau nhà lầu 5 từng đường Cao Thắng) hay Bà Hưng 197B Lê văn Duyệt Saigon.

DỊP MAY ĐẦU NĂM!

— Bán 1 nhà máy nước đá Long Bình, có giao kèo Mỹ 18T — bán 1 Villa 2 mặt đường 1080m2 ở Vũng Tàu 7T — bán 1 nhà máy nước đá tại Saigon 10T. 145 Đề Thám SG.

Nhà bán, gác suốt, đủ tiện nghi, điện nước, cầu, khu yên tịnh, hẻm lớn gần đường cái mua xong giao liền. Hỏi 48/8 Nguyễn Biểu Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 493/6 dg Lê văn Duyệt Saigon hẻm trường tiểu học Chí Hòa.

Nhà bán gấp mặt tiền tường tốt gạch bông ngang 9th, dài 16 tiện việc buôn bán. 265 đường Bà Hom Phú Lâm.

Bán 1 tiệm uốn tóc đủ tiện nghi luôn cả đồ nghề giá 2 triệu 3 coi nhà tại 164/3 Nguyễn Văn Thoại Gia Định.

Appt. đẹp, đủ tiện nghi. Bán. Hỏi ông Thái 13C Kỳ Đồng, ĐT 22.339.

Villa lầu bán

đủ tiện nghi tường xây 20 ngàn 10 dài 18 gồm có 6 phòng, garage giá 5.100.000 năm triệu mốt bán một tủ lạnh hiệu Hotpoint hai cửa 450. 1 giá 120.000 một máy lạnh hiệu aluminate republic 11 500 btu/hr giá 110.000. Hỏi số 267/19b Trương minh Ký PN GĐ.

Bán lầu đúc (7mx25m) lối rộng rãi có nhiều phòng máy lạnh, có điện có chỗ để xe. Vùng an ninh. yên tĩnh, sang trọng. 67 Trần tấn Phát vào ngã Phan thanh Giản.

Bán một nhà lầu mặt tiền thương mại đủ tiện nghi hỏi 309B Lê văn Duyệt Sg.

Bán nhà lầu 3 từng, điện nước, đủ tiện nghi, vừa xây cất xong Hỏi số 68/45, đường Lê văn Linh Xóm Chiếu.

Phố lầu thương mại, phố lầu đúc, 10 phòng, luôn đất, 7m5x20m, Compteur nước, điện 110-220, tiện lợi mọi ngành thương mại, mở trường học, bảo sanh, phòng mạch Hỏi tại 74 Tô hiến Thành Saigon. Sáng từ 7h-10h, chiều 5h-8h, Téléph. 23179, trong giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc mặt tiền, tiện buôn bán, mở Bar, phòng mạch, tiệm thuốc. Hỏi [illegible] Nguyễn huỳnh Đức, gần Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng, hay 282 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán 5mx18m mặt tiền 2 từng lầu, buôn bán tốt, 164D Hiền Vương Tân Định Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường xa lộ. Hỏi 32/10 đại lý gạo Thanh Yến cách cầu Phan thanh Giản 150m, nhà xây 5mx60m, có hẻm rộng 3m, giá 6T.

Tân Định bán gấp 1 nhà sàn, lợp tôle, cột xi măng suốt, có gác ngang 4m dài 12m. Xin liên lạc với ông Ưng số 53/112/29D Trần khánh Dư (nối dài) Saigon.

Villa vùng ngã ba Ông Tạ, đất rộng 315m2 vườn trước và sau, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng xe vô được, bán. Hỏi A7 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa Saigon.

Đàlạt bán biệt thự trệt, mới đẹp, đủ tiện nghi vườn rộng. Hỏi 41 Trần b. Trọng Đàlạt.

Bán nhà đúc, hai lầu, ngay mặt đường khu buôn bán. hiện nay từng dưới nhà đang cho mướn 30.000đ, mỗi tháng. Hỏi 58A đường Bàn Cờ Saigon.

Bán phố mặt tiền đường, 2 lầu đủ làm thương mãi công kỹ nghệ. Công chức quân nhân mua trước để ở, sau nghỉ việc có nơi sinh lợi vững chắc. Bác sĩ, dược sĩ, luật sư, thừa phát lại tiện mở văn phòng, nhà thuốc, vì khu đông dân, hay mở chi nhánh ngân hàng. Hỏi 283 Nhựt Tảo Cholon, gần chợ Nguyễn Tri Phương. Mời đến xem thử.

Cần tiền Bán rẻ 1 nhà gạch 13x4m còn đất trống 6x10m. Xóm Minh Đạo Chợ Lớn. Hỏi 19/12 Hồng thập Tự Sg

1T8 Nhà mặt tiền, bán gấp. 407 Bạch Đằng Giađịnh.

1T1 một căn nhà đúc 1 tầng, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi hẻm số 47A/10 Nguyễn Thông nối dài gần sập báo.

Bán gấp nhà vách tường, 3x14 gác suốt, điện, nước riêng. gần chợ. Hỏi 174/25bis Trần bình Trọng Chợ Quán

Nhà Cư xá Kiến Thiết bán. 3mx14m, có gác lửng. Điện -|- Nước Đồng Nai. Số 1106 hẻm 11 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Bán 1 căn nhà 2 mặt tiền đường Bàn Cờ, khu buôn bán phồn thịnh, luôn đất, có điện nước, gác suốt, nở hậu ngang 5x11th Giá 37.8 Hỏi 612/1A Phan đình Phùng SG.

570 ngàn nhà có lầu cây Trung Tâm thành phố gần chợ Saigon và trường học. Và 1 máy đan hiệu Silver 2 giàn còn mới. Hỏi 255/16 Đề Thám SG.

Bán 1 cơ sở lớn ở Vũng Tàu 5T và 10T. Bán 2 áp phe ở Long Hải có lợi mau và nhiều kế hoạch làm ăn hấp dẫn cho người thực sự có vốn. GS Hồng 99.860. 145 Đề Thám SG.

Bán nhà vách tường, gạch bông, lầu suốt, đầy đủ tiện nghi Compteur điện nước gần trường gần chợ. Hỏi 16/18/62, Nguyễn Thiện Thuật (Saigon).

Phố Tr. M. Giảng

Phố lầu đúc luôn đất nước mạnh điện 3 dây máy lạnh, nước nóng. Nhà nở hậu, buôn bán tốt trên ở mát mẻ giá 8T xin coi tại 410 Trương Minh Giảng Saigon ĐT 40.265.

Chánh Hưng

Nhà bán rẻ 500.000đ. Ngói, gạch bông, điện nước đầy đủ tiện nghi, rộng rãi mát mẻ. khu an ninh, gần chợ và trường. Hỏi: Ô. Sáu nhà số 1, đại lộ Hưng Phú, Q.8 SG tại dốc cầu chữ Y hướng lò thịt. bên trái 50m.

Nhà bán 3mx20m có compteur điện nước, gát. Hỏi 10/96A Kỳ Đồng SG.

Bán 1 nhà mới xây 1T7 rộng 6,40x8.40. Và 1 mảnh vườn 842m2 dọc sông Đồng Nai. Bến Gỗ, nơi an ninh, Long Bình. Hỏi 382/22 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán một căn phố lầu kiến trúc tối tân. Hỏi 268, số 47/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Đ.T. 99.833.

3T,5 Nhà cư xá 3 từng lầu có huê lợi sẵn nơi yên tịnh an ninh gần trường chợ xe vô tận nhà hỏi Cư xá 176 176/28 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà mới bán gần giá 2T2, đủ tiện nghi, 4x17. Có sân để xe hơi. Vào hẻm 10/5C Trước cổng trường học Cơ Đốc. Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Gia Định hỏi 10/5 Bis.

Nền nhà bán 14mx3m50 ngay ngã ba Âu Dương Lân và Phạm Thế Hiển, tiện mở tiệm ăn, buôn bán đủ mọi ngành. Liên lạc 180 Cao Thắng Saigon ĐT 92.454.

Bán nhà có gác, khu yên tịnh, trung tâm thành phố, có món bài quán giải khát, bàn ghế, tủ lạnh, đủ tiện nghi mua bán. Cần bán gấp để đi xa. Hỏi 22/3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Villa Vũng Tàu mặt tiền đường Lê Lợi, đất 800m tường cao 3m, xung quanh có cây trái. Xem: 46 Lê Lợi V.T. hay ĐT.93381 Saigon. Giá độ 7 triệu.

Phố bán luôn đất, tiện buôn bán. Xem nhà tại 24 Hiền Vương Dakao SG

Bán Rẻ căn nhà số 595/1A Lê văn Duyệt Sg có gác, có chỗ để xe hơi.

Nhà bán căn bìa, gác suốt đủ tiện nghi, gần chợ, trường học 48A Cư Xá Đô Thành (sau trường Tiểu học Bàn Cờ)

Nhà Nguyễn Cảnh Chân Saigon 22/13. 10mx3m bán gấp. Hỏi 40 Ngô Đức Kế Saigon.

Nhà bán 1T7 đủ tiện nghi vách gạch cột béton cửa sắt lộng kiếng có gát, bếp tráng nước, cầu vệ sinh, nhà tắm riêng biệt 3.40x14m, có sân trống. Hỏi 177 Phan văn Trị, Ngã Năm Bình Hòa. sau chùa Hòa Khánh GĐ.

Bán gấp nhà mặt tiền 4mx14m, luôn đất 65m2, tiện nghi, xinh xắn 32/8 Hương lộ 15 Bà Quẹo Sg.

Bán Khách S[illegible] mặt đường ngay chợ Vũng Tàu. Xa bãi trước 150m, mới tu bổ sửa sang toàn mỹ. Địa điểm số 1 thiếu người coi sóc, bán lỗ theo giá trước đây. Cơ hội hiếm có. Hỏi: 381, ĐL Trần hưng Đạo, Sg.

Bán Biệt thự (Hòa Hưng đường Lê V. Duyệt Saigon) 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 lầu nhà 2 phòng tắm Douche, có sân để xe hơi, đầy đủ tiện nghi, trồng nhiều cây mát, chắc giá 4 triệu. Hỏi 318B, Nguyễn Thiện Thuật. Saigon.

Nhà bán Công Tơ Điện Nước Riêng đầy đủ Giấy Tờ Hợp Lệ. 3MX15, Xem nhà có ngày số 1189 Nguyễn Huỳnh Đức Hẻm 12 Khu Kiến Thiết Gần Nhà Thờ Ba Chuông.

NHÀ ĐẤT BÁN GẤP

— Đất 660m2, 530m2, khu Ville
— Nhà đúc, đủ tiện nghi máy lạnh, máy nước nóng. 4mx20m, thật đẹp hỏi 132/35, Nguyễn văn Thoại, Tiệm May, Mai Khôi số 210, quẹo vô 80m.

Bán nhà tứ lập đúc trệt kiểu Villa, khu riêng 4mx28m sân xi. Số 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định. Số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái, 2T2 và 1 căn buôn bán mặt chợ, Kiến thiết Hàng Xanh, 4m20x16m50. Số 6/14 kế bót Hàng Xanh quẹo xe vô.

Sườn sắt 12m x 30m và 15m x 30m, có sẵn bán. Hỏi 216 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi, 3 căn đúc 4mx20m, nơi an ninh tiện buôn bán với ngoại kiều hoặc cho mướn. Giá 2 triệu 8 một căn. Hỏi bà Giáo Linh, số nhà 7 Quốc lộ 1 (Bảy Hiền) Gia Định.

Đổi đi bán 1 căn nhà Cư Xá Trương minh Ký lô K số 18 có điện nước đủ tiện nghi.

Bán phố, lầu đúc, 3m,5x15 căn bìa, hẻm lớn, đủ tiện nghi Hỏi 499/119 Cư Xá Nguyễn tri Phương Chợlớn. (Gần chợ Trần quốc Toản).

2T9 bán lầu 4 phòng rất lịch sự 80m2 đường Yên Đỗ, Compteur điện nước, sân xe hơi. Hỏi 165 Phan đình Phùng Saigon.

Bán hai căn phố lầu đúc, sân thượng, giao nhà trống, đầy đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà. Xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện Cư Xá Việt Nam Thương Tín).

Nhà bán 7mx3m50 đủ tiện nghi có gác suốt, điện, nước. Khu an ninh, gần chợ, trường học, nhà thờ. Hỏi 173/22 Hồng T.Tự SG (ngoài giờ làm việc)

Phố lầu đúc, 4 căn mặt tiền, tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thắng Anh. Mỗi căn 3T5 luôn đất. Xem nhà 61/8B Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Sg. tới Trương Minh Ký — Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới B.T.X. Mọc nhà lầu kế cận rất đẹp 2T5.

Nhà bán Nhà đúc, gạch bông, cửa sắt, 6mx12m sân ximăng 10mx15m. Có hàng rào, nhà xe, điện, nước riêng. Khu an ninh, yên tĩnh 1.500.000. Hỏi 17/5 hẻm 10, Hùng Vương nối dài Thị Nghè từ 12 tới 18 giờ.

Nhà bán 5thx12th gần chợ, trường học công, chùa, nhà thờ, điện nước riêng, xe vào tận cửa giao nhà trống, cống bom đi thẳng vào 100th. Tại số 64 hẻm Khuông Việt Tự, đường Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

BÁN GẤP HOẶC SANG

phố lầu đúc 2 tầng, khu thương mãi, gần chợ giá 3T8, giao nhà liền. Hỏi 144-146 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà to 3mx7m số 320/34, đường Đỗ Thành Nhân Khánh Hội Saigon.

Cần Thơ đổi đi xa, bán căn nhà 15m 3m5 luôn đủ đạc giá 800 000đ Hỏi T/U Lý số 2 Phan đình Phùng Cần Thơ.

Nhà bán 4mx15m, đủ tiện nghi phía sau có gác rộng, giá bình dân. Xem nhà tại khóm 3, số 341 Lê văn Duyệt Giađịnh.

Nhà bán 3 tầng lầu 4mx17m có điện nước giấy phép. kiến trúc thật đẹp xem vừa ý ngay giá phải chăng. Hỏi 662 Hậu Giang Chợ lớn.

Lầu đúc mới cất, thương mãi. mặt tiền, sân thượng, bán gấp rẻ. Địa điểm tốt, đủ tiện nghi 4x21, Cửa sắt, công tơ điện nước mạnh, 7 quạt trần, tiện buôn bán cho mọi ngành 192/2, Đường Hùng Vương Thị Nghè (gần xa lộ và ngã Bà Hàng Xanh) 6 triệu 5 trăm ngàn (6.500.000đ).

Bán nhà gấp dài 19mx5m, có sân để xe 11mx4m. điện nước, gần chợ, trường học, khu an ninh, tiện gia đình đông người. 90/4 Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhà đẹp đủ tiện nghi 4x17 điện, nước compteur riêng gần chợ, trường học và 1 xe Vespa đời EE 9 đầu, 9 nút tốt đi bán gấp giá hạ vì đi xa. Hỏi 194/60 Thoại Ngọc Hầu (cạnh chợ Ông Tạ).

Nhà bán mặt tiền sát lộ, công tác sắt, gạch bông, gác suốt, Compteur điện nước, nhà tắm lót gạch men, lavabo, nhà cầu, đầy đủ tiện nghi dài 12m ngang 4m. Vì chồng đi xa cần bán gấp. Số từng buôn bán cho ai mới giới. Xin hỏi tại 1/44 Nguyễn Thông nối dài

Bán 1 mẫu vườn 1000m2 có 2 ao thả cá, 2 gian nhà ngói, cây ăn trái Nguyễn Thông nối dài 1T5. Hỏi 77 Yên Đỗ

Bán nhà dài 17m ngang 4m có sân rộng. Hỏi 64/23 Nguyễn Khoái Vĩnh Hội vào mỗi sáng chủ nhật

Phố lầu mới cất, kiểu đẹp, có sân xe. lầu đúc, sân thượng xe vận tải nhẹ vào tận nhà, bán luôn đất hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư Xá Việt Nam Thương Tín).

Nhà bán rộ, có gác suốt, lót gạch bông, vách tường, cầu tiêu máy, lavabo, douche, điện, nước, đủ tiện nghi. Hỏi 64/10 Phát Diệm Saigon

Bán nhà Tân Định, có điện nước, giá vừa túi tiền. Hỏi 62/44 Yên Đỗ

Nhà bán [illegible] Thái gần bến xe An Đông 5m50x25m có sân để xe, gạch bông có gác, công tơ điện nước hướng Đông Nam, khu yên tịnh, lịch sự giá 2 triệu 100.

Thật! Tắm nước nóng dễ để phòng phong thấp cảm cúm, tê bại xụi, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY cả bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon, gần đường Đồng Khánh.

Bán 1 căn nhà lầu đúc (23x4) luôn đất (27x4) giá 4T2. 2 căn nhà đúc (20x4) luôn đất (27x4) giá 2.500.000đ 1 căn. Đất có bằng khoán tại khu chánh trang Phú Thọ gần hãng OPV (bên ngoài khu nhà thờ Tân Phước Nguyễn văn Thoại). Bán 1 máy phát điện Yanmar F4 kéo 1,8 kilo watt, Bán 200 cứt giống. Hỏi tiệm Việt Nam số 132/39 Mai Khôi Chí Hòa lối cư xá Hải quân Mỹ Nguyễn văn Thoại (cạnh tiệm Mai Khôi Nguyễn văn Thoại đi vô tới căn cuối cùng giáp cổng trại Mỹ)

ĐIỆN THOẠI: 92129

Quý vị, sau 20 phút sẽ có đủ thợ chuyên môn: Hồ, Mộc, Điện, Nước Vôi, Thợ ống nước, thợ sắt, đến tận nhà để sửa chữa. Hãng chúng tôi có bán đầy đủ, những vật liệu xây cất, và kiến trúc, nhận lãnh xây cất, cung cấp bao thầu.

Kỹ nghệ đồ sắt: Sản xuất cửa sắt, cửa sếp, khuôn sắt, khuôn bông.

Kỹ nghệ đồ gỗ: Có xưởng Mộc làm toàn bằng máy móc tối tân sản xuất các loại khung cửa, khuôn bao, cửa kính, cửa chớp, cửa panneau, cửa bọc và trang trí.

Mua, bán, đổi nhà, đất và những vật liệu dư, cũ, mới.

Hãng thầu DUY VINH số 30 Lê Văn Duyệt Giađịnh, Đ.T. 92129.

NHÀ THUÊ

Nội trú ăn ở tiện nghi 4.000đ. Hỏi 321B Lý thái Tổ Cholon.

Apartement có sẵn đồ gồm 4 phòng rộng, 2 nhà tắm và 1 nhà bếp cho ngoại kiều thuê. Hỏi 73/44/2 đường Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định, khu vực Tân Sơn Nhất (sau trường học Hoài An)

Gác cho thuê 3 người nữ sinh nữ công tư chức. 81/23 Trần văn Thạch Tân định chỉ dẫn.

Appt trệt mặt tiền đại lộ thì tứ cho ngoại kiều thuê ở hay mở văn phòng. Hỏi 320 Phan th. Giản.

350đ phòng tiện nghi, cho mướn ngày hay đêm. Billard Hưng Đạo 242 xa lộ qua cầu Phan thanh Giản 700m bên trái cạnh trường võ Oh Do Kwan

Mướn gấp Villa, nhà APT

Ngoại kiều Dân sự tử tế cần mướn gấp Villa, nhà, APT. khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt... Hỏi 12 bis (số cũ). Chi Lăng. Gia Định ĐT: 23.637.

Nhà Phòng tiện nghi Khu an ninh 7.000đ—15.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Lầu 3 cho thuê khỏi phải trả tiền nhà ở nát lời giá nhứt định 40.000đ số 612/123 đường Bà [illegible] Saigon hỏi bà Danh lầu [illegible] đủ tiện nghi.

Cho mướn điều kiện dễ dàng 1 nhà in lớn ngay chợ Saigon, đầy đủ máy móc, chữ in mới. Hỏi 25 Tạ thu Thâu Tel 20 678

Phòng cho thuê, đủ tiện nghi Hỏi 144 Lê Lai Sg.

Cần mướn nhà có 3 phòng ngủ chỗ để xe. Do ông Hòa ĐT.99.496

Phòng trong biệt thự cho ngoại kiều thuê có máy lạnh, nước nóng điện thoại, phòng tắm và lối đi riêng. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ ĐT 23637.

Phòng cho thuê. Khu CX Lữ Gia. 10.000đ—15.000/tháng. Hỏi 193 Đinh Tiên Hoàng chỉ dẫn.

Phòng cho thuê, ngày, tháng, đủ tiện nghi, điều kiện dễ, 634A Trần quốc Toản, ngang Trường Quốc Toản Chợlớn

NHIỀU NGOẠI KIỀU

cần thuê gấp Villas Appartements đẹp, tiện nghi, vùng yên tịnh SG-Gia Định với giá cao (30.000đ-200.000đ) điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc Tân Sơn 122 Cách Mạng Tân Sơn Nhất ĐT 41.145

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi phòng ngủ, khách bếp riêng, đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh, có lối đi riêng. Hỏi 241 Phan đình Phùng Saigon.

Thuê nhà xe hơi

1 số đông khách Ngoại kiều dân sự cần hỏi mướn Villa, phố lầu, Appart 2, 3 phòng ngủ giá cao, trả trước từ 3-6 tháng. Liên lạc 50 Cách Mạng ĐT. 40.652

Cho thuê 1 phòng sẵn đồ đạc đủ tiện nghi lối đi riêng. Hỏi 40/16 Cư xá Lữ Gia Nguyễn văn Thoại

Ngoại kiều cần THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giao kèo do LUẬT GIA soạn thảo rất kỹ lưỡng để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc: 327-329 Công Lý Saigon. ĐT 40841

Nhà 2 phòng có garage rộng, đủ tiện nghi, khu sang trọng, yên tĩnh, đường Ngô tùng Châu Gia Định. Thế chân 50.000đ. Hỏi 271/1 Bạch Đằng GĐ (trước hẻm Lăng Văn Tự (Hàng Xanh).

Gát cho thuê gấp nơi yên tịnh. Hỏi 56/4 Lý Thái Tổ SG.

Villa cho thuê, vùng yên tịnh 6 phòng, có garage và sân rộng. Xin hỏi 179/4 Trần kế Xương Gia định. Ty Cảnh sát Gia Định nhìn sang.

Nhà cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi 67/2 Cao Thắng hỏi số 6 Hùng Vương.

NHƯỢNG NHÀ THUỐC

Phố lầu 2 từng địa điểm thương mãi tốt, đầy đủ tiện nghi ngay ngã sáu, đang hoạt động. Xin hỏi 524 Hồng Thập Tự Sg.

Bán xe ID 19 có máy lạnh Radio, Casette, giá phải chăng Xem tại 345 Võ Tánh Saigon.

Peugeot 203 đã làm lại mới, mui nệm toàn hảo Hỏi số nhà 294 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Jeep lùn bán. 57/6 ngang nhà máy biến điện cầu Phan thanh Giản xa lộ.

Phụ tùng bán đầy đủ cho xe hơi Daihatsu có kiếng cabine trước kiếng hông, kiếng chiếu hậu, origine. Phụ tùng xe Lambro 550. Tại:
— Minh Hoàng, 124 Võ Tánh Saigon, ĐT 22.485.
— Mỹ Hoàng, 789 Trần Quốc Toản Chợ Lớn (gần nhà hàng Tân Lạc Viên).

Bán gấp 1 xe Toyota Mark II EO.5... vận tải nhẹ đã đóng thùng. 1 xe DS19 NBV toàn hảo. Cả 2 xe xem tại 130 Lạc Tịnh Phú Lâm.

Cortina Radio, máy lạnh thật đẹp. cần bán. 1 nhà lầu đúc 3 từng lầu gần chợ Hòa Hưng bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt SG.

Contessa ED de luxe 1300

Có máy lạnh radio. tình trạng như mới, bán hay đổi vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

Bán Mazda vận tải nhẹ 1500 EH một chủ ít đi. Coi xe 386/17C Trương minh Giảng hoặc đổi xe du lịch.

Taunus 12 ED

Cần bán rẻ Taunus 12 familiale ED một đời chủ, còn mới nguyên, có radio. Do 527 Phan thanh Giản Sg.

Jeep EG... 4 đời máy 112 capot cao (nhập cảng). 524A Trương minh Giảng Saigon, giá 670.000đ.

Jeep lùn Kaiser EP 7... máy, nệm, sơn, đồng, vỏ ruột thật toàn hảo cần bán gấp. Hỏi số 172 Chi Lăng PN GĐ.

620.000đ Renault R4. xe thật tốt sơn mới xem 169B. Trần Quốc Toản Sg.

Peugeot 203 EK số máy 1T24

Fiat du lịch 600, 4 cửa cả hai tình trạng rất tốt 90. Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

MƯỚN GẤP XE, NHÀ

Công ty dân sự ngoại kiều cần mướn gấp Nhà, Villa và xe các loại: Du lịch, vận tải nhẹ, microbus, Jeep. Bảo đảm không hư, không mất, có thế chân. Hỏi 12bis Chi Lăng GĐ ĐT.23.637.

Xe hàng GMC P700 đời EP... vỏ ruột máy còn mới nguyên bán, 60A Quốc lộ 1 Biênhoa.

Bán xe Benne Desoto 600 EH, Ford F600 EG Benne đang chạy có huê lợi, thật tốt coi xe 5 giờ chiều đến tối 1 xe traction 11 ngựa thật tốt 1 xe traction 11 ngựa thật tốt giá 200,000đ. Hỏi số 58/129 Hàm Tử chợ Quán.

Bán 2 xe Renault 1 NBP xe nhà 1 NBT Taxi. Tất cả còn tốt nguyên. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

Simca Sport mới làm máy đồng. Hỏi 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

2CV du lịch EN. Mới 80% và 2CV fitte EB 4. Máy đồng sơn nệm mới. bán 1 trong 2 chiếc. 238 Bùi Viện Saigon.

Peugeot 203 du lịch bán đồng, máy, vỏ một toàn hảo. Hỏi 450 đường Nguyễn tri Phương Chợlớn.

Dodge Dart T...

Ngoại kiều về xứ bán Dodge Dart G.T. Model 66, có radio. Tình trạng nguyên thủy. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Honda TN360 vận tải nhẹ đời EI.9 toàn hảo. Cần bán. Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Datsun 1600 X...

Bán xe Datsun 1600cc Model 68 có Radio, máy lạnh nguyên thủy mới chạy 16.000km, tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Bán 1 xe Chevrolet, 58. Rất đẹp, 4 vỏ trắng đèn mới toanh bán gấp. 92 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 xe 2CV còn tốt giá rẻ, 611/14B Phan thanh Giản Saigon

SALON XUÂN QUANG

350 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE Simca Elysé NBU, Honda EO-EI, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB NCD. Traction NBJ.

Nhận: gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới. hoa hồng thật nhẹ.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Antenne, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132-134 Công Quỳnh Saigon. Đ.T. 25.504.

LA DALAT

Dư dùng, nhượng lại, xe còn tại Hãng — Tiền đóng hết rồi. 553 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Taxi Renault 4 CV đời NBO. Xin hỏi 106/15 Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11, gần chợ Bình Thới hẻm chùa Bạch Vân.

Toyota Corona Deluxe du lịch kiến màu, radio còn tốt bán. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT 92957.

Morris Minivan EB bán hay đổi P.U Mazda hoặc Toyota. 577/46 Trần hưng Đạo Sg.

P404 1116 bán. 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định. Trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu

Volkswagen Microbus EM... để ít không chở đồ. Hỏi 345/9 Trần hưng Đạo Saigon.

ĐÀ NẴNG Bán một Jeep ca Bô Toàn Hảo. Hỏi coi xe tại 15 Phan Bội Châu Đà Nẵng.

Bán 1 xe Vauxhall du lịch Super Luxe máy sơn đồng thật mới giá 700, ngàn đồng 76. Thủ Lập Thành Saigon Hỏi Cô Huệ.

2CV EE, EI, EO. Muốn mua xe du lịch 2.CV đời EE, EI, EO, EP, giá cao. Ai có bán xin mời đến: 283/3, Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Phone: 40.308.

800.000 bán nhà 4x12, điện nước tiện nghi cửa hậu gần chợ, trường, xe hơi vào được tại số 19/7, Nguyễn Duy Gia Định. (Hồng trường Chi Lăng Lý và Mỹ Nghệ)

370.000đ bán 1 xe Ford Fairlane 9 nút mui sập trong 3 ngày. Xe thật tốt. Hỏi 117, đường Vĩnh Viễn Cholon (ngoài giờ làm).

Bán 1 Microbus Volkswagen EB.6... toàn hảo bảo đảm [illegible] tốt 200.000đ. Hỏi 161 Cao Đạt Sg

Ford Familiale (Station wagon) 1967. Tất cả còn origine thật tốt như xe mới 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Ford Falcon Future Station Wagon X. Ngoại kiều gởi bán (500). Đại Úy Phương số 2 lầu B Cư Xá Nguyễn Văn Thoại (cửa sân banh Cộng Hòa) Chợlớn.

Bán hoặc đổi xe loại nhỏ, một Morris, vận tải nhẹ máy dầu BMC, số EC, ít sử dụng hoàn toàn như mới tiện chở hàng, học sinh, hành khách. Hỏi 29/29 Nguyễn Cảnh Saigon (Cạnh Bộ Lao Động).

Simca 1000 có radio, đồng, sơn trắng, bọc nệm toàn hảo, dư dùng bán gấp. Xem tại hỏi 236 Phan đình Phùng.

Bán Taxi Dauphine EB thiệt, hoàn toàn tốt, coi xe tại 575/27 Lê Văn Duyệt mỗi ngày từ 14g đến 17giờ.

Austin Minivan bằng kiến toàn hảo EB. bán 534A Hồng Thập Tự Sg: ĐT 92957.

Simca 1000: EB: 5. ít đi toàn hảo bán. 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Jeep Xe Jeep Cabot Cao. đồng sơn hoàn hảo máy tốt số EP. Hỏi 75 Đặng Dung.

Jeep Capot, cao toàn hảo, giá chắc còn 740.000đ. Hỏi 215A Thoại ngọc Hầu Gia Định chợ Ông Tạ (sát cạnh Pharmacie Bình Dân).

Simca 1000

EB 9 nút nguyên thủy bán rẻ 780.000đ. Hỏi 397 Lê-v-Duyệt Sg.

Dư dùng bán gấp xe vận tải Toyota T.25 cuối đời EO. Hỏi 31-33 Nghĩa Phát Phone: 36.986.

Toyota mark II. P.U. bằng kiếng EO. 15... — Bán hay đổi xe P.U du lịch nhỏ, coi xe 57B. Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ)

Bán 1 Dauphine xe nhà đời EB 6... còn rất tốt Do: 293 đường Trần bình Trọng Chợ quán.

Taunus 12M, 69 EP mới Peugeot 404, EC rất Volkswagen 1500 EH lấy tại hãng. Bán hay đổi xe du lịch 404, Opel đời mới bù thêm tiền 430 Phan đình Phùng Saigon. Coi xe 15 giờ đến 20 giờ.

Cần bán gấp xe 2 CV Fourgonnette đời EA Đồng Sơn nệm máy mới làm Hỏi 92bis Lê quang Định Gia định Garage Thanh Bình.

Bán Honda TN 360 EI 3 Hỏi ông Của Amitraco 44/8 Ngô Đức Kế.

Audi EF du lịch

đời 1967, 9 nút, máy móc, bằng nệm bảo đảm thật tốt, có radio. Dư dùng bán rẻ. Xem xe tại 50 Cách Mạng Phú Nhuận.

Salon Liên Hiệp

Ngay Trung Tâm Saigon.
— Nhận mua, bán, đổi, gởi. tất cả các loại xe hơi, — Giá phải chăng — Huê hồng nhẹ. 194 Gia Long Sg. Đ.T. VP. 22017 TT. 90.658.

Bán xe du lịch Desoto EL máy đồng, nệm sơn mới tinh thử xe sẽ vừa ý ngay xem xe trọn ngày Liên lạc 574 Trần hưng Đạo SG, ĐT: 90.533.

Bán xe du lịch Taunus 17M EM máy, đồng sơn nệm toàn hảo xem xe trọn ngày tại :53/1 Cao Thắng.

Bán Du lịch Datsun 1.300 EI 9 có Radio Cassette ít đi Gia hạ. Hỏi 222 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Bán xe vận tải nhẹ hiệu Chevrolet 3 tấn rưỡi thùng mới máy toàn hảo 970.000đ hỏi 75 Tuệ Tĩnh trường đua Phú Thọ trước cửa nhà thờ Thăng Long

Peugeot 304 EP

Du lịch màu trắng mới nguyên bán gấp, 43/5 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè.

Bán một Anglia 6CV đồng máy còn tốt. Hỏi Ô. Đầy garage bệnh viện Grall giờ làm việc.

Bán 1 Toyota Corona Pick up EH 7... 1 Toyota Corona Sedan ED.5... Hỏi 85-87 Chi Lăng GĐ.

Volkswagen EA vận tải nhẹ. Contessa 1300 du lịch thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự SG.

Morris Minor 1000 máy còn bộ phận điều thay mới Tại 43/5 Hoàng Diệu SG.

Toyota 800 đi

Còn nguyên thủy, radio bán 680.000 miễn trả. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm việc.

Cortina deluxe

EC radio quạt lạnh toàn hảo bán gấp 145/38 Ng. Thiện Thuật SG.

Toyota Corolla

EI radio cassette, Toyota Corona EG đi radio cassette, Mark II PU EI và EO Famil. Chevrolet Nova EC. Mazda 1500 số X đời EH máy lạnh radio cassette [illegible] Khải Tân Định SG ĐT.41.410. (ngày Chúa nhựt mở cửa buổi sáng)

Cần mua xe hơi hiệu nào cũng được. Hỏi 397 Lê văn Duyệt SG.

Bán Volkswagen microbus. EA.6..., 3 băng. kiến. Mới làm máy, Tình trạng toàn hảo Xem xe, 41, Công Chúa Ngọc Hân Phú Thọ. Chợ lớn.

Taxi 4.CV tập lô đời NBU Thiệt, chủ lái hoàn hảo, bán hoặc đổi xe Vespa. hỏi 98 Lê văn Linh Khánh hội.

Cần đã lại gấp với giá rẻ 1 bon Ladalat đã đóng rồi 250,000đ sẽ lấy xe vào tháng 4 hỏi 43 Tự Đức.

Thợ máy giá, kinh nghiệm sửa xe hơi tận nhà. Rẻ. Hỏi Ô. Ba. 27A Bùi Chu (giờ làm việc).

Cần bán một Honda EO cố mui vải. Hỏi nhà thuốc tây Cẩm Hồng qua cầu Phan thanh Giản bên tay mặt.

Mazda 1500 EI Deluxe màu [illegible] bán. Hỏi ĐT 20.574. 110 Pasteur Saigon.

Taxi chủ lái, cần tiền bán gấp. hỏi 200/14A hoặc B-181 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

Bán Volkswagen bít bùng, vận tải nhẹ EM, giá rất hạ và 1 căn nhà A18 Phú Lâm B. khu đông dân cư. Hỏi 585 Trần Quốc Toản Cholon, gần chỗ Cảnh Sát Phạm văn Chí ngó xéo qua.

Bán Opel Record số EL... 2 cửa, radio còn tốt. hoặc đổi xe thực dụng. Coi xe tại 129 phía Nam dạ cầu chữ Y (Phạm Thế Hiển cũ).

Biên Hòa cần bán gấp xe du lịch Bedford và 1 xe Renault 4, giá thật rẻ. Hỏi bà Hằng, 80bis Hưng Đạo Vương Biên Hòa.

P204 Bán 1 Peugeot 204 toàn hảo. Hỏi tại 24 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Volkswagen du lịch EN bán rẻ bất ngờ. Đến 51/66 Cao Thắng Saigon vô hẻm nhà 20 xem xe cả ngày

R4 Fourgonnette Renault EC7 thật tốt bán rẻ. 25/5 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon

Bán xe Traction 11 Légère, tình trạng xe tốt. Xin hỏi Ông Bá 248/3A/16 Triệu Đà CL.

Bán rẻ Toyota 800 Sedan du lịch, xanh tuyệt đẹp EH.7. Hỏi 54/14A Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao từ 12g đến tối.

Bán Taxi Renault 4CV cần tiền bán gấp. Hỏi số 16/55/15 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Austin Sport EC

Màu đỏ, ít đi, hoàn hảo, radio, anten, cần tiền bán 650.000đ. Hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Bán một xe Daihatsu đời EO còn mới, ít đi, có đóng thùng. Hỏi lô 1 số 2 cư xá Đô Thành

Bán xe hàng EG 7495 dàn GMC máy dầu 354 vỏ xe mới. Xin liên lạc tại nhà thờ Biên Hòa

Volkswagen microbus EA máy sơn, đồng, nệm, vỏ, ruột toàn hảo. Bán hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 154 Gia Long Saigon

Bán xe Camionnette Renault Stapette 800 số EB 3975 máy còn tốt. Xin hỏi số 131 đường Lý thành Nguyên Chợlớn.

Renault 4CV xe nhà chưa Taxi 361 Lý thái Tổ.

Dauphine EC 7. chưa Taxi 404 Lê Quang Định GĐ.

Daihatsu Fellow mới nguyên, chưa chạy rodage EP.7 Mazda Familial EI 9 nút có radio quạt máy Jeep tròn, EP.7, sơn nệm thật mới bán 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Daihatsu Hijet đời mới cửa mở phía sau. FP.2 có radio quạt máy, còn thật mới Jeep cao EP7 mới làm thật đẹp bán. 224B Pétrus Ký (bến xe An Đông Cholon).

Falcon Tôi cần mua 1 xe Falcon số XT, NG Hỏi 113 đường Thành Mẫn Chí hòa.

Bán 1 xe nhà hiệu Simca du lịch EK 08 (NBI). Hỏi 343 Phan đình Phùng SG từ 11giờ đến 21 giờ.

P504 (kiểu 1971) máy lạnh Mark 4, mới tinh, ở Pháp về thuế (trả rồi). Ở Thắng 47 d.l. Cách Mạng (khỏi cầu 200m).

Dyna du lịch còn tốt ít hao xăng, giá rẻ. Hỏi 298 Tùng Thiện Vương Xóm Củi Q.8.

1T5 Pick Up Mark II, EO. Ladalat mới nguyên 800.000đ 12/5 Nguyễn Huy Tự Dakao SG.

Austin 1100

bán gấp đời EE toàn hảo giá 1T3 Hỏi cư xá Kiến Thiết số 290/14 Công Lý Saigon giờ làm việc ĐT 41.301

Bán Jeep. Có bảo đảm 57 Huỳnh Mẫn Đạt Chợlớn.

Toyota 800 Sedan EG. 8... máy đồng toàn hảo sơn mới. Hỏi 268 Trương minh Giảng. Saigon trong giờ làm việc ĐT 40.556.

Toyota 800 du lịch [illegible] mới tình hảo. 109 Hàm Nghi Biên hòa.

Toyota T25 [illegible] đời EO... [illegible]

Simca 1000 EB [illegible] 435 Phan Đình Phùng Saigon.

Jeep [illegible] Hỏi 241 Phan Đình Phùng Saigon.

Mazda 1000 Familial ít đi đời EP cần bán. Hỏi ô. Dương 272/4 Võ Di Nguy Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

[illegible] 1700 (đời 1800) EH.8. Hỏi 198 Tân Khai Cholon.

Dư dùng bán 1 trong 2 xe R4 EO. 6 nút mới hết rodage 5 số cho ý mới, chắc giá 1T7. Fiat Coupé EO toàn hảo màu trắng hỏi 54/14B Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

DAIHATSU DU LỊCH EP2

xe hoàn hảo cần bán gấp giá hạ [illegible] 508 Lý Thái Tổ Saigon

FIAT 1300 EC

xe du lịch có Radio xe hoàn hảo cần bán gấp giá hạ 1T2. 508 Lý Thái Tổ Saigon.

2CV EA 6 kiếng tableau mới xe toàn hảo bán gấp 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Bán xe VW Microbus deluxe, Tourist số X, đời 1967 độc nhất 1 chiếc ở VN. Tự động thuế hoặc bao luôn cả thuế. Điều kiện dễ dàng. 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

TOYOTA

● Mới về kiếng trước Toyota, đủ loại màu xanh đỏ luôn. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg (gần rạp Quốc Thanh).

Datsun 1300 PU vận tải nhẹ EO. tốt bán. 534A Hồng th. Tự Sg. ĐT.92.957.

Toyota Corona du lịch đời EH. Radio Cassette tốt bán. 456 Phan đ. Phùng (Sg).

Fiat 1300 vận tải nhẹ thùng bít bùng EC, còn tốt bán. 534A Hồng th. Tự Sg. ĐT.92.957.

Mazda 1000, EO.8. Radio Cassette du lịch thiệt tốt bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Rẻ Toyota 800 EI bán. thật tốt. 102 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Taxi bán Renault 4CV. EM. Hỏi 179/4 Hùng Vương Thị Nghè Cầu Sơn.

Bán 2CV vận tải nhẹ (EK). giá số 480.000đ, hoặc đổi, đồng, sơn thật tốt. Hỏi nhà may Thu Thủy 170/1 Trần quý Cáp Gia Định, ngay ngã ba Cây Thị

Jeep Willys Capot cao [illegible] rodage [illegible] Cư xá Đô Thành Sg. 9

Desoto 300 bán kiểu 71 Chassi dài 3m3, xe hiệu có tại hãng. Hỏi 240 Bùi Viện.

Jeep bán và cao bán. Tại số 158 Nguyễn Hoàng Sg.

Bán 1 Jeep Land Rover tình trạng rất tốt. Xin hỏi 150/1 Nguyễn minh Chiếu PN.

Renault 2T4, thùng benne nguyên mới, máy, sơn, đồng, vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 143 Nguyễn Trãi Cholon.

Mustang EI du lịch, radio, máy lạnh kiến xanh 8 máy, số tự động, mui sập tự động, mui sập tự động. Bán 3 triệu 4 hoặc đổi: ID 19, DS 21, Chevrolet kiểu mới. Xin liên lạc: 132 Trương minh Giảng Saigon.

Jeep bầu Chassi dài xe nhập cảng. Còn thật tốt bán. 329 Nguyễn tiểu La, ngang trại Đống Đa, Trần quốc Toản.

Bán Taxi đương chạy đời EA8 và NBS8. Hỏi 196 Dương Công Trừng Cholon.

Bán gấp 1 xe du lịch giá 300.000đ. Tình trạng toàn hảo. Hỏi cô Châu, hẻm 49 số 437 Nguyễn văn Học GĐ.

CHEVROLET BELAIR 55

Tình trạng tốt, máy mới làm. Hỏi 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận.

1T3 1 Volkswagen Pickup EH. Hỏi 264 Minh Phụng CL.

Đi xa bán gấp xe Vauxhall tình trạng rất tốt. 8.3 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

P.203 vận tải nhẹ bán 4 vỏ mới, hộp số lớn, máy tốt xe thật tốt. số 212 Lục Tỉnh Chợlớn gần cầu Phú Lâm.

Honda du lịch EI và Sambar P.U. bán xe một trong hai chiếc. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Bán xe chở đất Reo hai mới đẹp chưa chạy. Hỏi hiệu Đại Đồng 73/4 xã Tăng nhơn Phú chợ nhỏ Thủ Đức

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (thời giá). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phát 508 Lý thái Tổ Sg.

Toyota Corona EH.3. Mazda 1500 EH.5 máy lạnh, radio antenne tự động. 2 xe đều toàn hảo ít đi, rất đẹp. Hỏi 156/D Gia Long SG từ 12g đến tối

Bán xe Daihatsu 1000 (ít đi). Hỏi 64B Hùng Vương Chợ Lớn.

Honda TN 360 EP cần bán gấp. Hỏi 65/4 đường Bắc Hải (lối vào Cư Xá sĩ quan Chí Hòa).

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 380.000đ địa chỉ số 281 đường Hùng Vương Chợlớn sân chợ An Đông.

Corvair Chevrolet 4 cửa kiến xanh toàn hảo. Hỏi 138 Bến Chương Dương Sg

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)
Vĩnh Bất Gia Phú

Khang Hy ngồi thụp xuống trước cửa nghẹn ngào kêu nó...

Tiểu Bảo đứng sát một bên chảy nước mắt theo.

Khang Hy khóc một hồi, định chắc Phụ Hoàng sẽ không ra nữa, nhưng nhà vua cũng không chịu đi, lại kéo tay Tiểu Bảo ngồi xuống dựa bực thềm, móc khăn ra lau nước mắt, ngửa mặt nhìn trời và nói nhỏ với Tiểu Bảo :

— Tiểu Quế Tử, Phụ Hoàng nói ngươi tốt lắm, nhưng người lại nói rằng nếu thần tử theo bộ trì chu đáo thì... Người sẽ không cho là kẻ xuất gia.

Nói tới hai tiếng «xuất gia» Khang Hy đau lòng không cầm nước mắt.

Riêng Tiểu Bảo nghe nói không cầu mình hộ vệ nữa thì trong bụng mừng rơn, nhưng ngoài mặt vẫn cố làm ra vẻ lo âu :

— Người muốn ám hại Lão Hoàng Gia đông lắm, Hoàng Thượng cũng nên âm thầm lo kế chu toàn.

Khang Hy gật đầu :

— Tự nhiên là như thế... Hừ, mẹ cha nó, bọn Lạc Ma chó này không biết chúng định âm mưu gì ?...

Nhái theo cung cách của Tiểu Bảo thì vốn có hai tiếng «mẹ họ», nhưng bây giờ thì Khang Hy lại thêm trọn vẹn «mẹ cha nó» làm cho Tiểu Bảo suýt bật cười, hắn nói :

— Sư phụ, mấy tháng không thấy, bây giờ tiếng... chưởi của sư phụ có hơi dài đấy.

Khang Hy mỉm cười :

— Cái đó là do Muội muội ta học của đám Thị Vệ đấy. nàng và thái hậu cũng có đến đây...

Nói đến Thái Hậu, Khang Hy hơi trầm mặt :

— Nhưng Phụ Hoàng ta không muốn gặp họ.

Tiểu Bảo gật gật đầu tỏ vẻ hiểu ý Lão Hoàng Gia.

Khang Hy nói tiếp :

— Bọn Lạc Ma này muốn bắt cướp Phụ Hoàng để uy hiếp ta phải tuân theo lời họ, hừ... Đâu có dễ dàng như thế ? Tiểu Quế Tử, ngươi đã cứu được Phụ Hoàng ta, công lao của ngươi lớn lắm.

Tiểu Bảo nói :

— Hoàng Thượng liệu việc như thần, chính Hoàng Thượng đã tiên liệu cơ sự mới phái đệ tử tới đây làm Hòa Thượng để bảo hộ lão Hoàng Gia. nô tài thật chẳng có công chi, bởi vì nếu Hoàng Thượng sai ai cũng đều có thể làm nên việc cả.

Khang Hy khẽ lắc đầu :

— Không hẳn như thế. Phụ Hoàng ta nói ngươi thông minh lắm, chính ngươi đã hiểu ẩn ý của Người, không làm hại tính mạng một ai mà lại thoát hiểm dễ dàng.

Tiểu Bảo nói :

— Nô tài thấy Lão Hoàng Gia quyết chí tự thiêu, nói rằng để tiêu trừ oan nghiệt, nô tài bay hồn bay vía thiếu chút nữa đã đái són trong quần.

Khang Hy kinh ngạc :

— Cái gì mà tự thiêu để tiêu trừ oan nghiệt ?

Tiểu Bảo bèn thuật lại mọi việc đã xảy ra khi bọn Lạc Ma vây núi, làm cho Khang Hy chỉ nghe mà cũng đã toát mồ hôi hột và cuối cùng hắn nói thêm :

— Vì lo sợ cho sự an nguy cho Lão Hoàng Gia, nên nô tài đã phải dội vào người của Lão Hoàng Gia một... thùng nước lạnh, nên đã mang tội thất kính.

Khang Hy nói :

— Ngươi là người bảo hộ chu toàn với tất cả lòng trung, tốt lắm, tốt lắm.

Trầm ngâm một lúc, Khang Hy khẽ liếc vào cửa Thiền Phòng và nói với Tiểu Bảo :

— Lão Hoàng Gia căn dặn ta phải thương yêu bá tánh, vĩnh bất gia phú, câu này lâu trước ngươi đã có chuyển tấu cho ta rồi, bây giờ lão Hoàng Gia lại thân khẩu truyền trước mặt ta, như thế nhất định mãi mãi ta không dám quên lời dạy bảo.

Tiểu Bảo hỏi : — Vĩnh Bất Gia Phú là cái giống gì cà ?

Khang Hy mỉm cười :

— «Phú» là một thứ thuế dùng vào binh cách của Triều Minh, dưới triều đại nhà Minh, bọn quan lại tham lam là tham nhũng. Lịnh vua bảo «Gia Phú» một ngàn thì quan lại «Gia Phú» hai ngàn, vơ vét riết làm cho dân chúng chỉ còn toàn khố rách, lúa thóc tài sản bị bọn tham nhũng tóm thâu, tự nhiên là cuối cùng dân nổi lên làm loạn, do chính làm «Quan làm cho dân loạn».

Tiểu Bảo gật đầu :

— Nô tài biết rồi, như vậy có nghĩa làm vua làm quan đều là một phần bất hảo.

Khang Hy nói :

— Còn gì đúng bằng nữa chứ ? Minh triều trong thời Sùng Trinh, khắp bá tánh không có cháo ăn, vì lẽ đó mà tây phản đông phản, vừa bình được Hà Nam thì Thiểm Tây lại dấy lên, vừa bình yên được Sơn Tây thì Tứ Xuyên nổi dậy. Chính Triều Đình mất vào tay của hạng cùng đinh khố rách ấy, người Hán thường nói «đói khổ sinh loạn lạc», thực sự là vì nạn đói nghèo đó do chính triều đình tạo ra mà thôi.

Tiểu Bảo lại gật đầu :

— À... thì ra là như thế... Lão Hoàng Gia muốn cho Hoàng Thượng đừng «Gia Phú», tự nhiên trong dân gian sẽ không còn đói khổ, trộm cướp. Hoàng Thượng là «Nghiêu Thuấn Mưa thang», giang sơn sẽ an như bàn thạch... Vạn tuế vạn vạn vạn tuế.

Tuy Tiểu Bảo nói trật, nhưng Khang Hy vẫn nghe được, nên nói bằng một giọng khiêm cung :

— Nghiêu Thuấn Vũ Thang đâu có được dễ dàng ? Tuy nhiên, người Mãn Châu của chúng ta đến Trung Quốc làm Hoàng đế, cần phải hơn bọn vô đạo hôn quân của Minh triều, như thế mới không mất lòng dân.

ỦY BAN VẬN ĐỘNG THÀNH LẬP
Hội Ái Hữu Sinh Viên Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức
Khóa 4 CƯƠNG QUYẾT

Trân Trọng Thông Báo :
QUÝ BẠN CỰU SINH VIÊN SĨ-QUAN TRỪ BỊ THỦ ĐỨC KHÓA 4

Kính thưa quý bạn,

Ngày 25-11-1970, một buổi họp mặt của anh em cựu Sinh Viên Sĩ Quan khóa 4/Thủ Đức hiện đang phục vụ tại lãnh thổ quân khu I đã được tổ chức tại Tiểu Đoàn 210/YTQC.

Mục đích tìm một đường hướng hoạt động để tiến tới việc thành lập một ban vận động thành lập Hội Ái Hữu SĨ QUAN khóa 4 Thủ Đức, để có cơ hội thắt chặt và bành trướng tình bằng hữu giữa các bạn đồng khóa.

Vậy mong tất cả các bạn hiện còn tại ngũ hoặc đã giải ngũ hãy hưởng ứng và liên lạc ngay với chúng tôi và góp thêm ý kiến để chúng tôi tiện xin phép ... tiện kh... thượng tuần tháng 6-1971.

Địa chỉ liên lạc : — Trung Tá TÔN-THẤT-YÊN
Trưởng phòng 1 KBC : 4.109

Thay mặt UBVĐTL
HỘI ÁI HỮU SVSQ KHÓA 4 THỦ ĐỨC
Trung Tá TÔN-THẤT-YÊN

Tiếp theo Q trang 3

rất có thiện cảm với liên danh Đại Tướng Minh.

DB Linh cũng đề nghị trước cuộc bầu cử Tổng Thống các đảng phái nên kết hợp lại thành lập một Liên danh Liên Minh để ứng cử Tổng Thống, nếu thắng thì lên nắm chánh quyền còn nếu thất bại Liên minh sẽ trở thành một khối đối lập trong tinh thần xây dựng 1 cách hợp pháp.

LTS.— Sau khi nhận được 2 bản tin trên, chúng tôi có liên lạc ngay và nhiều lần với tư thất ĐT Minh để xin ý kiến về tin này nhưng ĐT Minh cũng như ông Chánh Văn Phòng của ĐT đều đi vắng cả.

Tiếp theo Đ trang 3

lý giá ... bảo vệ quyền Tự Do Ngôn Luận.

4) Thiết tha kêu gọi các Đoàn thể Chánh trị, Tôn giáo, các Sinh viên Học Sinh, các nhà Lập pháp, các tổ chức Phụ nữ, các Nghiệp Đoàn bạn v.v... nhiệt tình ủng hộ cuộc tranh đấu chánh đáng sắp khai diễn của báo chí Việt Nam.

THUỐC BỔI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỔI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

DẦU NÓNG CÔ BA
LINIMENT COBA
Trị đau nhức rất công hiệu
NHỨC MỎI . TÊ THẤP . CẢM GIÓ
ĐAU MÌNH MẨY . TRẶT XƯƠNG

BAN - ĐẸN
Khi bị một trong các chứng bịnh Sì mũ, sì máu, ban đẹn bỏ bú, ọc sữa, nóng ho...
Mời Quý vị hoặc đem con em đến BÀ HỒNG 104/9 Nguyễn văn Học Gia Định.
Thuốc gia truyền rất thần hiệu. Đặc biệt : Nuôi trẻ em khó bằng phương pháp cổ truyền.

THUỐC
CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẶT GÂN
Dùng ngay
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
Nóng nhiều - Nóng dai

KHIÊU VŨ
HỌC MAY TẠI SAIGON
NHÀ MAY MAI-NGUYÊN 14 Tạ Thu Thâu SG
TRƯỜNG DẠY CẮT MAY HIỀN - MẪU 004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Điện nhà điện xe hơi
TOÁN LÝ HÓA — TÚ TÀI I A-B
Lớp khiêu vũ Phượng Hoàng
DẠY BÁN MÁY TỰ ĐỘNG
Dạy nghề ít vốn
TÚ TÀI I VÀ II BAN C
Lớp gia chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG 44 Nguyễn Phi Khanh TĐ
Thợ máy xe hơi TÔNG ĐỘNG VIÊN
HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
CẦN - TIẾN
Math - Physique
LUYỆN THI ĐỆ THẤT
Dạy Khiêu Vũ
Giáo sư
Hàm thụ
Dạy Cắt May Thực Hành
Bánh Sinh Nhựt
GIÁO SƯ DO
Lớp kế toán
Lớp dạy cắt may Việt Nữ 49 Bùi Viện SAIGON
20000đ chuộc xe
Báo cáo tử con
Hoán chuyển
Mất cặp
HỌC
Sinh viên
SV
ANH - VĂN VĨNH - LỢI
KHIÊU VŨ
Lớp nhạc

Sinh Viên ban Toán có 4 chứng chỉ Toán. Nhận dạy tại tư gia từ lớp Đệ Nhất (lớp 12) trở xuống. Hỏi Nguyễn 490/84 Lý thái Tổ Saigon.
Sinh Viên Sư Phạm (năm 2 ban Toán) nhận dạy Toán Lý Hóa các lớp 6 đến 12. Liên lạc Viện Thành 672 (Pétrus Ký Saigon (bến xe Minh Trung Đalạt).
NỮ SINH viên chuyên khoa học nhận dạy từ lớp 6 đến lớp 10 môn Toán Lý Hóa. Thư về Dương thị E 143 Cao Thắng SG.
Kế Toán (Việt, Pháp, Mỹ)
Sinh viên
Lớp Gia Chánh
DẠY KHIÊU VŨ
DẠY CẮT MAY
MAI DẠY CẮT MAY ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ
Anh Văn Tú Tài bảo đảm
Trường dạy RADIO TV, TRANSISTOR
Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh
Học Radio - TV
TRƯỜNG CẮT MAY HỒNG - HẠNH 276 Lê Văn Duyệt Saigon
Thợ máy lạnh tủ lạnh
LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision
Trường PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)
Dạy Lái Xe Hơi
UỐN TÓC
Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»
«TẤN PHÁT» 50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Màu gà
Thuốc ghẻ Gale
Thận hư
ANTIGRIPPAUX CÚM HO NÓNG LẠNH CẢM SỐT ĐAU NHỨC — HADZER KN số 59M
Phong ngứa
THUỐC MỚI TRỊ Hen - Suyễn SI - RÔ **RENASTHMAN**
Mỹ Phẩm mới
Biếng ăn mất ngủ

Vauxhall — **Toyota** — **Bán** — **Mazda** — **Vauxhall** — **Bán** — **850.000đ** — **Renault** — **450.000đ** — **Jeep** — **Ford Falcon** — **2 Chevaux** — **BÁN GẤP** — **Volkswagen 1500** — **Peugeot** — **Peugeot** — **Cần tiền**
Contessa — **Bán** — **Daihatsu** — **Bán** — **Toyota** — **Xe Cưới** — **Fiat 125** — **D.K.W.** — **XE SCOOTERS** — **LAMBRO BÁN ĐỜI EO.** — **Bán** — **Pán** — **Bán** — **Vespa** — **Cady** — **Cần mua** — **Bán** — **Cần mua giá cao** — **Salon Thu Tiên**
Vespa — **Cần mua giá cao** — **Cần mua giá cao** — **Honda** — **Bán** — **Bán** — **Bán** — **Lambro 550 EP** — **Bán** — **Bán** — **Bán** — **Bán** — **Vespa** — **Yamaha** — **Bán** — **Có** — **Bán** — **Honda** — **Bán** — **Bán** — **Vespa** — **Vespa EG**
Mobylette — **Vespa** — **Bán** — **Bán** — **DẠY CẮT MAY** 61 Võ Tánh Saigon — **HỌC LÁI XE** — **Dạy sửa xe Nhật** — **HỌC NGHỀ** — **Học Radio và TV**

Bàn về sắc lệnh 21-1-71

(Tiếp theo trang 2)

và một tạp chí thì may ra người ta có thể giải thích và biện luận được. Nhưng giới hạn một pháp nhân chỉ có thể có một nhật báo và một tạp chí thì quả thật là vi luật. Sự kiện này biểu lộ sự thiếu thành tâm xây dựng dân chủ.

oOo

Điều 3 sắc lệnh : một giới hạn mới

Điều 3 sắc lệnh của Thủ tướng Khiêm đã ấn định một điều kiện mới để tái lập hồ sơ khai báo mà luật 19/69 không qui định.

Theo điều 9 Luật 19/69 thì chậm nhất là ba tháng sau khi hồ sơ khai báo để xuất bản báo chí được coi là hợp lệ, chủ nhiệm phải xuất bản [illegible] đương nhiên hết hiệu lực.

Điều khoản đó có nghĩa là sau khi khai báo hợp lệ, nếu quá ba tháng mà không xuất bản thì sự khai báo đó hết hiệu lực và không thể xuất bản báo chí nữa. Luật chỉ định có vậy. Người ta hiểu rằng nếu sự khai báo hết hiệu lực thì phải khai báo lại lúc nào cũng được vì quyền tự do báo chí đã được công nhận. Nhưng điều 3 sắc lệnh của thủ tướng Khiêm lại định rằng việc tái lập hồ sơ khai báo chỉ được thực hiện sau một năm tròn, một năm tròn kể từ ngày nào, kể từ ngày khai báo trước hay kể từ ngày hết hạn ba tháng, sắc lịnh không nói.

Riêng việc ấn định thời hạn một năm tròn đó đã là sự vi phạm quyền tự do báo chí, đây là một giới hạn mới ngăn cản việc hành sử một quyền tự do luật định.

Người ta bàn tính về thời hạn một năm mà hậu quả trước mắt là những ai đã nạp hồ sơ khai báo mà chưa kịp ra báo trong thời hạn ba tháng phải đợi đến khi bầu xong Tổng thống và dân biểu mới có thể tái lập hồ sơ khai báo để xuất bản báo chí.

Điều 4 Sắc lệnh : một sự kiểm soát người viết báo

Điều 4 Sắc lệnh của Thủ tướng Khiêm thật là một điều ly kỳ—Điều này buộc rằng trước khi xuất bản 15 ngày, chủ nhiệm phải nạp danh sách ban quản lý và bộ biên tập gồm có chủ nhiệm, chủ bút, quản lý, tổng thư ký tòa soạn, ký giả, phóng viên cho bộ Thông tin và bộ Nội vụ ghi rõ tên, họ, nghề nghiệp, trú quán, ngày và nơi sinh, thẻ căn cước v.v...

Trước hết luật báo chí chỉ buộc phải khai danh tánh, bút hiệu, địa chỉ của chủ nhiệm, chủ bút và quản lý. Luật không hề buộc phải khai danh sách Tổng thư ký tòa soạn, ký giả và phóng viên.

Báo chí là một cơ quan ngôn luận. Cơ quan đó có người chịu trách nhiệm, những người chịu trách nhiệm là chủ nhiệm, chủ bút, và quản lý. Luật định như vậy.

Ngôn luận là một quyền tự do, ai cũng có quyền đó, như vậy ai viết báo cũng được, ai muốn làm ký giả phóng viên cũng được, vậy thì tại sao lại có việc khai danh sách tổng thư ký tòa soạn, ký giả, phóng viên để làm gì. Buộc phải khai tức đặt vấn đề kiểm soát. Người ta không hiểu tại sao chính phủ lại muốn đi vào nội bộ của một tờ báo. Tờ báo chỉ thành hình khi đã in xong và được phát hành. Chỉ khi tờ báo phát hành tức mang ra công khai và đến tay quần chúng độc giả thì mới tạo thành một vấn đề xã hội và chính phủ chỉ có thể kiểm soát kể từ khi tờ báo được phát hành. Trước khi phát hành, tờ báo là vật riêng của chủ nhiệm, không ai có thể đụng tới không ai có thể dòm ngó vì không có hại cho ai, không liên can đến ai, do đó không thể có việc kiểm soát. Khi tờ báo đã phát hành rồi thì người trách nhiệm là chủ nhiệm, chủ bút và quản lý. Chủ nhiệm báo khi cho đăng một bài báo, một hình ảnh phải chịu trách nhiệm, bài đó hình ảnh đó dầu có để tên ký giả hay bút hiệu của phóng viên đã trở thành bài báo của tờ báo mà chủ nhiệm là sở hữu chủ. Chính phủ không cần biết và không có quyền biết đến người viết bài. Chính vì vậy mà luật định rằng khi có sự vi phạm về hình sự thì người đầu tiên bị truy tố là chủ nhiệm hoặc quản lý, chỉ khi nào không truy ra chủ nhiệm bấy giờ mới truy tố đến chủ bút hay tác giả. Nhưng báo nào cũng có chủ nhiệm, có quản lý, những người này phải khai rõ rệt và minh bạch danh tánh, địa chỉ, như vậy thì không bao giờ có vấn đề truy tố tác giả bài báo tức truy tố ký giả và phóng viên.

Vậy thì tại sao phải kê khai danh sách ký giả và phóng viên ?

Cứ theo sắc lệnh của Thủ tướng Khiêm thì từ nay ai viết báo phải xuất trình căn cước cho chủ nhiệm và chủ nhiệm phải khai với bộ Nội vụ và Thông tin nếu không, không được viết báo. Tự nhiên người ta muốn hạn chế số người viết báo và, qua sự khai báo đó, người ta còn có thể chi phối người viết báo bằng những hình thức này hay hình thức khác, tất cả đều biểu lộ những ẩn ý không mấy tốt đẹp.

Trở lại với việc khai báo danh sách chủ nhiệm, chủ bút và quản lý, sắc lệnh của thủ tướng Khiêm định rằng phải khai báo 15 ngày trước khi xuất bản. Không hiểu người soạn thảo điều 4 sắc lệnh của Thủ tướng Khiêm có đọc rõ luật về quy chế báo chí không ? Vì rằng điều 4 luật đó đã định rõ trước khi xuất bản báo chí thì phải lập hồ sơ khai báo, hồ sơ đó phải khai rõ danh tánh, bút hiệu, địa chỉ, và gồm đủ chứng chỉ cư trú, khai sanh, văn bằng và trích lục tư pháp lý lịch của chủ nhiệm, chủ bút và quản lý và theo điều 7 thì một tháng sau ngày nạp đầy đủ hồ sơ khai báo mới có thể xuất bản báo chí. Như vậy thì ít nhất là một tháng trước ngày xuất bản báo chí danh sách chủ nhiệm chủ bút quản lý đã được nạp rồi, sao lại còn vấn đề phải khai trước khi xuất bản 15 ngày. Cho nên riêng về phần chủ nhiệm, chủ bút và quản lý, điều 4 sắc lệnh của Thủ tướng Khiêm quả là thừa và vô ích.

(Còn 1 kỳ)

Cần Gấp

Huấn Luyện Viên Ngành Mộc
Hỏi Ông M.B. Stormes, 55 đường Nguyễn Hoàng, Đànẵng.

Thông Cáo
của
HỘI ÁI-HỮU NÔNG-LÂM-MỤC

Chúng tôi tìm được đất rất thuận tiện để lập Cư xá cho Hội viên giá rẻ, giá rẻ.
Xin liên lạc với Chị NGÔ-THỊ-HIỀN Bộ CCĐĐ và PTNNN, Sở Kỹ Thuật, 58 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon, để biết thể lệ ghi tên đóng tiền.
Ưu tiên dành cho Hội Viên đến ghi tên đóng tiền trước, thời hạn tối đa là một tháng, kể từ ngày 15-02-1971.

T.M. BAN QUẢN TRỊ
Hội Trưởng / Hội AHNLM
HỒ QUANG SÁNG

Hàng Mới Về ! Mới Về

Bán Dưới Giá Chính Thức
Máy Giặt «SANYO» Nhựt-Bổn
MODEL SW-408 D – 110v/220v
SW 480 D
SW-143 D
Bếp Gaz «SANYO» Nhựt-Bổn
MODEL GC-302 P
HỎI TẠI :
Thành-Thắng Công-Ty Nhập-Cảng
175, Đường Hiền Vương, Saigon
Điện thoại : 98.954 – 99.493

CẦN GẤP

Hãng American-Asian Int'l Inc, cần gấp những huấn luyện viên Việt Nam sau đây :
— Huấn luyện viên Đánh Máy Chữ
— Huấn luyện viên ngành Tiện Nguội.
— Huấn luyện viên Thợ Hàn
— Huấn luyện viên ngành Ống Nước
— Huấn luyện viên ngành Mộc
— Huấn luyện viên máy Phát Điện.
Xin liên lạc số 275 Phạm Ngũ Lão, Saigon, lầu một, phòng 109.

Các nhà nuôi Gà đẻ trứng cần lưu ý :
Một phương pháp nuôi Gà đẻ trứng phí tổn ít — Lợi tức nhiều

— NÔNG TRẠI VINAPO sản xuất GÀ ĐẺ TRỨNG RẤT GIỐNG. Đẻ trứng màu vàng hoặc màu trắng hồng. Gà Ăn ít mà ĐẺ RẤT nhiều.
— Gà được nuôi **từ 10 tuần đến 20 tuần** sau khi đã cho **uống và chủng các loại thuốc ngừa, cắt mỏ** v.v... rồi mới cung cấp cho các nhà nuôi Gà đẻ trứng.
— Do đó GÀ ĐẺ đem về nuôi không bị chết THỜI GIAN NUÔI ĐƯỢC RÚT NGẮN có thể SẢN XUẤT TRỨNG NGAY.
— Số GÀ ĐẺ CÓ HẠN, các Trại hay các Nhà Nuôi Gà Đẻ nếu cần xin liên lạc với **Văn phòng VINAPO 165-B Lê văn Duyệt GIAĐỊNH** (cách Cầu Bông 100 thước, quẹo trái).

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY
Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.
Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :
1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :
— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.700đ**) — Mono (4x900F **5.500đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.200đ**).

Độc quyền phát hành tại :
Sơn-Hải thâu băng
6 YÊN . ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý
Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị.

CÓ THỂ KIẾM THÊM
10.000đ-20.000đ mỗi tháng cho các nhà tướng số ở Tỉnh xa. Hộp thư 2170 SG.

Giấy sống chung, hôn thú hợp thức hóa con riêng và con nuôi, xuất ngoại theo chồng. Bán vé máy bay. Nhận dịch Việt-Anh-Pháp. Xin hỏi Hãng Du Lịch NBG 60 Võ Tánh Saigon, Đ.T. 93.072.

Bói quẻ, coi tay
Đã xem nhiều thầy mà chưa thấy đúng xin đừng thất vọng, vì đã có Thần đồng tướng số MINH CHÂU 23 Lý thái Tổ Saigon.

Đón đọc Nhật Báo
tinsống
THÔNG TIN NGHỊ LUẬN
Ra mắt chiều Mùng 10 Tết

ĐIỆN THOẠI phương lại. Hỏi 425/6 Phan đình Phùng SG Tel 90.381 buổi chiều

Tặng phẩm sinh nhựt Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu mới bán rẻ 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Chuồng gà 5 tầng 1x2m có đèn úm, máng ăn uống, khoa học, giá rẻ tiện cho nhà nuôi gà nhiều. 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định

Piano Yamaha mới, 8 kiểu 4 màu, hàng có sẵn Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Thầy Bói
Thiên Minh xem số mạng có kinh nghiệm, coi sâu hạng và bói lá cây. Nam nữ hiệp hôn trọng ngày tốt. Địa chỉ Chợ lớn Bến Bảy Sập số nhà 364.B. dưới cầu Bình Tiên.

Bán một lò bánh mì điện hiệu Bongard mới nguyên, 11m2. Hỏi ông Tài . 52 Công Lý, Saigon.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Phòng chỉ dẫn
Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt, Dạy khiêu vũ (riêng từng người) GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng để kiếm hơn).

DUNACO
17 Đại lộ Bạch Đằng Giađịnh
SẢN XUẤT : Thực phẩm heo, gà, cút. MUA. BÁN : Nguyên liệu, dụng cụ, dược liệu. XAY TRỘN : Cho nhà chăn nuôi.

Giàn cày bán 1 giàn cày 8 chảo, 1 giàn 8 chảo Athens. Hỏi 13 Đặng Trần Côn (gần rạp hát Long Phụng Gia Long Saigon).

Rờ mọt Coder bán rờ mọt hiệu Coder dài 8 thước chở 20 tấn, 1 đang xài. Do 3, Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long) đ.th 20.300.

Nhận chở mướn xe 3 tấn, chuyến, tháng, xa, gần. Hỏi 493/37 Trương minh Giảng (Bùi Phát).

Bán lò Bánh Mì
Matador 12 ngăn, máy cán bột và máy làm bánh Croissant. Hỏi 70 Tháp Mười Chợ Lớn.

In báo Nhận in và sắp chữ cho tờ Nhựt báo 8 trang, địa điểm lý tưởng. Hỏi 190 Gia Long Saigon. ĐT 21.503.

Bán lò bánh mì điện Mỹ giá rẻ. Hỏi Ets Trương Hồng 12-14 Tôn Thất Đạm, lầu 3 Saigon.

Dọn nhà? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Bán Piano điện hiệu Wurlitzer Mỹ, tiếng rất hay, dùng tại nhà hoặc đi trình diễn, hỏi 263B Phạm hồng Thái, Chí Hoà, hẻm xe Lam, ngã tư Bảy Hiền từ 2 đến 4 giờ chiều mỗi ngày. Tel 40.883.

Bọc lại Muốn có một bộ ghế Salon mới, xin gọi Đ.T 41.969 hay 180 Lê văn Duyệt Saigon sẽ có người tới tận nhà quý vị để lãnh và giao. Nhận bọc lại tất cả các loại ghế Ciné ma nhà hàng. Vũ Trường với nhiều phương tiện giá thật hạ.

Mắt giả VƯƠNG CHINH
Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả đúng theo ý muốn 557 Petrus Ký ngã bảy Saigon (bến xe đò Đà Lạt).

Đón đọc Nhật Báo
tinsống
THÔNG TIN NGHỊ LUẬN
Ra mắt chiều 5/2/71

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

HỒNG LIÊN
Thần bài cào bấm độn tử vi. Sau một thời gian xa vắng Hàng Xanh đã mở lại Văn phòng coi tướng số 215 Nguyễn Thiện Thuật SG vô cư xá tại địa chỉ 005 Lô E. Đại lý Butagaz Shell, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp Chỉ huy, Tướng lãnh, Tổng Bộ Trưởng, sĩ quan, Giám đốc, Thương gia, Sinh viên v.v... Bảo đảm biết trước những công việc sắp tới.
Trân trọng kính mời.

RAO NHỎ

Pédale cần thợ in Pédale [illegible] Gia Long 150 Gia Long.

Quán [illegible] Hỏi 513/4A [illegible] Giải Saigon

Cần [illegible] Sanh Chính Tâm [illegible] Phố Lục Tỉnh

Cần [illegible]

Cần 30 cô và anh trẻ đẹp [illegible] Hỏi 286/38 Trần hưng Đạo Saigon

Cần [illegible] 110B Lê Thánh Tôn SG

CẦN HỢP TÁC HỌA SĨ [illegible] 15 Nguyễn văn Thoại [illegible]

Nữ Y Tá [illegible] Hỏi 193 Chi Lăng Phú Nhuận

Cần [illegible] Hỏi 98 Nguyễn [illegible]

Cần tài xế [illegible]

Cần [illegible] Võ Tánh [illegible]

Cần [illegible]

Cần gấp [illegible] Phạm Hồng Thái [illegible]

Cần tuyển 20 cô và công nhân [illegible] 15.000đ [illegible]

Cần 1 em gái thật thà, 14, 16 tuổi sai vặt lương 2.000 có tiền ngoài. Hỏi Bác Sanh An Bình 328-330 Bến Hàm Tử Ch.

Cần nhiều thợ Rạp [illegible]

Uốn tóc [illegible] 162 Võ Tánh [illegible]

Cần [illegible] Hỏi 504 Nguyễn Tri Phương CL

Cần tuyển [illegible] 39 Yersin [illegible]

Cần [illegible] Nguyễn tri Phương [illegible]

Cần [illegible] Quan Lục 504 Nguyễn Tri Phương CL

Cần [illegible] Hỏi 209A [illegible]

Cần gấp [illegible] 182 Trần Bình Trọng [illegible]

Cần [illegible] Phan đình Phùng SG.

Cần gấp 10 Lò Cháo [illegible]

TÌM BẠN GÁI LỤC TỈNH [illegible]

Hãng Amtraco cần tuyển [illegible]

Cần 1 học sinh có Tú Tài I ban A hạng Bình để kèm trẻ hỏi 186 Phùng Hưng Cholon.

Cần gấp 2 cô thợ rập áo dài thật rành nghề [illegible]

Cần Giám Thị [illegible]

Cần [illegible]

CẦN NHIỀU THỢ MAY [illegible]

Xưởng in [illegible]

Cần [illegible]

QUÁN THANH PHONG [illegible]

Cần gấp [illegible]

Cần gấp [illegible]

Cần bếp [illegible]

Cần gấp [illegible] 24 Nguyễn Huệ PN

Cần hai người đàn bà giúp việc lặt vặt trong quán ăn 132 Lê Lai Sg.

Ronéo cần thợ vẽ, đánh máy Stencil nghề. 1545 Lê văn Duyệt GĐ từ 14g.

Cần [illegible] Hỏi 92 Phan [illegible]

Cần chị nấu ăn [illegible] Hỏi 198 nhà 48/74 [illegible]

Cần [illegible]

Cần [illegible] Hỏi 154 Lê Lợi Sg.

Cần [illegible] Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Cần [illegible] Hỏi Cafe Ninh [illegible]

Cần người [illegible]

Cần [illegible] Võ Tánh [illegible]

Quán Tuyết 29 Nguyễn [illegible]

Cần [illegible]

Cần [illegible]

Cần [illegible]

Cần [illegible] Khôn mới. Hỏi [illegible]

Mytho Cần 1 đầu bếp rành nghề (nam hoặc nữ). Hỏi Dưỡng đường Hùng Vương 18 Hùng Vương Mỹ Tho.

Cần 1 người bếp giỏi và 1 người bồi giúp việc nhà. Hỏi 161 Hàm Nghi SG.

Nhà may ROSA 125 Nguyễn Du SG. [illegible]

Cần thợ hàn điện và giỏ đá, tái xế xe Lam. Hỏi Art-in dev. corp. 73 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Cần 1 bà hầu bếp và một em gái [illegible]

Cần 2 người làm 1 bồi, 1 bếp, lương cao. 275 Nhật Tảo.

Cần [illegible] Nữ Dịch [illegible]

Cần 1 cô giáo kèm Pháp văn [illegible] Hỏi Cafe Hà số 51/7 [illegible] 18 giờ.

Cần 1 bác sĩ trẻ làm việc chiều [illegible] Hỏi ĐT 99860 145 Đề Thám Sg.

Sở Mỹ cần gấp [illegible]

LINH TINH

Bán Chim Cút [illegible] Hỏi 593 Phan-T- Giản Sg.

Chim cút giống sản xuất [illegible] Hỏi [illegible] 58 ĐT 92 [illegible]

Cút bán gấp 20 cặp [illegible] 6 tuần [illegible]

Chim cút [illegible]

Cút [illegible]

Áp trứng cút
— Máy áp tự động [illegible]

Cút Cút [illegible] Hỏi 62/7 Lý trần Quán Tân Định. [illegible]

52/34 Phan Đình Phùng GĐ (sau rạp Cao Đồng Hưng) Bán chim cút đủ loại. Nhận ấp trứng cút

Cút giống Pharaoh
Mua trứng ấp. Mua cút con. Bán cút giống. Bán máy ấp. Lồng đẻ, lồng úm, lồng tập thể, ấp mướn (bảo đảm 180 ½) bán Thermostat. 629 Petrus Ký Sg (bến xe Dalat ngã bảy).

TRỨNG CÚT NGOẠI QUỐC
Giống tốt đủ loại mới về. Bán ngoài giờ làm việc tại 271C Nguyễn minh Chiểu (góc Cách Mạng).

CÚT con đủ cỡ. Trứng ấp giống Pháp bán tại 1/1 Cư xá Phú Lâm B Cholon ngoài giờ làm việc.

Chim Cút bán chim Cút đủ cỡ. Hỏi 36/235/2 Cách Mạng Phú Nhuận

Cút Cút bán chim Cút đủ cỡ tại 182/25 Trương minh Ký Phú Nhuận

Bán Chim Cút
Ngoại quốc đang đẻ Hỏi số 541A đường Thánh Mẫu Chí Hoà Ông Tạ.

KỸ NGHỆ CÚT Bán Thermostat Thermometer và lồng ấp Hỏi 4A Ngô Tùng Châu Gia Định.

CÚT Hydrometre Thermostat US 110V Hỏi 62/7 Lý trần Quán Tân Định Saigon

BÁN CHIM CÚT GIỐNG
bán nhiều Chim Cút Giống tốt. Trứng Cút ăn mau lớn. Đẻ sai. Đẻ sớm Có chim con bắt liền. Đề bán tại 16 Bùi quang Chiêu Saigon. (sau hãng May May Sinco).

141 Trần Qui Cáp Saigon
Bán cút đủ loại tiếp khách từ 12 giờ đến 1 giờ rưỡi, ngoài giờ làm việc xin miễn hỏi cám ơn.

Chim Cút «Nguồn lợi chăn nuôi mới» Bán đủ loại chim giống, chim ngoại quốc, chim đẻ, trứng ấp, chuồng úm, chuồng đẻ, lưới ngoại quốc. Tại số 393/8A, Petrus Ký Ngã Bảy Saigon

Cút mái tơ đẻ
Và cút con đủ loại. Tại 150/9B Võ Tánh SG.

Cút Bán cút đẻ, trứng con. Do tư thục Nguyễn Kim Gò Dầu Hạ.

Bán 3 chuồng gà 1mx2m. Số 2 Nguyễn Biểu Sg (chân cầu chữ Y).

CÚT! CÚT! CÚT
[illegible]

Chim Cút bán chim giống trứng ấy, máy ấp và bộ phận tự động Thermostat điện 110V-250W cho máy ấp cút v.v... giá đặc biệt 216/85 Hòa Hưng Saigon (vào hẻm 246 đến cột đèn thứ 4 quẹo phải 100 thước) liên lạc ngoài giờ làm việc.

Trại chăn nuôi VIỆT-LẠC, GòVấp
(VILA)
Bán thường xuyên chim cút giống đủ cỡ. Nơi liên lạc : 65 đường Nguyễn Kim Cholon.

CHO CON XUẤT NGOẠI
Quí vị nào muốn cho con xuất ngoại sang Âu Mỹ hoặc du học nội trú. Hỏi 183C Trương minh Ký, Gia Định (gần đường xe lửa) từ 18g đến 20g.

CHIM CÚT Thermostat bán 161/6 Phú Thọ. (Gần Tòa Hành chánh quận 11) cạnh Chùa Giác Sơn.

Bán Chim Cút
Bán chim giống và chữa chim mới nở bị bệnh Tê Liệt bảo đảm 100%. Hỏi 90C-92C Đỗ thành Nhân Khánh Hội (trong chợ Cầu Cống).

Bán Chim cút đẻ. Trứng ấp giống Âu Mỹ Các lồng và máy ấp tự động. 29/8 Tự Đức Sg. (Hỏi lúc 12g và tối).

Chim cút Bán trứng ăn, trứng ấp và các loại chuồng cút. Hỏi 135 Trần quí Cáp Saigon (lầu 1).

Gà con giống ngoại quốc đủ cỡ tại 47 Võ Tánh Saigon.

Chim Cút Có Cút cặp sắp đẻ bán tại 2546 Phạm thế Hiển (thuộc Quận 7) qua cầu Nhị Thiên Quẹo mặt thẳng qua Cầu Đỏ (Cầu Bà Tăng).

Bán chim cút
300 con cút 3 tuần và 4 tuần. Hỏi 95 Phan đình Phùng Saigon.

PHOTOCOPY
ĐIỆN TỬ
— Chụp lại y bản chánh ấy liền.
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đàng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,
Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ, Saigon.
Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân
Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
[illegible]

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

THERMOSTAT
và Thermometer toàn bộ. Hỏi 98/7 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhận nuôi trẻ
từ sơ sinh đến 3 tuổi do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. Có y tá chăm sóc và bác sĩ khám mỗi ngày. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon và 682/17/13 Phan thanh Giản Sg.

Nấu cơm tháng bao ăn ở tháng 5.000đ. 612/3 Bàn Cờ Sài Gòn.

Vốn ít lời nhiều
Chắc ăn, vì thiếu người trông nom, nhượng lại 8000 cuốn truyện (tiểu thuyết, truyện tàu, kiếm hiệp) luôn 4 kệ, giá hạ, xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Bán thuốc Tây lại và bán ghế tủ kệ. Dẹp nhà thuốc. Hỏi 151A Nguyễn Trãi Cholon.

Bán Slides projector Kodak caroussel toàn bộ 2 manequin ngoại hóa hình dáng thiếu nữ đẹp hấp dẫn, để trong hãng tiệm may hay tơ lụa thời trang. Hỏi Tô Diễm 145 thương xá Tax Lê Lợi Saigon.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhứt là khi trở trời thường hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.849
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ Mỹ
Khai sanh — Con nuôi — Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.[illegible]
BIÊNHÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

7 TIẾP THEO TRANG 1

một phi vụ tại 25cs BTB Khe Sanh, thả bom những đường xâm nhập và kho chứa của Cộng quân.

Trên lãnh thổ Lào, lúc 13g50 chiều hôm qua, Cộng quân đã pháo kích 50 đạn đại bác 75 ly vào vị trí của một đơn vị Nhảy Dù tại phía TTB Làng Vei trên lãnh thổ Lào nhưng không gây tổn thất nào cho binh sĩ Nhảy Dù.

Lúc 15g00 chiều qua, 1 thành phần BĐQ giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong vùng TB Làng Vei. BĐQ hạ sát 8 Cộng quân và tịch thu 1 súng cá nhân. Phía BĐQ có 1 tử thương và 3 bị thương.

Theo tin 1 phái viên CL, lực lượng sư đoàn 7BB hoạt động ở phía Nam quốc lộ 9 đã hạ 9 Cộng quân. Lực lượng sư đoàn 1 và liên đoàn BĐQ dưới quyền chỉ huy của Chuẩn tướng Phạm văn Phú đang cố gắng tiêu diệt các lực lượng địch trong vùng phía Nam quốc lộ 9.

Người ta đang theo dõi các hoạt động của lực lượng Dù ở phía bắc quốc lộ 9 và chờ đợi những trận đụng độ lớn giữa binh sĩ Dù và Cộng quân.

C.L. cũng nhận xét tinh thần binh sĩ VNCH rất cao. Riêng dân chúng ở Quảng Trị tỏ ra hết sức bình tĩnh và sinh hoạt như thường lệ. Có tin TT Nguyễn văn Thiệu có thể ra tuyến đầu để thị sát mặt trận, ủy lạo binh sĩ và gắn thêm một sao cho trung tướng Hoàng xuân Lãm thành tướng 4 sao vào ngày mai.

Theo Pháp tấn xã, các lực lượng Hoàng Gia Lào ở Trung Lào được đặt trong tình trạng báo động vì tình hình quân sự nghiêm trọng ở vùng biên giới VN.

Nhà cầm quyền quân sự sợ rằng các cuộc hành quân của VNCH trên đường mòn Hồ chí Minh sẽ khiến CSBV phải triệt thoái và tiến mạnh về phía sông Cửu Long và vùng biên giới Lào.

Về phần lãnh thổ VN, vào hồi trưa qua, một thành phần bộ binh cơ giới Hoakỳ bị một lực lượng địch không rõ quân số tấn công tại 17 cây số ĐB Khe Sanh. Tổn thất địch không rõ. Phía Hoakỳ có 1 chết và 1 bị thương.

Hồi 13g35 trưa qua, một vị trí phòng thủ của pháo binh Hoakỳ tại 14cs TTN Khe Sanh bị Cộng quân pháo kích gây thiệt hại nhẹ.

Trên quốc lộ 9, từ Quảng Trị đến biên giới Lào, CS hôm qua đã phục kích một đoàn quân xa Mỹ lần thứ 2 trong 2 ngày nhưng không gây thiệt hại.

5 TIẾP THEO TRANG 1

phòng những hành động bất ngờ của BV sau khi Hoakỳ đẩy mạnh các đợt thay quân vào tháng Năm sắp tới.

Mục đích thứ hai là trắc nghiệm kết quả chương trình «VN Hóa» trước khi Hoakỳ rút khỏi miền Nam VN.

Tuy nhiên, một số quan sát viên khác e ngại đến những sự rắc rối kéo dài khác do cuộc hành quân gây nên. Nếu cuộc hành quân này không chặn đứng được một cuộc công kích lớn của Cộng quân sau mùa mưa năm nay thì liệu Mỹ có công nhận sự thất bại hay sẽ sử dụng thêm nhiều võ khí tối tân khác có thể đi đến sự trả đũa.

Đại sứ Mỹ tại LHQ, ông Charles Yost, hiện là chủ tịch Hội Đồng Bảo An LHQ trong tháng này đã cho công bố bản tuyên cáo hành quân sang Lào của TT VNCH Nguyễn văn Thiệu theo lời yêu cầu của quan sát viên VNCH tại Liên HiệpQuốc

9 TIẾP THEO TRANG 1

tham dự, nếu đó là phương cách duy nhất để được đồng chủ tịchNga Xô ủng hộ.

Chính cựu Thủ tướng Harold Wilson đã đưa ra đề nghị này trước Hạ nghị viện Anh, sau khi ngoại trưởng Douglas Home tường trình về cuộc tấn công qua Ai Lao của quân đội VNCH.

Ngoại trưởng Anh trả lời rằng việc này có thể được, mặc dầu Nga Xô chứng tỏ không muốn cho Ủy hội kiểm soát quốc tế hoạt động trở lại.

Ngoại trưởng Anh cũng nhấn mạnh rằng hòa bình sẽ khó lòng thành tựu, ngoại trừ TC được hiện diện tại hội nghị.

Cần

Nhân viên sửa chữa, bảo trì máy đánh chữ thường và máy đánh chữ điện.

Xin hỏi ACME 66 Nguyễn Huệ, Phòng số 105.

Sáng : 9 giờ tới 12 giờ
Chiều : 4 giờ tới 6 giờ

11 TIẾP THEO TRANG 1

hoàn tất vào ngày 30-4 tới đây, sẽ còn lối 45 ngàn quân bộ Mỹ được phéptrực tiếp tác chiến tạiVNCH ngoại trừ một số bộ binh khác làm nhiệm vụ an ninh, tiếp liệu.

Ông hi vọng cuộc hành quân Lam sơn 719 sẽ thành công và, nhờ vậy, sẽ cắt đứt đường lộ tuyến tiếp liệu huyết mạch vào Nam VN của BV. Sau cùng, ông tỏ ý lo ngại 1972 sẽ là năm hết sức nghiêm trọng và đầy nguy cơ vì, đến thời gian ấy, quân Mỹ còn lại ở Nam VN ngày thêm thưa thớt và phải nhờ quân đội VNCH bảo vệ an ninh.

NS Jackson tỏ ý tiếc mãi đến nay mới phát động cuộc hành quân sang Hạ Lào, giá đánh sang Lào cách đây 6 năm có phải hay hơn không. Nhưng ông e ngại chiến trận sẽ hết sức ác liệt khi cuộc hành quân sắp hoàn tất trước khi mùa mưa lũ bắt đầu vào cuối tháng 4 hay đầu tháng 5.

NS Aiken tin rằng, như NT Rogers và một tướng lãnh cao cấp cam kết, cuộc hành quân sang Lào sẽ giúp cho Mỹ có thể yên ổn rút quân sớm hơn ra khỏi VN.

NS Church nghĩ rằng chiến tranh Đông Dương sẽ kéo dài vô tận, nhưng ông nhìn nhận rằng không ai dám hy vọng là Thượng Viện sẽ chấp thuận bất cứ một dự luật nào cắt đứt ngân khoản tài trợ nỗ lực chiến tranh theo một kỳ hạn cố định — như ngày 31-12-71 chẳng hạn — chấm dứt sự dính líu của Hoaky tại VN, và tin rằng điều này sẽ chẳng bao giờ thành sự thực được.

10 TIẾP THEO TRANG 1

là lực lượng ấy thuộc nước nào.

Tại Tân Đề Li, chính phủ Ấn tuyên bố Ấn độ đang tiếp xúc với tất cả các phe liên hệ kể cả Nga, Mỹ, Anh để tìm cách «tự thang» chiến cuộc ở Ai Lao, và đòi tất cả các cánh quân ngoại nhập phải rút hết khỏi Ailao.

Tại Ba Lê, Bộ Ngoại giao cho biết ĐS Pháp tại Hoa Thịnh Đốn Charles Lucet, nhân danh chính phủ Pháp, ngày 8-2 đã đến BNG Mỹ trao quốc thư cho Thứ trưởng đặc trách Á Vụ Marshall Green chính thức lên án việc VNCH tiến quân sang Hạ Lào với sự yểm trợ không quân của Hoaky.

Tại Ba Lê, nguồn tin hữu quyền cho hay hôm Chủ nhật 7-2, Thủ tướng Pháp Chaban Delmas đã tiếp kiến Đại sứ Mỹ Arthur Watson theo lời yêu cầu của ông này để trình bày về vụ hành quân sang Lào.

Tại Le Hague, chính phủ Hòa Lan tỏ ý buồn nản vì chiến cuộc đã lan sang Ai Lao và nhận định nước Lào đã lâm vào cảnh chiến tranh trong bao năm qua cũng chỉ vì BV lợi dụng đất Lào [illegible] hoạt động quân sự.

Tại Đông Kinh, Thủ tướng Nhật Sato nhận định vụ VNCH đánh sang Hạ Lào là điều đáng tiếc nhưng sẽ mau chóng mang lại hòa bình cho Đông Dương. Ông hy vọng tất cả các quân đội ngoại nhập sẽ rút hết khỏi Ai Lao và cho biết Đại sứ Nhật ở Hoa thịnh Đốn đang yêu cầu chính phủ Mỹ giải thích ý đồ của Hoakỳ trong vụ này.

Tại Djakarta, NT Malik tỏ vẻ lo lắng tình hình kịch biến ở ĐD và hi vọng mọi nỗ lực sẽ được đưa ra để ngăn cho chiến tranh khỏi lan rộng.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Quang Ba, Tôn Quang Phiệt, Trần hữu Duyệt, Trần Duy Hưng, Nguyễn văn Chi, Đặng Thái Mai, Hoàng Tùng, Hồ thị Quế, Thích Trí Độ, Hồ thành Biên, Trương tấn Phát, Lê thị Tiến, và Trần đình Chi.

Được biết Quốc hội khóa III hiện nay của CSBV được bầu lên hồi năm 1964 đáng lẽ đã mãn nhiệm vào năm 1968 đúng theo Hiến Pháp CSBV. Nhưng vì hoàn cảnh chiến tranh, Quốc hội khóa III được lưu nhiệm vô thời hạn.

Cũng cần nhắc lại rằng Quốc hội khóa I của CSVN được thành lập năm 1946, vì hoàn cảnh chiến tranh, cho mãi đến năm 1960 mới được bầu lại.

Bài xã luận của nhật báo Nhân Dân số phát hành sáng hôm nay được đài Hànội trích thuật nhấn mạnh rằng Quốc hội khóa 4 CSBV được bầu cử giữa lúc tình hình ĐD và ĐNÁ rất căng thẳng.

Quốc hội đó phải phản ảnh đầy đủ «Tính chất nhà nước dân chủ nhân dân» qua hoạt động của quốc hội, phẩm chất và năng lực của từng đại biểu, sự liên hệ mật thiết của quốc hội với đời sống nhân dân và vận mạng quốc gia.

Bài xã luận vạch rõ quốc hội khóa 4 sẽ có nhiệm vụ tăng cường chế độ CS tại BV, cả vô đánh thắng Mỹ và xây dựng miền Bắc thành công.

Bài xã luận ca ngợi kết quả cuộc cải cách ruộng đất hồi năm 1952 mà Quốc hội khóa 1 đã biểu quyết từng làm cho Trường Chinh bị mất chức Tổng Bí Thư Cộng đảng VN sau khi CSVN phải áp dụng sửa sai.

Hoạt động của Trường Chinh được đề cao trong những ngày gần đây.

Đài Hànội loan báo hôm 8-2-71, Trường Chinh đã chủ tọa phiên nhóm thường lệ của UB Thường Vụ Quốc Hội với sự tham dự của đại diện Hội đồng chính phủ, cả Tòa Án Nhân Dân tối cao và của viện kiểm soát Nhân Dân tối cao.

Ngoài việc quyết định một số vấn đề công tác không được tiết lộ, kể cả công tác tòa án, ủy ban đã quyết định trong phiên họp này những trường hợp cụ thể xin vào hoặc xin thôi quốc tịch VN, tặng thưởng một số huân chương.

Vẫn theo đài Hà nội, hôm 4-2 có Thượng tướng Văn tiến Dũng tháp tùng, Trường Chinh đã đến thăm bộ đội phòng không, không quân, và đoàn pháo cao xạ sông Đuống.

Cuộc viếng thăm của Trường Chinh được đài Hànội tả cực kỳ quan trọng. Trường Chinh đã giải thích cho bộ đội biết nghị quyết của phiên họp toàn thể ủy ban trung ương đảng CSVN mới đây và ban huấn thị 4 điểm cho quân đội.

Văn tiến Dũng đã thay mặt quân đội biết ơn Trường Chinh và cam kết thực hiện huấn thị của Trường Chinh.

3 THEO TIẾP TRANG 1

vị trí trên đồi cao, vị trí [illegible] 9cs Đông Long Cheng, vừa tấm bắn hỏa tiễn và súng cối vào Long Cheng.

Tất cả quyền thuộc quân nhân và một số lớn trong số 300 binh sĩ trấn giữ một trại quân Mỹ đã được tản cư khỏi Long Cheng và Sam Thong.

Các viên chức Mỹ tại Lào tin chắc rằng nếu BV có mở cuộc tấn công trả đũa vụ hành quân sang Lào của quân đội VNCH thì cũng chỉ giới hạn tại vùng có quân VNCH từ là chung quanh thị xã Tchepone.

Họ cũng tin là BV sẽ không được lợi gì về mặt chính trị và quân sự khi đánh Bắc Lào, vùng kinh đô Luang Prabang hay căn cứ Long Cheng, đầu não của cơ quan tình báo Mỹ (CIA) ở Lào vì cả hai nơi này đều không liên hệ gì đến đường mòn tiếp tế của BV.

Tại tỉnh Champassak, Hoàng thân khuyah hữu Boun Oum tuyên bố «nếu quân VN (VNCH) tới để cắt đường mòn (HCM), thì đó là việc của họ, chứ không phải của chúng ta».

Trong buổi lễ lơn hàng năm ở Vat Pon (Hạ Lào) một nguồn tin thân cận sứ quán Mỹ cho hay nếu được tiến triển thuận lợi, cuộc hành quân của VNCH sang Lào có thể chỉ kéo dài trong khoảng 15 hôm. Một số lớn các nhà ngoại giao tới Vat Pon dự lễ này.

8 TIẾP THEO TRANG 1

nhiên, nói như vậy, không có nghĩa là Nam Vang và 1 số thành phố khác sẽ được chúng tôi để yên».

Sau thời gian viếng thăm BV, Sihanouk đã trở lại Bắc Kinh vào hồi 8g20 giờ quốc tế ngày 9/2/71.

Cuộc viếng thăm Hànội của Sihanouk đã được giữ kín ở Bắc Kinh, nhà cầm quyền TC chỉ loan báo về cuộc viếng thăm này 4 tiếng đồng hồ trước khi ông Sihanouk về tới Bắc Kinh.

Thủ tướng TC Chu ân Lai đã ra phi trường đón tiếp Sihanouk. Được biết kể từ ngày sống lưu vong tại Bắc kinh đây là lần thứ 3 Sihanouk rời khỏi TC để viếng thăm các nước CS khác.

Theo một số quan sát viên, Sihanouk có thể đã tới BV để chuẩn bị một hội nghị thượng đỉnh thứ nhì của các lãnh tụ tả phái Đông Dương sau khi Hoa Kỳ và VNCH can thiệp vào Ai Lao.

Bản thông cáo về cuộc viếng thăm của Sihanouk 9-2 tại Hànội cho biết trong thời gian viếng Hanqi Sihanouk đã gặp thủ tướng Phạm văn Đồng, đệ nhất bí thư Cộng đảng Lê Duẩn, Bộ Trưởng Quốc phòng Võ nguyên Giáp và chủ tịch quốc hội Trương Chinh.

14 TIẾP THEO TRANG 1

đơn vị khác kéo đến tăng cường vào lúc 6g00.

Kết quả có 46 Cộng quân bị hạ tại trận, 6 súng cộng đồng và 10 súng cá nhân địch bị tịch thu. Phía VNCH có 7 tử thương và 29 bị thương.

Chính phủ KPC hôm thứ Ba tiết lộ có ít nhất 2000 thường dân thiệt mạng và hơn 8.000 người khác bị thương trong 11 tháng chiến tranh tại KPC.

Hôm thứ Hai, Thủ tướng Lon Nol cho biết có 1.888 binh sĩ KPC bị tử trận, 7.895 người bị thương và 9.065 người mất tích.

Pháp tấn xã loan tin 10 ngàn quân VNCH từ hôm thứ ba khởi sự cuộc hành quân bao vây quân CSBV vào một gọng kìm lớn dọc quốc lộ một từ vùng Mỏ Vẹt lên Nam Vang để càn quét từ tỉnh Svay Reng lên tới Prey Veng nhất là cộng quân tại đồn điền Chup, bản doanh của sư đoàn 9 VC.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Bổng là việc thiết lập một chế độ Cộng Sản tại Miền Bắc nay còn dang dở vì toàn bộ sức lực đã được dốc hết vô chiến tranh.

Về ngoại giao, hai nước Cộng Sản lớn Nga Tàu còn tiếp tục viện trợ nhưng hằng ngày đề cao sự thắng lợi của CSVN (đúng theo luận điệu CSVN đã tự đề cao) là có ý từ cuối trực tiếp nhận cuộc.

Trong tình thế trên, việc CSBV quyết định bầu lại Quốc Hội trong vòng 3 tháng tới phải có ý nghĩa quan trọng. Theo hiến pháp VNDCCH quốc hội là cơ quan quyền lực nhà nước cao nhất. Quốc Hội chẳng những chỉ có quyền bầu và cách chức Chủ tịch Nhà Nước mà còn kiêm luôn quyền Tối Cao Pháp Viện, Giám Sát Viện, ngoài quyền lập pháp thông thường. Hơn thế nữa, Ủy Ban Thường Trực Quốc Hội hiện do Trường Chinh làm chủ tịch, còn được trao phó hành sử 18 quyền lớn và những quyền khác mà Hiến Pháp không ghi (vì chưa thể nghĩ trước để ghi). Như thế trong lúc «thường» Quốc Hội chỉ là một cái khí cụ ngoại của đảng. Nhưng trong lúc biến, nhất là nội biến, thì Quốc Hội — hay nói cho đúng Ủy Ban Thường Trực và Chủ Tịch của nó — sẽ có thể là công cụ pháp lý và chính trị tạo nên những vụ đảo chính ôn hòa như đã từng xảy ra tại Nga Xô.

Việc quyết định bầu lại một Quốc Hội mới trước hết có ý nghĩa Quốc Hội cũ có thể đã bị coi là bất xứng nếu không phải là bị kết tội sai lầm. Từ nhận định đó phải đi tới nhận định tiếp là Quốc Hội mới sẽ phải bao gồm những phần tử tốt hơn — lẽ dĩ nhiên tốt nói ở đây phải hiểu theo nghĩa là hợp ý muốn hay thuộc phe phái của kẻ hoặc nhóm thế lực lớn nhất. Chốt hết việc thay đổi nhân sự tất nhiên phải đưa tới thay đổi cả đường lối và chính sách.

Trường Chinh đang từ bóng tối bằng nhảy vọt ra ánh sáng với quyết định bầu lại Quốc Hội. Trường Chinh được coi là nhân vật thân Trung Cộng. Như vậy không biết là trong tương lai Mỹ có thể có một hành động mới nào nữa chăng tại Đông Dương để Trung Cộng có thể có cơ hội thay binh đội Miền Bắc «bảo vệ Miền Bắc» để CSVN có thể dốc toàn lực ra chiến trường? Dù sao với việc Trường Chinh đột ngột vọt ra cũng có nghĩa tình hình BV chắc chắn còn hứa hẹn [illegible] điều mới mẻ.

CHÍNH LUẬN

CARIC

Cần Họa viên kỹ nghệ cơ khí.
Trình diện tại số ./ Bến Bạch Đằng Saigon

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin để thân bằng quyến thuộc hay rằng Con và Anh chúng tôi là :

Trung Uý DƯƠNG-HÙNG

Hưởng Dương 30 tuổi

đã đền nợ nước ngày 06 tháng 02 năm 1971 tại Rạch Giá.

Sẽ an táng tại Nghĩa Trang Đô Thành Mạc Đĩnh Chi, Saigon.

Tang gia xin khấp báo
Cha Mẹ : Ông Bà DƯƠNG-HUY-VẠN
và các Em.

PHÂN ƯU

Hay tin :

Cụ LÊ-ĐÌNH-LOAN

là Nhạc phụ Trung Tá Trưởng Phòng CV/BTLKQ từ trần ngày 4-2-71 tại Saigon, hưởng thọ 75 tuổi.

Thành kính chia buồn cùng Trung Tá và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Toàn thể nhân viên
Đoàn Chuyển Vận SĐ5KQ

Phân Ưu

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn. Được tin :

THÂN-PHỤ

Y Sĩ Trung Uý HOÀNG-NGỌC-TOÀN vừa thất lộc tại Huế.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu miền Cực Lạc.

BÁC SĨ TRUNG TÁ CHỈ HUY TRƯỞNG
và toàn thể quân nhân công chức các cấp
thuộc TYVDT.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ NGO-GIO

Nhạc phụ Thiếu Tá HOÀNG-TẤN-HỒ vừa thất lộc tại Đà Nẵng.

Thành kính chia buồn cùng Thiếu Tá HỒ và gia quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm siêu thoát.

Thiếu Tá NGUYỄN-VĂN-THỌ, cùng Sĩ Quan,
Hạ Sĩ Quan, Binh Sĩ Tiểu Đoàn 210 Pháo Binh.

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :

- Trung tá Tỉnh Trưởng tỉnh Hậu Nghĩa
- Trung tá Quận Trưởng và Bộ Chỉ Huy Chi Khu Đức Hòa
- Đại úy Quận Trưởng và Bộ Chỉ Huy Chi khu Củ Chi cùng các Sĩ quan, Hạ Sĩ quan đơn vị địa phương quân trực thuộc.
- Quí Vị dân chính tỉnh Hậu Nghĩa và Chi khu Củ Chi
- Quí Cụ, quí Ông, Bà cùng thân bằng quyến thuộc

Đã viếng thăm, giúp đỡ, phúng điếu, tiễn đưa hoặc tiễn đưa chồng tôi là :

Cố Thiếu Tá Vũ-Quắc

Đệ Tứ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
tạ thế ngày 2-2-1971

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong khi tang gia bối rối có điều chi sơ suất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Quả phụ Vũ Quắc
nhũ danh Phạm Thị Thái và các con
cùng tang gia đồng cảm tạ

Tin Mừng

Ngày 11-2-1971. Cậu Mợ HUỲNH-VĂN-PHÓ. Cử hành Hôn Lễ cho con thứ nam tại Pháp, No. 31, Rue de la Harpe — Paris 5e.

HUỲNH-THANH-TÂM

đẹp duyên cùng

LÊ-THỊ-LỆ

Thứ nữ Ông Bà LÊ-VĂN-TUYẾT, hiện ngụ tại Pháp (Paris).

Các cháu xin chân thành chia vui cùng hai họ, và chúc các cháu TÂM-LỆ, mãi mãi yêu nhau trọn đời.

Gia đình Phạm thanh Sắc và các con
- diễm Hằng
- thị Đông
- phương Niên
- thị Sang
- thị Nha.

Đồng kính chúc.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà Phạm-Thị-Kiệu

Bà Nội của Thiếu úy VÕ-THÀNH-THƯỢNG, Chỉ Huy Khối CTCT TTHL/NQ/LT/Bình Dương, vừa mãn phần ngày 6-2-1971 tại Cần Đước, Long An hưởng thọ 78 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng
TTHL/NQ/LT/Bình Dương
và toàn thể quân nhân các cấp

Phân Ưu

Được tin trễ

THÂN-PHỤ

của Đại Tá NGUYỄN-MỘNG-HÙNG, Thị Trưởng Cam Ranh vừa mệnh chung tại Saigon ngày 22-1-1971.

Thành kính phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Nguyện cầu linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Quận Trưởng Đức Thành Sadec
và Bà Phạm Hữu Điểm

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

— Trung Tá Chỉ Huy Trưởng TTHL/NQ/LT/ Bình Dương và toàn thể quân nhân các cấp.

Đã đến phúng điếu và phân ưu mẹ và nội chúng tôi

Cụ Bà Phạm-Thị-Kiệu

đã thất lộc ngày 6-2-71 tại Cần Đước Long An, hưởng thọ 78 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ thất xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ô.Bà Võ Văn Thêu
và các con

Chia Buồn

Chúng tôi rất đau đớn được hung tin :

Thân-Phụ

của Anh NGUYỄN-TẤN-CƯỜNG, vừa thất lộc tại Đà Lạt.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng anh và gia quyến và cầu nguyện Linh Hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Thiên Đàng.

Gia đình Hồng Tuấn SINNA

CÀ MÁI ĐẺ TRỨNG VÀNG SEX-LINK
BABCOCK B.390 - ITHACA NEW - YORK

Do Trại Gà SCALA sản xuất.
Có tài liệu chỉ dẫn chăn nuôi, bảo đảm thành công.
Xin liên lạc với :
Trại Gà SCALA H.T. 116 Đalạt
hoặc Văn phòng SCALA 320/2 Trần Khắc Chân, Phú Nhuận.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ TÔ-ĐÌNH-HOÀN

Nhạc Phụ của Thiếu Tướng LÂM-QUANG-THI vừa thất lộc tại Giađịnh

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Thiếu Tướng, tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Ông Bà NGUYỄN-NHO-PHÁT

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà ĐÀO-VĂN-KHÁNH

Nhũ Danh PHẠM-THỊ-NGHIÊM
Pháp Danh DIỆU-QUANG

NHẠC-MẪU Trung Tá NGUYỄN-VĂN-THÀNH, vừa mệnh chung tại Saigon ngày 2-2-1971, hưởng thọ 72 tuổi.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng Ông Bà Trung Tá NGUYỄN-VĂN-THÀNH và xin cầu chúc linh hồn Cụ tiêu diêu miền Cực Lạc.

Lý-Quốc-Sinh
Trần-Tấn-Thái
Mai-Văn-Đại
Phạm-Mạnh-Khôi
Phan-Ngọc-Điều

Chia Buồn

Rất xúc động được hung tin

Thân-Phụ

của Chú NGUYỄN-TẤN-CƯỜNG, vừa được gọi về chầu Chúa tại Đà Lạt.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Chú và Gia quyến và cầu nguyện Linh Hồn Cụ sớm về Thiên Đàng.

Ông Tổng Thơ Ký Bộ Y Tế
và Bà Bùi Văn Khánh

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Thân-Phụ

của Ông NGUYỄN-VĂN-LONG, kiêm soát viên chi nhánh Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp tỉnh Khánh Hòa, vừa tạ thế tại Quảng Trị.

Giám Đốc và toàn thể nhân viên xin thành thật chia buồn cùng Ông bà và tang quyến. Xin cầu nguyện linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Phân Ưu

Chúng tôi đau đớn được tin :

Cụ Thân-Sinh

Ông NGUYỄN-TẤN-CƯỜNG Trưởng Ty Cảnh Sát QG Khánh Hòa tạ thế ngày 7-2-1971 tại Đà Lạt.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và xin cầu nguyện cho linh hồn Cụ được sớm về nước Chúa.

Ô.Bà Nguyễn ngọc Oánh
— Phan quang Phúc
— Bùi quốc Trụ
— Lê văn Phước
— Lê bửu Mẫn

Phân Ưu

Được tin

Cụ TÔ-ĐÌNH-HOÀN

Nhạc Phụ của Thiếu Tướng LÂM-QUANG-THI, từ trần ngày 5-2-1971.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà Thiếu Tướng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Ô.B. Trung Tá DƯƠNG-VĂN-LÝ

Phân Ưu

Chúng tôi vừa được tin :

Cụ TÔ-ĐÌNH-HOÀN

vừa thất lộc tại Biên Hòa (Gia Định).

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Cụ Bà và tang quyến và chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu nơi cõi Phật

Dân Biểu DIỆP-VĂN-HƯNG
và gia đình.

PHÂN ƯU

Hay tin buồn :

Cụ TÔ-ĐÌNH-HOÀN

NHẠC-PHỤ của Thiếu Tướng Chỉ Huy Trưởng Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam, vừa từ trần tại Gia Định.

Thành thật chia buồn cùng Thiếu Tướng Phu Nhân và tang quyến và cầu chúc hương hồn người quá cố sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Đại Tá và Bà ĐOÀN-VĂN-KIỆU
Giám Đốc Nha Địa Dư Quốc Gia

Phân ưu

Đau đớn được tin Bạn :

NGUYỄN-KHÁNH

Phó Tỉnh Trưởng Quảng Nam
(Cựu SV QGHC Khóa 8)

Đã bị VC sát hại ngày 1-2-71.

Thương tiếc phân ưu cùng hai Bác, chị Khánh và các cháu.

Cầu nguyện linh hồn bạn Khánh sớm về nước Chúa.

Vợ chồng NGUYỄN-VĨNH-AN (Đà Nẵng)
Vợ chồng NGUYỄN-TÂM (Đà Nẵng)

Cáo-Thị Gọi Thầu

Chuyên chở sản phẩm và hàng hóa từ Đà Nẵng vào Saigon trong năm 1971.

CÁCH HIẾN GIÁ : Phong kín
NGÀY, GIỜ VÀ NƠI KHUI BÌ : KỸ NGHỆ BÔNG VẢI VIỆT-NAM (SICOVINA) số 4 đại lộ Lê Lợi (SAIGON) lúc 10 giờ ngày 20-02-1971

NƠI XEM ĐIỀU-LỆ-SÁCH : Sở Tiếp liệu SICOVINA số 4, đại lộ Lê Lợi (lầu 1) SAIGON, hoặc tại SICOVINA HÒA-THỌ, số 9 đường Thái Phiên ĐÀ-NẴNG.

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Lê-Đình-Loan

Nhạc phụ Trung Tá NGUYỄN-KHOA-ĐIỀM, Trưởng Phòng Chuyển Vận Bộ Tư Lệnh Không Quân mệnh chung ngày 4-2-1971.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể nhân viên các cấp thuộc TTYK/KQ thành kính chia buồn cùng Trung Tá và gia quyến.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành đa tạ :

- Quí vị Hội Dục Anh Saigon
- Quí vị Trưởng Ty và nhân viên Ty 1 và 3 CSDB
- Quí vị trong Công ty Hàng Không VN và toàn thể đoàn viên phi hành
- Quí vị trong Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên Công ty Foremost.
- Quí vị trong Công ty Đức Thành

Cùng toàn thể Quí vị thân bằng quyến thuộc đã thăm viếng, phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu thân mẫu chúng tôi :

Bà Quả Phụ NGÔ-VĂN-HẠO
nhũ danh TRỊNH-THỊ-BÌNH

Hưởng thọ 58 tuổi.

Từ trần ngày 5 tháng 2 năm 1971 dương lịch.

Trong lúc Tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin Quí vị niệm tình tha thứ.

Con Gái : NGÔ-THIỆN-THẢO
tự NGÔ-THỊ-PHI
Con Trai : NGÔ-PHƯỚC-THẠNH
NGÔ-TÂM-NGUYỆN
NGÔ-MINH-ĐỨC

Tang gia đồng bái tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

- Đại Tá Sư Đoàn Trưởng Sư Đoàn 2 Không Quân
- Trung Tá Không Đoàn Trưởng Không Đoàn 62 Chiến Thuật
- Trung Tá Tỉnh Trưởng Tỉnh Lâm Đồng
- Thiếu Tá Chỉ huy trưởng Phi Đoàn 215
- Thiếu Tá Tiểu khu trưởng Tiểu khu Lâm Đồng
- Quý vị Sĩ quan và toàn thể nhân viên thuộc Phi Đoàn 215
- Quý Cha
- Quý Sœur
- Quý Chức sắc trong họ Anton xứ Thánh Tâm
- Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ phúng điếu và đưa linh cữu của cháu, con và em chúng tôi là :

Cố Trung úy Phi Công
PHẠM-VĂN-ÁI

Độ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
kèm Anh Dũng Bội Tinh với Ngành Dương Liễu

Đã tử nạn trong phi vụ Hành Quân ngày 04-2-71 tại [illegible]. Hưởng Dương 23 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ suất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ.

Bao Tin

TÍN NGHĨA — CÁN DẠT. KHAI TRƯƠNG
ngày 4 - 09 - 1971

Kính chúc quí đồng nghiệp thợ kim loan trường [illegible] đến cán [illegible] cho nghiệp đoàn chúng ta [illegible] mạnh tiến và tương trợ nhau nhiều
98F đường Lê Lai Saigon.

TÍN NGHĨA chào đoàn kết